

Reader's Digest

المختار

AL MUKHTAR min Reader's Digest February '92 N° 159

- ٩ أحسنوا اختيار وجباتكم الخفيفة
١٤ على خطى عمر الخيام
١٩ سجين الشرنقة البيضاء
٢٦ عودة البوغاتي
٣٤ كيف نرمم التصدع العائلي
٣٩ أمراض القلب تصيب الجنسين
٤٤ كونوا الملاك الحارس لأولادكم
٤٨ تكنولوجيا معقدة لحياة بسيطة
٥١ افتحوا عقولكم
٥٥ الصبيان الضائعون
٥٩ أمراض تحير الأطباء
٦٦ شتاء البندقية
٧٠ ألطف تخصص: تربية الزواحف
٧٦ قراصنة!
٨٣ رحلة في الريف الألماني
٨٩ حسناوات البحار
٩٤ كاسح الذهب
١٠١ كتاب الشهر: الحلقة الكبرى
٤ قصة لعيد العشاق

حديقة أفكار ٣ - دائرة المعارف ٣٧ -

الضحك خير دواء ٦٥ - تأملات معاصرة ٨٨

أمراض تحير الأطباء (ص ٥٩)

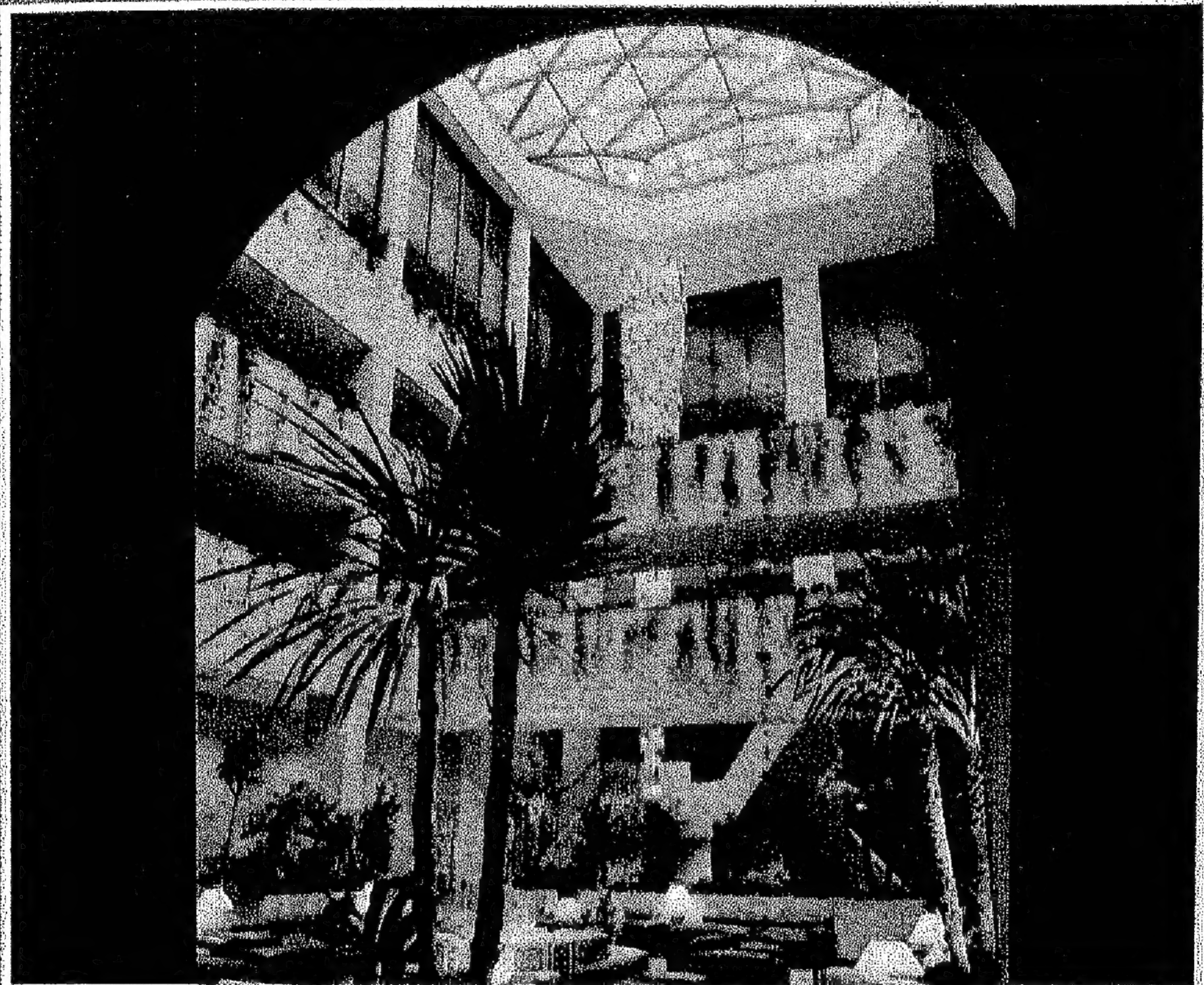
الجنسين على طريقة عمر الخيام (ص ١٤)

الوجبات الخفيفة تخفف الوزن (ص ٩)

قراصنة السفن التجارية (ص ٧٦)

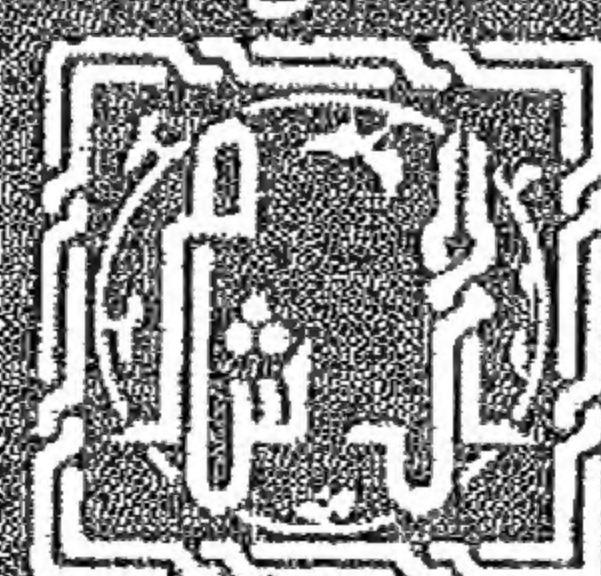
أوسع المجلات انتشاراً في العالم
٤١ طبعة، ١٧ لغة، ٢٨ مليون نسخة شهرياً

فندق الشام



أحدث مدينة في أقدم عاصمة

فندق الشام ليس فقط أحدث وأكبر الفنادق في المنطقة ، بل إنه مدينة قائمة بذاتها . . . صمم على أحدث طراز في ليوفر لك الراحة والمتعة القصوى سواء كنت ترتاح في غرفتك ، أو كنت منهمكاً في عملك . . . فندق الشام يوفر لك جميع الاحتياجات مثل المركز الرياضي والصحي وحمام السباحة وعدد من المطاعم الفخمة والمشارب بالإضافة إلى مسرح وصالة سينما وعدد كبير من المحلات التجارية . . . ولاتنس المطعم السدوار المطل على مدينة دمشق التاريخية بأكملها التي تعتبر أقدم عاصمة في التاريخ وتتميز بأثار قديمة تظهر أهميتها الحضارية وتقاليدها الأصيلة التي لا زلنا نفاخر بها ونحافظ عليها .



للحجز : فندق الشام - ص ب ٧٥٧٠
تلكس : ٤١١٩٦٤
رقم الهاتف : ٢٣٧٣٠٠ (١٠ خط)
تلكس الزبائن : ٤١١٨١٠ (٥ خطوط)

فندق الشام

عراقة في التمايز



Reader's
Digest

المختار

مجلة شهرية

رئيس التحرير - المدير المسؤول: ادمون صعب.

مديرة التحرير: راندة حداد. محررة مساعدة: لورا نفاع. الاشتراكات: فريال علاف.

مدير القسم الفني: جورج غالي.

الامتياز: شركة النهار للمنشورات الدولية - باريس. الناشر: شركة "ايبراك" للمنشورات الدولية - بيروت.

رئيس مجلس الادارة - المدير العام: الدكتور لوسيان دحداح.

المدير العام المعاون: داني دحداح - ياز.

التحرير والادارة: بيروت، شارع المقدسي، بناية الشرتوني، ص.ب ٨٧٠٧ بيروت - لبنان.

التلكس (الموقت): MEM 22288 LE / ANAHAR 22322 LE. الهاتف: ٣٧٠٥٧٥/٣٥٠٧٦٠

الاعلانات: MEDIA LINKS INTERNATIONAL, S.A.R.L. العكاوي، بناية ميديا سنتر، الهاتف (١) ٢١٦٠٥٨ - ٣٢٧٤٨٤

التلكس PRESSE LE ٤٣٢٨٣ - فاكس ٨٦٤٥٧٢ - ص.ب ٦٨٨ - ١١ بيروت - لبنان

التنفيذ والتنفيذ: المطابع التعاونية الصحفية، شارع مصرف لبنان، بيروت.

الطباعة: المطبعة العربية، المدينة الصناعية - البوشرية، المتن الشمالي - لبنان.

التوزيع: الشركة اللبنانية لتوزيع الصحف والمطبوعات، بيروت.

AL MUKHTAR min Reader's Digest

© 1992 BY AN NAHAR P.I.S.A. LICENSEE OF THE READER'S DIGEST ASSN. INC.

Editor-in-Chief: Edmond Saab.

Managing Director: Dany Dahdah-Baz.

Makdessi St., Shartouni Bldg., P.O.Box 8707, Beirut, Lebanon.

Telex ANAHAR 22322 LE / MEM 22288 LE. Tel. 350760 / 370575

Advertising: Media Links International, S.A.R.L. P.O.Box 11-688, Beirut, Lebanon.

Telex 43283 PRESSE LE. FAX (1) 864572. Tel (1) 216058/327484

Circulation Audited by G. Bargout C.P.A.

February '92 N° 159 (New Series) Vol. 14

ريدز دايجست

المؤسسان: دي ويت والاس وليل اتشيسون والاس

الطبعات الدولية

رئيس التحرير: كنيث توملنسون. مدير التحرير: كريستوفر ولكوكس. المدير العام: جورج ف. غرون.

تنشر "ريدز دايجست" في اللغة الانكليزية (الطبعات الامريكية، الكندية، البريطانية، الاوسترالية، النيوزيلندية، الافريقية الجنوبية، الهندية والاسيوية) وفي الفرنسية (الطبعات الفرنسية، الكندية، البلجيكية والسويسرية) وفي الاسبانية (الطبعات الامريكية اللاتينية والاسبانية) وفي البرتغالية والاسوجية والنرويجية والدانمركية والفنلندية والامانية (الطبعات الالمانية والسويسرية) وفي الايطالية والهولندية (الطبعتين الهولندية والبلجيكية) والصينية والروسية والهنغارية والكورية والهندية، الى العربية. وهي تنشر أيضاً في طبعة خاصة بحروف كبيرة، وفي طبعة بحروف بريل، وعلى اشربة مسجلة.

حقوق النشر محفوظة لـ "المختار من ريدز دايجست" بموجب اتفاق خاص مع شركة "ريدز دايجست" في نيويورك، الولايات المتحدة. يحظر النقل من "المختار" او الترجمة او الاقتباس منها في اي شكل كان جزئياً او كلياً، في العربية او في اي لغة اخرى. وهذه الحقوق محفوظة بالنسبة الى كل الدول العربية والافريقية. وقد اتخذت كل اجراءات التسجيل والحماية في العالم العربي والخارج بموجب الاتفاقات الدولية المعقودة لحماية الحقوق الفنية والادبية.

لبنان ١٥٠٠ - سورية ٧٥ - الأردن ١٠ - الكويت ١٠ - الامارات العربية المتحدة ١٠ - قطر ١٠ - البحرين ١٠
السعودية ١٢ - مصر ٢ - السودان ١ - ليبيا ٥٠٠ - الجمهورية اليمنية ٢٥ - مسقط ١ - قبرص ١٥ - ج
تونس ١٠ - المغرب ١٠ - الجزائر ٧ - انكلترا ١٠٥ - اليونان ٤٠٠ - كندا وامريكا الشمالية ٢٠٥

State licensed
lottery agent
HANS HERZOG
Grüzmühlenweg 46
W-2000 Hamburg 63
Germany

حقيقة افكار

■ ليس المهم، في النتيجة، نوع السلاح المستخدم وإنما الجهة التي قاتلنا الى جانبها.
غ.ك. تشسترتون، كاتب وناقد بريطاني

■ أسوأ السجون قلب مغلق.

ي.ب.ث.

■ لقد واجهتُ من المشاكل مع ذاتي أكثر مما واجهت مع أي انسان آخر.
دوايت مودي

■ لا شيء يجعل المرأة أكثر جمالا كإيمانها هي بأنها جميلة.
صوفيا لورين، ممثلة ايطالية

■ قد تقي العثرة من سقطة.

مثل انكليزي

■ الخوف هو الغرفة المظلمة حيث تظهر السلبيات.

ا.ل.

■ تضعف القوانين العبيثية مفعول القوانين الضرورية.

مونتيسكيو، فيلسوف فرنسي

■ ليست هناك أسئلة غبية، ولكن هناك اجابات غبية.

مارشال لوب

■ لم تدعم حكومة مشروعا إلا بالمقدار اللازم لازاحته من طريقها.

هنري ديفيد ثورو، كاتب أمريكي

كان لاري وجوان زوجين عاديين.
عاشا في منزل عادي يقوم في شارع
عادي. وكل الزوج العاديين، 'جهدا
لتأمين متطلبات الحياة ومنح أولادهما
جوا عائليا مناسباً.

كانا عاديين أيضاً في ناحية أخرى، ان
كانت لهما نزاعاتهما. وكانت معظم
أحاديثهما ملامات على أخطاء في
حياتهما الزوجية.

... الى أن جاء نهار، ووقع حادث
خارج جداً على المؤلف.

قال لاري لزوجته: "أتعرفين يا جوان
أن لدي أدراجاً سحرية كلما فتحتها
وجدتها مملأى بجوارب وثياب داخلية؟
أريد أن أشكرك لأنك داومت على ملئها
طوال هذه السنين."

حدقت جوان الى زوجها من فوق
نظارتها وسألتها: "ماذا تريد يا لاري؟"
فأجاب: "لا شيء، انما أردت أن
تعلمي مدى تقديري لهذه الادراج
السحرية."

لم تكن المرة الاولى يتصرف لاري
بغرابة، لذا لم تعزّ جوان الحادث
إلتفاتاً... الى أن مضت بضعة أيام.
"جوان، شكراً لك لأنك أدرجت أرقام
كل هذه الشيكات في سجل مصاريف هذا
الشهر. لقد سجلت ١٥ رقماً صحيحاً من
أصل ١٦، وهذا رقم قياسي."

رفعت جوان رأسها غير مصدقة ما
تسمع: "لاري، انك دائم التذمر من
أخطائي في تسجيل أرقام الشيكات.
فماذا غيرك الآن؟"

قصة لعيب العشاق

الرابع عشر من فبراير (شباط)

عيد العشاق

هنا قصة لهذه المناسبة

موسوعة الكتّاح في علم العربية

- ١ - معجم قواعد اللغة العربيّة في جداول ولوحات
- ٢ - معجم مصطلحات الإعراب والبناء في قواعد العربيّة العالميّة (عربيّ - فرنسيّ) (فرنسيّ - عربيّ)
- ٣ - معجم مصطلحات الإعراب والبناء في قواعد العربيّة العالميّة (عربيّ - إنكليزيّ) (إنكليزيّ - عربيّ)
- ٤ - معجم قواعد العربيّة العالميّة (عربيّ - عربيّ)
- ٥ - معجم قواعد العربيّة العالميّة (عربيّ - فرنسيّ)
- ٦ - معجم قواعد العربيّة العالميّة (عربيّ - إنكليزيّ)
- ٧ - معجم تصريف الأفعال العربيّة
- ٨ - معجم تصريف الأفعال العربيّة (الوسيط) - يصدر قريباً -
- ٩ - معجم لغة النحو العربيّ (عربيّ - عربيّ)
- ١٠ - معجم لغة النحو العربيّ (عربيّ - إنكليزيّ) - يصدر قريباً -
- ١١ - معجم لغة النحو العربيّ (عربيّ - فرنسيّ) - يصدر قريباً -
- ١٢ - معجم لغة النحو العربيّ (الوجيز) - يصدر قريباً -

السّفير
أنطوانات الدّجّاح
مكتبة لئنان

تباع في جميع المكتبات

قصة لعيد العشاق

- أبدأ، ليس هناك من سبب. أردت فقط أن تعرفي أنني أقدر الجهد الذي تبذلين.

هزت جوان رأسها وعادت الى الثوب الذي كانت ترتقه مهمة: "وَيْلي، ماذا حدث لهذا الرجل؟"

ولكن عندما دفعت جوان شيكا في اليوم التالي راجعت دفتر الشيكات لتتأكد من أنها أدرجت فيه الرقم الصحيح. وتساءلت: "لماذا اهتم فجأة بأرقام الشيكات السخيفة؟"

حاولت جوان تناسي الحادث، لكن تصرفات لاري ازدادت غرابة. فهو قال لها ذات مساء: "جوان، كان العشاء رائعاً. انني أقدر لك كل هذا الجهد. لا بد من أنك أعددت أكثر من ١٤ ألف وقعة لي وللأولاد خلال السنوات الخمس عشرة الأخيرة."

ثم: "رائع! جوان، البيت رائع! لقد بذلت جهداً كبيراً لجعله يبدو جميلاً."
و: "شكراً يا جوان لأنك أنت. انني أنعم برفقتك فعلاً."

بدأت جوان تشعر بالقلق يتأكلها، وراحت تتساءل: "أين تهكمه؟ وانتقاداته؟"

وأكدت ابنتها شيلي (١٦ عاماً) مخاوفها عندما هرعت اليها قائلة: "أماه، لقد جُنَّ أبي! فهو قال لي انني أبدو جميلة. قال لي ذلك على رغم كل هذه المساحيق على وجهي وهذه الثياب البالية التي أرتديها. هذا ليس أبي. ماذا حدث له يا أماه؟"

لم يُشف لاري من دائه، ودأب على إبراز الايجابيات يوماً بعد يوم. واعتادت جوان تصرفات زوجها الغريبة، ووجدت نفسها تمنحه أحياناً "شكراً" بخيلة. وكانت فخورة بشجاعته في مواجهة تلك الغرائب والعجائب، الى أن حصل ذات يوم أمر تركها مربكة تماماً.

قال لاري: "جوان، أريدك أن تمنحي نفسك اجازة من عمل البيت. سأتولى أنا جلي الصحون، أرجوك، دعي تلك المقلاة وغادري المطبخ."

صمتت جوان طويلاً ثم قالت: "شكراً لك لاري، شكراً جزيلاً."

لقد صار خطو جوان أخف وثقتها بنفسها أكبر. وصارت بين فينة وأخرى تدندن لحناً. وبدأ أنها لم تعد تعاني حالات كآبة هذه الايام. وفكرت: "يبدو أنني أحب طريقة لاري الجديدة."

كان من الممكن أن تنتهي القصة هنا، لو لم يحدث أمر آخر خارج بكليته على المؤلف. وكانت جوان هي التي "فعلتها" هذه المرة.

"لاري، أريد أن أعبرك عن امتناني للجهد الذي بذلته كل هذه السنوات من أجل تأمين متطلبات حياتنا. أظن أنني لم أخبرك من قبل بمدى تقديري لذلك!"
لم يكشف لاري قط سبب التحول المثير في تصرفه، على رغم محاولات جوان استنطاقه الجواب. وغالب الظن أن هذا التحول سيبقى أحد ألغاز الحياة. لكنه لغز يسعدني أن أحيا به.

■ جوان لارسن



فاجئوا من تحبون بهدية لا تنسى

تمر اعياد من نحب في غفلة عنا، فننسى مثلاً ان عيد الآباء يقع في ١٢ يناير (كانون الثاني) وعيد الامهات في ٢١ مارس (آذار) كما المناسبات الاجتماعية والشخصية ولاسيما منها اعياد الميلاد وذكرى الزواج وعيد الحب...
فهل فكرتم في هدية غير عادية، هدية ترافق من تحبون لأكثر من سنة، ترفقونها ببطاقة شخصية تعبرون فيها عن عاطفتكم تجاهه واهتمامكم به؟
فاذا اردتم اهداء من تحبون اشتراكاً لمدة سنة في "المختار" تفيدون خلالها من العرض الخاص (١٦ عدداً بدلاً من ١٢) خلال الفترة بين ١/١/١٩٩٢ و ٣١/١٢/١٩٩٢ فما عليكم الا ملء القسيمة بخط واضح باسم من تودون اهداءه الاشتراك وعنوانه الكامل مرفقة بشيك مسحوب على مصرف في نيويورك بقيمة ٣٠ دولاراً امريكياً باسم "المختار من ريدرز دايجست" وارسالهما بالبريد المضمون (المسجل) الى احد العناوين الآتية:

البنك المتحد للأعمال ش.م.ل.
ص.ب. ٧١٦٥ - ١١٣
بيروت - لبنان
Allied Business Bank S.A.L.
P.O.Box 113-7165
Beirut-Lebanon
(Telex 43321 ALBANK)

AL MUKHTAR Magazine
C/O Aramex International Courier
P.O.Box 3841, Deira-United Arab Emirates.
Aramex International Courier
pour Al Mukhtar, B.P. 819
94549 Orly Aerogare-France

لا تنسوا ان ترسلوا
مع القسيمة والشيك
بطاقة شخصية
موجهة الى المهدي اليه
فنضعها بدورنا ضمن الرسالة
التي نوجهها اليه.

اسم المهدي اليه

عنوانه

المناسبة وتاريخها

توقيع المهدي

مع أخلص تمنياتنا

مع الحدث دائماً قبل الحدث غالباً



LINKS

مجلة بحجم كتاب. فيها مقالة لكل يوم محكمة الايجاز باقية الاثر

القوام الرهيف والصحة الجيدة يتطلبان أمرين:
غذاء صحياً ورياضة

أَحْسِنُوا اخْتِيَارَ وَجَبَاتِكُمُ الْخَفِيفَةِ

اللحم الأحمر كلياً. وعدل نوعية الاطعمة التي يتناولها بين الوجبات على نحو صارم، فبدلاً من تناول "الأطاييب" الغنية بالمواد الدهنية راح يأكل القاكهة والخضر واللبن والبسكويت المصنوع من الدقيق الكامل والفشار الخالي من الزيت. ولم تمض ستة أسابيع حتى نقص وزنه سبعة كيلوغرامات، كما استطاع خلال صيف ١٩٩١ إنقاص وزنه خمسة كيلوغرامات أخرى.

يقول روبنسون: "سهلت عليّ الوجبات

يتذكر جوناثان روبنسون (٣٨ عاماً) وجبات خفيفة^١ كان يتناولها، وكأنه يستعيد ذكرى أصدقاء حميمين: دجاج مقلي، وفطائر، وكعك محلي... ويشغل روبنسون اليوم منصب نائب رئيس شركة للتسويق، وكان تعرض عام ١٩٩٠ لضغوط عمل جديدة، وخلال ١٢ شهراً زاد وزنه سبعة كيلوغرامات قال إن معظمها عائد الى تناوله وجبات خفيفة. واذ أصبح وزنه ١٠٥ كيلوغرامات أدرك أنه تخطى الحد المناسب لطوله البالغ ١٩٥ سنتيمتراً.

ولانقاص وزنه، لجأ روبنسون الى تناول وجبات غذاء أخف استثنى منها

(١) الوجبات الخفيفة (snacks) هي تلك التي يتناولها المرء بين الوجبات الرئيسية الثلاث، كالشطائر والحلوى والبسكويت والشوكولاتة.

المختار

فبراير

ذاته مقسوما ١٧ وجبة صغيرة. وعندما فحص الباحثون دم هؤلاء الرجال، وجدوا أن الحمية القائمة على الوجبات الصغيرة خفضت نسبة الكوليسترول الاجمالية بمعدل ٨,٥ في المئة. وأهم من ذلك أن كوليسترول البروتين الدهني القليل الكثافة الذي يدعو الأطباء "الكوليسترول السيئ"^٢ انخفض بنسبة ١٣,٥ في المئة. وقد أذهل هذا الهبوط الباحثين. بيد أن العلوم الطبية بينت سبب هذه النتائج باكتشافها أن وجبات الطعام الكبيرة وغير المنتظمة تمد الجسم بسعرات حرارية (كالوري) تفوق متطلبات التفاعلات المعقدة التي تنظم عمليات الهضم والأيض،^٢ فلا يستهلك الجسم الطعام كله طاقة، ويخزن الفائض في شكل مواد دهنية.

لكن الوجبات الخفيفة لا تناسب الجميع، ولا سيما أولئك العاجزون عن مقاومة ميلهم الى الطعام غير المناسب. غير أننا، بغالبيتنا، نستطيع تناول وجبات خفيفة تتيح لنا ضبط وزننا والتمتع بصحة جيدة، ان اتبعنا ما يوصي به خبراء التغذية:

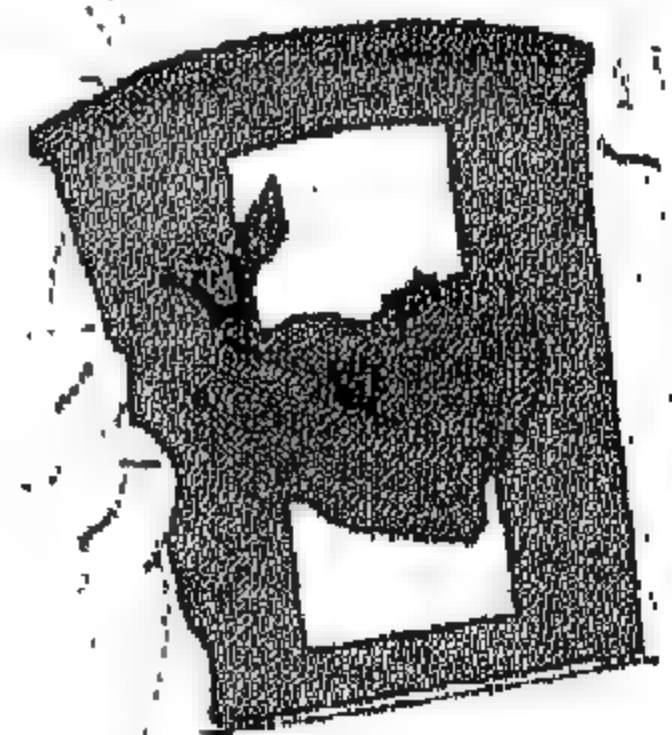
١. تجنبوا معظم الوجبات الخفيفة المصنعة.

درج لاعب كرة السلة بيل ماركهام طوال سنوات على التهام مصبغات السكاكر (بونبون) ورقائق البطاطا وأطعمة

الخفيفة المدروسة والحمية المتوازنة مهمة انقاص وزني وابقائه منقوصا. "وتلفت ماري أبوت هيس، رئيسة الجمعية الامريكية لانظمة الحمية، الى أن "الناس يتحولون بسرعة الى اتباع الوجبات الخفيفة نظاما لأكلهم. ويعكس هذا التحول تغيرات أساسية في مجتمعاتنا، بينها ازدياد عدد الامهات العاملات وتسارع نمط الحياة وتوافر الاطعمة الجاهزة."

وقد أظهرت الأبحاث الطبية أن الوجبات الخفيفة، اذا ما حُضرت على نحو صحيح، تزيد الناس عافية وتساعدهم في ضبط وزنهم. وفي دراسة حديثة أجريت في جامعة كورنيل، طلب من ١٣ امرأة تناول ما شئنه من ٤١ صنفا من الاطعمة القليلة الدهن في الوجبات الرئيسية والخفيفة. فحسرن ما معدله ٢,٥ كيلوغرام خلال ١١ أسبوعا. وأجرى الدكتور ديفيد جنكينز، أستاذ العلوم الطبية والغذائية في جامعة تورنتو بكندا، دراسة

جاءت نتائجها غير متوقعة. فخلال فترتين امتدت كل منهما أسبوعين، تناول سبعة رجال الطعام الصحي ذاته. في الفترة الاولى تناولوا وجبات فطور وغداء وعشاء. وفي الفترة الثانية تناولوا الطعام



(٢) Low-density lipoprotein cholesterol «LDL»
(٣) Metabolism



القدم، وهي تحض اللاعبين على اختيار وجبات خفيفة غنية بالمغذيات، وهذه أطعمة قليلة الدهن عموماً وتوفر معظم الفيتامينات والمواد المعدنية مع أقل مقدار ممكن من السعرات

الحرارية. وهي أيضاً أطعمة نوعية تماثل ما نأكله عادة خلال الوجبات الرئيسية. وتقول برنينغ إن مصبغات السكاكر ليست وجبة عشاء، كما لا يجوز تناولها كوجبة خفيفة. ويفضل عليها تناول قطعة خبز مكسوة بطبقة رقيقة من الزبدة.

وتقول مارلين ديسالفو الاختصاصية بالتغذية السريرية: "لا تركزوا اهتمامكم على الأطعمة التي لا يناسبكم تناولها. واحتفظوا بالأطعمة المحللة في منازلكم وفي أدراج مكاتبكم. فإذا وجدتم في متناولكم أطعمة خفيفة صحية، فهذا ما ستأكلونه."

وقد أظهر تقرير رسمي أن الوجبات الخفيفة تؤمن نحو ٢٠ في المئة من السعرات الحرارية اليومية. ويرى الخبراء أن الافادة الفضلى من السعرات الحرارية المستمدة من الوجبات الخفيفة تحصل بالتوفيق بين هذه الوجبات والحاجات الغذائية.

وعلى سبيل المثال، إن أكثر ما يفيد الأطفال في مرحلة ما قبل الدراسة هو تناول قطع صغيرة من اللحم والدجاج والفاكهة ورقائق الذرة الجافة (كورن

أخرى ذات قيمة غذائية متدنية. ولم تكن هذه الوجبات الخفيفة الزاخرة بالسعرات الحرارية تسبب له أي مشكلة خلال مواسم اللعب. غير أن وزنه كان يزيد كل صيف نحو ٤،٥ كيلوغرامات، ولدى بدء تمارين الخريف كان هذا الرياضي يشعر بالكسل والبلادة.

وفي العام ١٩٩٠، وكان ماركهام في الثانية والعشرين من عمره، ألغى جميع الوجبات الخفيفة واكتفى بثلاث وجبات صحية يومياً عليه يوقف دورة زيادة الوزن الموسمية التي عاناها. لكنه كان يظل جائعاً، ولم يقو على مقاومة اغراء مصبغات السكاكر. وأخيراً لم يجد بداً من اللجوء الى الاختصاصية بالتغذية المسؤولة عن فريقه، فقالت له: "أنت تتناول الوجبات الخفيفة غير المناسبة." واقترحت عليه ابدالها باللبن والفاكهة والشطائر المنزلية الصغيرة. فوجد ماركهام في النظام الجديد متعة، وتمكن للمرة الاولى من المحافظة على وزنه خلال الصيف.

يحذر خبراء التغذية من أن كثيراً من هذه الأطعمة السريعة يمد الجسم بسعرات حرارية باطلة على حساب المغذيات الضرورية، مع أن لا مانع من تناول بعضها.

٢. خططوا للوجبات الخفيفة كما تخططون للوجبات الرئيسية.

جاكي برنينغ مستشارة في شؤون التغذية لدى فريق "دنفر برونكوس" لكرة

المختار

فبراير

يحولها الجسم سكرًا في الدم، بعد مرور أربع إلى ست ساعات على تناول الطعام. وقد تشعرون عندئذ بالتعب أو بالصداع. ولكي تحافظوا على مستوى طاقتكم، لا تمضوا أكثر من خمس ساعات من دون تناول وجبة خفيفة.

كشفت دراسة غذائية حديثة أن تناول وجبة خفيفة بعد الظهر يحسن القدرات الذهنية. وقد حل الباحثون القدرات الذهنية لثمانية تلاميذ تناولوا بعد الظهر وجبة خفيفة غنية بالطاقة الحرارية، ثم قارنوا أداءهم الذهني بعدما أبدلوا الوجبة الخفيفة بمشروب مرطب خال من السعرات الحرارية (دايت) ومن الكافيين. فتبين أن أداء التلاميذ بعد تناولهم الوجبة الخفيفة كان أفضل بنسبة راوحت بين ٢٠ و ٣٠ في المئة في اختبارات الذاكرة والتركيز. ويرى الباحثون أن الوقت الأمثل لتناول وجبة خفيفة بعد الظهر هو بين الثالثة والرابعة.

٤. انتبهوا الى ملصقات الأطعمة الخفيفة.

درج طبيب نفسي على تناول عصير عنب معلق في فترة استراحته الصباحية. وهو أخبر زميلته جين نيومارك الاختصاصية بأنظمة الحمية: "تحتوي هذه العلبة ٩٠ سعرة حرارية فقط!" فنظرت نيومارك الى ملصق العلبة وهزت رأسها: "إنها تحوي ٩٠ سعرة حرارية في الحصة الواحدة. لكن الملصق يفيد أنها تحوي حصتين!"

فلايكس) والبسكويت الهش والخضر المطبوخة قليلا ومشتقات الحليب.

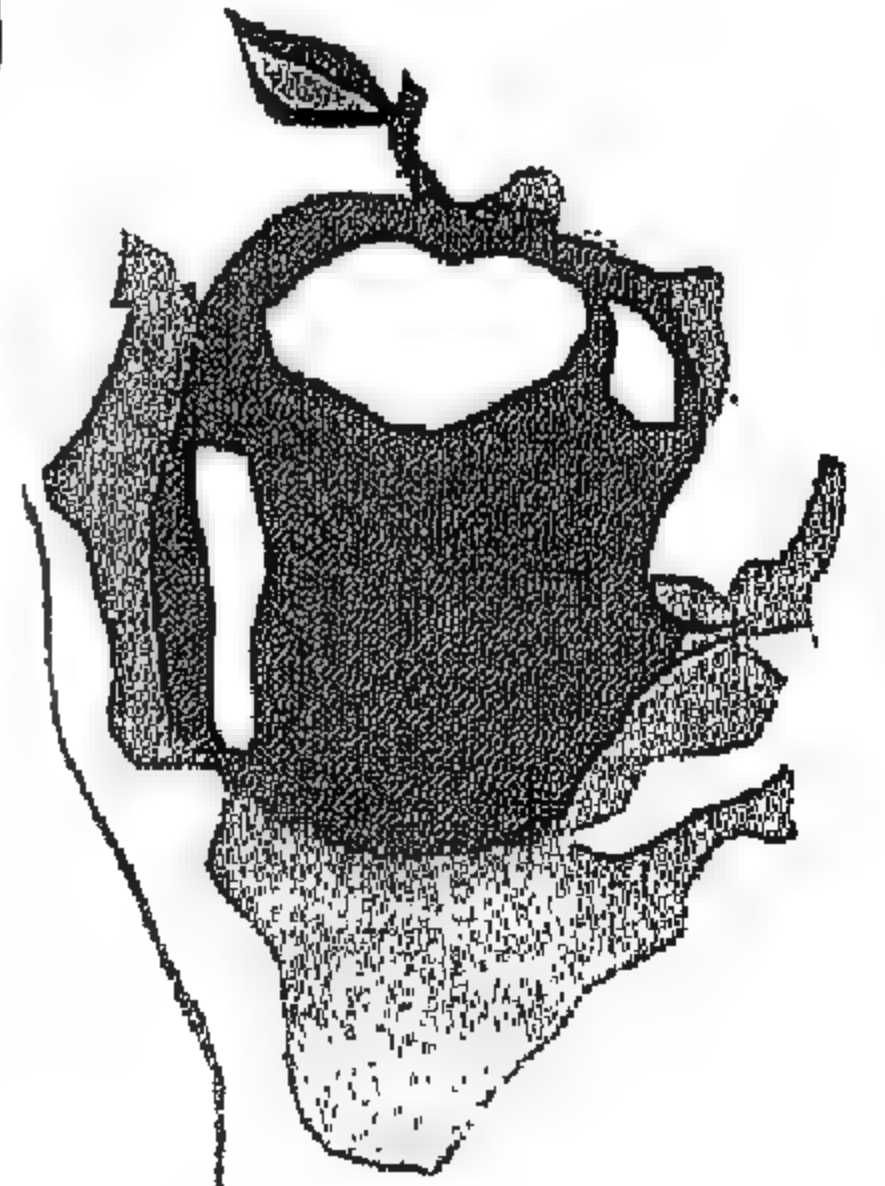
أما المراهقون فلا يحصلون، غالباً، على كفايتهم من الكالسيوم وفق نظامهم الغذائي العادي. لذلك فإن الحليب واللبن والبيتزا وشطائر لحم البقر الهبر وشرائح الجبن المحمصة هي خير اختياراتهم. ويحتاج المسنون الى نماذج معدلة من طعام المراهقين، غنية بالكالسيوم وقليلة الدهن. وعليهم أيضاً تضمين نظامهم الغذائي الدجاج وسمك التن لاحتوائهما على البروتين والحديد والزنك والفيتامين "ب"، كذلك الحلوى المصنوعة من دقيق الشوفان والبسكويت الهش المصنوع من دقيق القمح الكامل والخضر النيئة الغنية بالفيتامينين "أ" و"ج".

٣. وقتوا وجباتكم الخفيفة بدقة.

تقول أليشا موغ - ستالبرغ الباحثة في أنظمة الحمية بكلية الطب التابعة لجامعة نورث - وسترن في شيكاغو: "كلوا عندما تجوعون لا عندما تشير الساعة الى وقت

الاكل."

وتفيد افلين تريبول الاختصاصية بأنظمة الحمية أن الكبد تستنفد مخزونها من الكربوهيدرات التي



شهر فبراير (شباط) ١٩٩١
برنامجاً تضمن المشي مدة
ساعة ثلاث مرات في
الاسبوع، وتناول
وجبات صحية.

فتخلصت

جودي من ١١

كيلوغراما

خلال ١٢

اسبوعا، وخسر

ديفيد ١٤ كيلوغراما.

يقول الخبراء إن الرياضة والطعام
الخفيف الصحيح هما التركيبة المثلى
لخفض الوزن. فكلاهما يساعد في ضبط
الشهية وزيادة مستوى الطاقة، وكلاهما
يزيد مستوى الأيض أي سرعة
الافادة من الطعام. وكلما تناولتم طعاما
غنيا بالكربوهيدرات أحرقت عملية
الهضم نحو ١٠ في المئة من السعرات
الحرارية التي يحويها.

يتفق الاختصاصيون بالتغذية على
أهمية الجمع بين الرياضة والاطعمة
الخفيفة الصحية، لأن ممارسة التمارين
- مهما قلّت - تمد المرء برضى ذاتي
يؤدي به الى اختيار الاطعمة الصحية
والوصول الى توازن غذائي يزيد عافية.

باتريشا سكالكا ■

لذا تتوجب قراءة ملصقات الأطعمة
بدقة. وتقترح نيومارك. اختيار وجبات
خفيفة تتضمن كل حصة منها:
صوديوم: ٢٥٠ مليغراماً أو أقل.
دهن: ٣ غرامات أو أقل في كل
سعة حرارية.

ألياف: بين ٤ و ٥ غرامات.
وتنبهوا للألاعيب. فالسلعة التي دونت
على ملصقها عبارة "خفيف" لا تحتوي
بالضرورة على سعرات حرارية أقل. فقد
تكون أخف من ناحية اللون أو التركيب أو
النكهة! والوجبات الخفيفة التي يروج لها
على أنها "خالية من الكولسترول" لا
تخلو دائماً من مواد دهنية، فهي لا
تحتوي على دهن حيواني، لكن كثيراً منها
يحتوي على نسب عالية من الدهن
النباتي المشبع الذي يزيد الكولسترول.

٥. اقرنوا الوجبات الخفيفة
بالرياضة.

توالت السنون وديفيد وجودي توليت
مواظبان على تناول وجبات خفيفة. ونادراً
ما كانا يمارسان الرياضة. ولكن عندما
زاد وزن جودي كثيراً فبلغ ٧٢ كيلوغراما،
وبلغ وزن ديفيد ١٠٣ كيلوغرامات، قرر
الزوجان تغيير نمط حياتهما. فباشرا في

Saturated vegetable fat (٤)

مصاعد كسولة

المصاعد في كليتنا بطيئة جداً. وفيما انا انتظر وصول أحدها سمعت طالباً يقول:
"كان يمكن أن أخرج في ثلاث سنوات لو أبدلوا هذه المصاعد!"

ك.ج.

حكاى خطى محمد الحنبلى

الشهوة الحسّية هي الشرارة
التي تبقي نار الزواج متقدة

شرك علاقة عاطفية محرّمة. وهو أدرك خطأ ما يفعله، لكنه بدا عاجزاً عن ترك ديان.

واند أغرق في علاقته الجديدة ازدادت كآبته. وتهاوى زواجه وتعثرت قراراته المهنية وخسر وظيفته في النهاية.

كان ريتشارد يعيش الوهم الذي درج معظم الافلام والاغاني الشعبية الغربية على التلميح اليه: أن فضلى العلاقات الجنسية هي العلاقة المحرّمة. لكنه تعلّم، وقد دفع الثمن غالياً، أن الافكار

لم تبخل الحياة على ريتشارد، فهو رئيس دائرة الشرطة في مدينة كبرى، ويتمتع بنفوذ وغنى وشهرة. وله أربعة أولاد من ليز، زوجته منذ ست عشرة سنة، وكان زواجهما مثالياً... أو هذا ما اعتقده ريتشارد.

... الى أن التقى مضيفة جوية تدعى ديان في رحلة عمل. وهو يقول: "كأنما تيار كهربائي سرى بيننا." وانتهت مكالماتهما الهاتفية الى لقاءات، ووقع ريتشارد، قبل أن يعي ماذا يحدث، في

الرومانسية عن هذه العلاقات ليست سوى تخيلات، وأن العلاقات الجنسية خارج مخدع الزوجية هي في الحقيقة طريق الى اليأس لا رجعة فيها.

يرى عدد من الخبراء أن العلاقة الجنسية الفضلى هي العلاقة الزوجية، ما دامت مشبعة بالعنصر السري الذي يتمتع به كثير من الأزواج والزوجات السعداء. هذا العنصر هو الشهوة الحسية^١، وتنصح لوان كول الخبيرة بمعالجة مشاكل الجنس: "إذا رغبتما في إعادة الاثارة الى زواجكما، فاحرصا على تنمية علاقة أكثر حسية، وستمتعان بحياتكما معاً أكثر من أي وقت مضى، بما فيها علاقتكما الجنسية."

والشهوة الحسية تعني اشراك الحواس الخمس في المتعة: اللمس والبصر والسمع والشم والذوق. كما تعني، بالنسبة الى أسعد الأزواج، ادخال حاسة سادسة هي المرح.

يقول الاختصاصي بعلم النفس بيرني زلبرغلد: "كثيراً ما يخبرني أزواج أن علاقتهم تفتقر الى المرح الذي كان يسود لقاءات ما قبل الزواج. فأنصحهم: افعلوا مثل ما كنتم تفعلون في فترة تعارفكم، تسترجعوا المرح!"

دأب جوي (٤٠ عاماً) وزوجته كارين (٣٥ عاماً) على الاستعانة بحاضنة للعناية بأولادهما لكي يتمكنوا من قضاء بعض الوقت في كوخ صيد كلما رغبا في خلوة. وتقول كارين: "يقع الكوخ في غابة جميلة. هناك نأكل ونشرب ونتبادل

العواطف الحميمة. نحن نخصص وقتاً نكون فيه عاطفيين، لذا لن نفقد ذلك الشعور اللذيذ بأننا مراهقان مغرمان." والمرح قد "يكسر الجليد" في الاتصال الجنسي. تشاجر مايكل وبربارة قبل بضع سنوات، وكانا كلاهما في السابعة والثلاثين من العمر، ثم سافر مايكل في رحلة عمل. ورغبت بربارة نادمة في اشاعة جو من المرح على لقاءهما بعد عودته، فطبعت عدداً من الاسئلة على بطاقات، كان بعضها من نوع: ماذا يحب واحدكما في الآخر؟ وألمحت أسئلة أخرى الى حركات وذكريات مرحة.

وعندما عاد مايكل مساء بعد أيام وجد أضواء غرفة الجلوس خافتة والنار مشبوبة في الموقد. وشرحت بربارة "اللعبة" لزوجها ثم راحا يسحبان البطاقات، كل بدوره، فيجيب الواحد منهما عن السؤال أو ينفذ التعليمات التي تضمنتها البطاقة.

ويستذكر مايكل أن "اللعبة التي أعدتها بربارة كانت تجربة رائعة، إذ ساعدتني على تلمس كل الايجابيات في علاقتنا، وهي أمور كنت نسيتها في دوامة الحياة اليومية."

كما أثارت اللعبة توق الزوجين الى الجنس.

وليس مهماً كيف تلهوان معاً. يفضل بعض الأزواج عشاء على ضوء الشموع، فيما يحب آخرون مشاهدة مباراة أو السير في نزهة. المهم أن يركز كل واحد

دييغو: "يحس الأزواج الذين يستمتعون باللمس أنهم في حال أفضل لانهم، طبيًا، في حال أفضل. كما أن قدرة اللمس على تخفيف حدة التوتر قد تمهد لممارسة جنسية ممتعة."



البصر: جرباً أولاً لغة العيون. تقول شيرلي زوسمان المستشارة في شؤون العلاقات الجنسية والزوجية: "لا بد أنكم سمعتم عبارة: أن عشقنا فعذرنا أن في وجهنا نظراً. النظرات المتبادلة هي عملية شهوانية حسية جداً."

كذلك بصيص نار الموقد وضوء الشموع.

يبحث ستيف ونانسي عن مكان منعزل عندما يرغبان في قضاء وقت حميم. وتقول نانسي: "الاطار الطبيعي مهم. قد تسعدنا تمضية أوقات في كوخ صغير يطل على مناظر خلابة، لكن النار المستعرة في موقد هناك هي ما يضيف جواً حالماً على جلستنا."



السمع: احتلت الموسيقى المرتبة الأولى بين مثيرات الشهوة الجنسية، إذ أعلن ثلاثة أرباع الأزواج المشاركين في دراسة أن الموسيقى تستثير رغبتهم في ممارسة الجنس.

تفكيره على الآخر وينأى عن كل ما يلهي. وما أن تسترجعا شعور المرح حتى تصبحا قادرين على اكتشاف الطرق التي تغني بها الحواس الخمس سعادتكما:



اللمس: يفاجأ الخبراء، لدى سؤالهم الأزواج عن نوع العلاقة الجسدية التي يتشوقون إليها مع شركائهم، أن معظمها غير مرتبط بالجنس. تقول الاختصاصية بعلم النفس السريري ستيل رزنك: "يرغب الناس في العناق والقبل ساعة الفطور وبعد العمل. انهم يتشوقون إلى الاحساس بتمريرة ذراع على الكتف وبتدليكة للعنق أو الظهر. وكل هذه جزء من حاجتنا العميقة إلى التمتع بعلاقة جسدية حميمة."

يعتقد بعض الأزواج أن اللمس الشهواني لا بد من أن يقود إلى الجماع. لكن الأمر ليس كذلك بالضرورة. لناخذ الرقص مثلاً: إنه عملية شهوانية حسية لكنه ليس عملية جنسية. يقول زلبرغلد: "كثيراً ما يقاوم الرجال اللمسات التي لا تقود إلى غاية. وأنا أقترح عليهم محاولة تبادل فرك الظهر وتدليك القدمين."

ويستحث اللمس الشهوة الحسية من طريق إطلاق الاندورفينات،^٢ وهي افرازات كيميائية ترفع الاحساس بالسعادة. وقد يخفض العناق ضغط الدم ويُشعر الناس بأنهم أكثر هدوءاً وسعادة. تقول الدكتورة تيريزا كرنشو من سان

نشأ جوي وكارين في عصر الروك اند رول، لكن كارين انصرفت قبل سنوات الى الاهتمام بالموسيقى الكلاسيكية. ولم تلق هذه الموسيقى اهتماماً من زوجها، الى أن بدأت تضع تسجيلاً لموسيقى راقيل أثناء ممارستهما الجنس. تقول كارين: "لا يزال جوي يحب موسيقى الروك، لكنه صار يستثار كثيراً كلما استمعنا الى مقطوعة البوليرو."

ولا تنتقنا من الامكانات الشهوانية الكامنة في أصوات أخرى مثل تكسر الامواج على الشاطئ أو خرير السواقي أو الهمسات الحاملة. تجد أمي (٣٣ عاماً) صوت انهمار المطر مثيراً لانه يذكرها بالسنوات التي عاشتها وزوجها جون (٤١ عاماً) في قارب. كانا ينامان في حجرة تحت السطح، وكان صوت المطر يملأ أذانهما. وهي تقول: "كان ذلك مثيراً حتى أصبح صوت المطر المنهمر يعني شيئاً خاصاً في حياتي."

ولا تستخفوا بالقدرة الحسية لرسالة مثيرة تترك على آلة تسجيل للمكالمات الهاتفية. كان جون، عندما يعرف أنه سيتأخر في العودة الى البيت، يترك لزوجته رسائل "ذات مغزى" تتضمن معنى أبعد من ساعة وصوله. تقول أمي: "كنت أعرف عندما أستمع الى الرسالة أن جون يفكر فيّ، وذلك ينطوي على اطراء واثارة."



الشم: قد تجترح الروائح العطرية معجزات. تنصح

زوسمان باستخدام العطور والورود والصابون والشموع. وتقترح على الأزواج زيارة متاجر العطور وأدوات الحمام معاً لانتقاء الشذا الذي يستهويهما.

تهوى كارين أوراق التوت المعطرة والشذا الذي تنشره، وكثيراً ما تستخدم هي وزوجها هذا "العطر" خلال جلسائهما الحميمة. مر الاثنان ذات يوم بمحل يبيع شموعاً معطرة، وصادف أن كانت الرائحة المنبعثة من المحل رائحة توت. وتذكر كارين: "تبادلنا نظرة ذات معنى، ولم يطل بنا الوقت في السوق."



الذوق: "بعض شراب ورغيف

خبز وأنت" كانت كل ما

احتاج اليه الشاعر الفارسي عمر الخيام لاثارة رغباته. ان في دغدغة براعم التذوق أكثر من ارضاء لشهية للاكل، فهي تثير شهيات أخرى جاعلة ما يحدث بعد تناول الحلوى أحلى وأشهى.

حين يستوعب المرء لامحدودية امكانات الشهوة الحسية الزوجية يتضح له سبب قصور العلاقات المحرمة عن منح الرضى. فالشهوة الحسية تنشئ علاقات حميمة طويلة الاجل، خلافاً للعلاقات المحرمة. وتغذي العلاقة الزوجية الثقة والشعور العميق بالارتياح اللذين يعتبرهما الخبراء حيويين لعلاقة جنسية مشبعة.

على خطى عمر الخيام

وأنتما قادران على إعادة اكتشاف الشهوة الحسية في زواج تظنانه بات مملاً. انها هناك، فنمّيها. وصاحبنا ريتشارد مثال حي. فهو أنهى علاقته المحرّمة بعد ثلاث سنوات وأنقذ زواجه بأعجوبة، وبات يدير مع زوجته ليز مكتب حمامة. وهما يؤكدان أن علاقتهما أفضل مما كانت أبداً. كيف استطاع ريتشارد وليز الحفاظ على زواج غني بالاثارة؟ انهما يتعانقان تكراراً، ويمسك الواحد منهما يد الآخر، وكثيراً ما يلهوان أثناء مشاهدة البرامج التلفزيونية. وأحياناً، عندما تكون ليز مشغولة في المطبخ، يفاجئها ريتشارد بمعانقة. وعندما يكون هو متوتر الأعصاب تدلك ليز عنقه وكتفيه. يقول ريتشارد: "لقد أدت هذه النزعة الحسية الى تجديد حياتنا الزوجية. وإذا كان الجنس هو النار في العلاقة، فإن الشهوة هي الشرارة التي تبقى النار متقدة."

مايكل كاسلمان ■

التبضع في القرى

التبضع في القرى مسألة استهلاك للوقت، فالناس يعرفون بعضهم بعضاً في المجتمعات الصغيرة. ويحرص الباعة على سؤال الزبائن عن صحتهم واحوالهم، ما يشكّل مصدر ازعاج للزبائن الغرباء. اعجبني اعلان رأيته معلقاً على واجهة احد المحالّ القروية وقد جاء فيه: "رجاء، لا تستعجلونا، فنحن قرويون. كلّمنا أسرعنا تاخرنا."

ش.م.

جامعيون

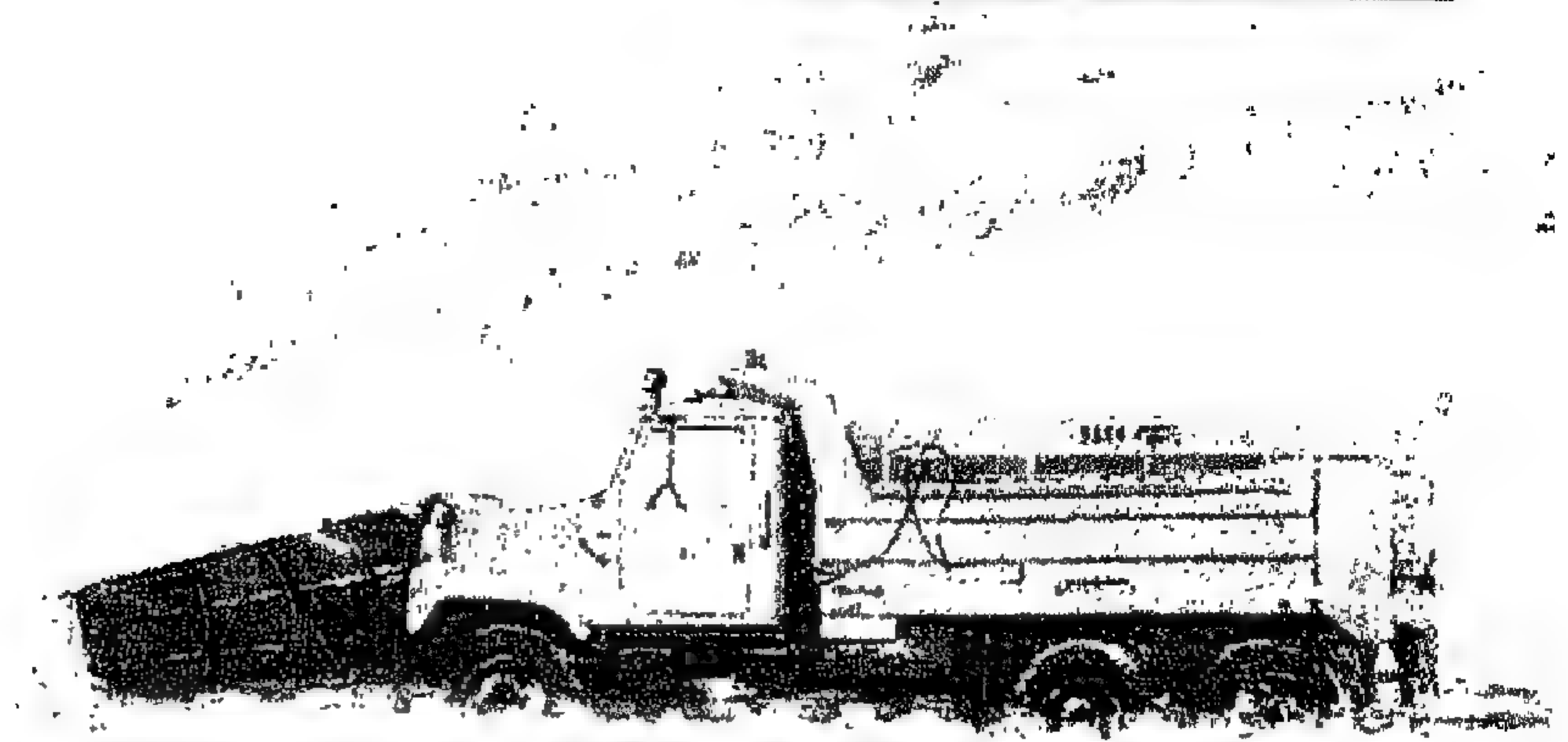
غادرت ورفيقي حرم جامعتنا لحضور مباراة في كرة القدم. وفي الطريق حدثني عن قلقه حول صعوبة ايجاد وظائف في المستقبل بسبب التدهور الاقتصادي. فأكدت له ان ليس لدينا ما نخشاه ونحن خريجا جامعة شهيرة. ولدى وصولنا الى بوابة الملعب اقترب منا متسول ما ان رأى قميص رفاقي وعليه شعار الجامعة حتى انطلق يغني نشيد جامعتنا. اعطيت الرجل بعض النقود، وفيما نحن نعبّر البوابة قال لي رفاقي: "أرايت؟ ذلك الرجل مثال حي على ما ينتظرنا!"

غ.هـ

واحدة فقط!

حاولت جميع الوسائل الممكنة لكي أجعل المربية الجديدة تشعر كأنها في بيتها. مرة تركت لها علبة البسكويت على المائدة. وفي اليوم التالي، حين فتحت العلبة، اكتشفت داخلها ورقة كنت تركتها لزوجي الذي يتبع حمية وكتبت فيها: "قطعة واحدة فقط!"

ب.و.



علق المنقذ داخل شاحنته التي دفنها الثلج
فقبع ينتظر معجزة تخلصه
من الجدران البيضاء المطبقة عليه

سجين الشرقة البيضاء

عنيفة، لكن العاصفة الثلجية التي هبت
يوم ١١ يناير (كانون الثاني) ١٩٨٨ هزت
شجاعته، إذ كان لا يكاد يجرف الثلج عن
الطريق حتى تعود فتبيّض في لحظة.
وزاد الأمر سوءاً أن كتل ثلج كانت
تسقط على الطريق أثناء عملية الجرف
الأولى صباحاً، فأدرك دون أن هذا يعني
أمراً واحداً: ثلجاً غير مستقر في الجبل،
النذير الأول بانهيار ثلجي.

اشتدت قبضة دون فيشر على المقود
وهو يقود شاحنته التابعة لمديرية الطرق
عبر "ممرتيتون" في ولاية ويومنغ. وكان
دون (٦٣ عاماً) عمل خلال السنوات
الثلاث والعشرين الأخيرة في جرف الثلج
الذي يغطي المنعطفات الحادة في
الطريق الجبلية الرئيسية بين جاكسون
هول بولاية ويومنغ وخط ولاية ايداهو.
وكثيراً ما أدى واجبه وسط عواصف



سجين الشرنقة البيضاء

وعلى مسافة ٨٠٠ متر من القمة مر بشاحنة صغيرة وسيارة متوقفتين في الخط الذي كان نظفه لتوّه. كان سائق الشاحنة يحاول ادارة محرك السيارة المتعطلة. فقرر دون التوقف خلال جولته التالية للتأكد من سلامتهما.

في السابعة والدقيقة الثالثة والخمسين أعلن كبير العمال جاك أوكلي عبر جهاز الارسال قراره اغلاق الممر. فكان رد دون: "عليّ القيام بجولة أخرى، فهناك سائقان عالقان في أعلى الطريق." أجابه أوكلي: "كن حذرا، فالطريق خطيرة."

زحفت شاحنة دون صعوداً عبر الثلج الذي تجمع مجدداً منذ رحلته الأخيرة. وأوقفها عند فسحة جانبية تحت "غلوري بول" وهو واد ضيق يبلغ عمقه ٦٠٠ متر وتحده صخور عمودية شاهقة تعلو الطريق العامة. فتح دون باب الشاحنة في وجه الريح المزمجرة وخوض في الثلج الذي بلغت سماكته ركبتيه، ليعاين جرافته. فلاحظ أن الثلج المدوم ملأ جوف الجرافة.

وراوده احساس بوجود التراجع والعودة الى جاكسون هول. لكنه لم يتردد عندما فكر في العربتين اللتين كان رأهما في أعلى الطريق.

وهكذا صعد دون الى شاحنته وتابع طريقه فيما لاح جدار "غلوري بول" فوقه، بثلوجه المهددة، كبندقية محشوة مصوبة. ولم يكذ ينطلق حتى هبت ريح عاصفة حرفت آليته التي تزن ٢٠ طناً الى



وقال دون في نفسه: "هذه هي النهاية اذا، هكذا سينتهي بي الامر بعد كل هذه السنين." وكان لا يزال يسمع طنين مفتاح اشعال الشاحنة ففكر: "عندما تفرغ البطارية ويتوقف هذا الطنين سأكون أنا أيضا في عداد الأموات" وما ان ساورته هذه الفكرة حتى قاومها وراح يعمل ذهنه لايجاد وسيلة للخلاص.

لم يكن قادراً على الوصول الى جهاز الارسال لطلب النجدة، فقد كانت قدمه اليمنى عالقة بين دواستي الكابح والقابض (دبرياج) بينما علقت قدمه اليسرى تحت المقعد. ومضت الألم في ركبته الملتوية فيما كانت يده اليسرى، وراحتها الى أعلى، محشورة بين ركبته اليسرى والمقود.

كان دون رفع ذراعه اليمنى غريزيا لحماية نفسه أثناء سقوط الشاحنة، وها هي الآن محشورة في وضع تحية دائمة قرب لوحة أجهزة القياس. وكان يحرك أصابعه بصعوبة، فشرع يخدش الثلج بأظفاره حتى نزفت أنامله، محاولا كسب فسحة ثمينة لا تتجاوز مساحتها بضعة مليمترات. ومع كل نفس كان يشد قبضته ويرخيها الى أن ذاب الثلج خلفا تجويفا جليديا حول يده.

فكر دون في زوجته كولين (٣٨ عاماً) وأولادهما الخمسة، فخيل اليه أن الوقت تجمد أيضاً. كان اعتزم تنظيف مدخل منزلهما من الثلج بعد انتهائه من عمله. وأقلقه أن كولين قد لا تتمكن من جرفه. وفكر دون في زملائه وفي الرفقة التي

جانبى الطريق. وفي ثوان مزقت عصفه نجاج النافذة اليمنى وحاجب الريح الامامي كما لو كانا من ورق.

وفيما أضاءت أنوار المصابيح كتلة الثلج فوق الطريق، رأى دون حافة تتغصن وتنثني فوقه. كانت أطنان من الثلج والحجار تتكتل وتندفع نحوه. داس كابح الشاحنة وحاول تسييرها خلفيا، ولكن بعد فوات الأوان، ان تدفق الثلج الثقيل عبر النافذة وملا ركن القيادة وسمر دون الى مقعده.

وسرعان ما أطاح الانهيار الثلجي الشاحنة ذات العجلات العشر في الهواء كأنها وسادة خفيفة، وانتزع المرايا والمعدن ولوى الجرافة. وغمر الثلج المنهال الشاحنة وقذفها مسافة ٦٠ مترا على المنحدر الثلجي، فاستقرت على حافة واد منقلبة على جانبها الايسر حيث مقعد السائق.

"انها النهاية." حدق دون في الظلام المريع نافضا الثلج برموشه. وتبين له أنه بات سجين شرنقة جليدية. حاول التركيز على تنفسه، فكل لهاث قصير كان درعا موقته ضد الموت، ان عصر الثلج المتراكم صدره وتضاءلت كمية الهواء المتوافرة. كان يجهل عمق الثلج الذي دفن تحته وأي اتجاه هو الى فوق.

وبعد لحظات رعدت فوق رأسه كتلة منزلقة أخرى، فأيقن أن أحدا لن يتمكن من العثور عليه، ان لن يُطلب من المنقذين ولوج منطقة متقلقلة كهذه.

كانت محور حياته بحيث جعلته يتطوع للعمل مجاناً في عطل نهاية الأسبوع. كما تذكر رحلات الصيد الكثيرة برفقة جاك أوكلي.

كم هو متشوق الى رؤية أوكلي في هذه اللحظة!

شكل الثلج الذائب بفعل تنفس دون طبقة جليدية رقيقة على بعد بضعة سنتيمترات من وجهه ليغدو "قناع موت" يمنع عنه الأوكسيجين. وشعر بضيق كأنما صدره محتجز بين فكي ملزمة. وكان الثلج الذائب يقطر على رقبتة في نهير جليدي ويبلل لباسه الرقيق. وبدأ دون يرتعش بعنف. واذ نال منه الإرهاق الشديد راح يغيب بين نوم ويقظة. سمع أصواتاً آتية من بعيد. وتهياً له أن والده المتوفى قبل أكثر من عشر سنين يطمئنه: "سوف تنجوا!"

جدار من ثلج. هال روس موزس أن أحداً لم يتمكن من الاتصال بدون فيشر منذ ما قبل الثامنة صباحاً، وقد صارت الساعة الثامنة والدقيقة الخامسة والعشرين، وليس من عادة فيشر التأخر في الاتصال، وهو المعروف بين زملائه بمهارته واحترافيته. وللحال تطوع موزس، وهو سائق جرافة، وتقني اللاسلكي تشاك كاكالييسيك للبحث عن الرجل الذي كان بمثابة أب لسائر أفراد الفريق الذين يصغرونه سناً.

ركب الرجلان شاحنة كاكالييسيك الصغيرة. وفيما هما يتجاوزان لافتات

وحواجز تشير الى أن الطريق مقفلة، تابع موزس محاولات الاتصال بدون. وإذ باءت هذه المحاولات بالفشل أيقن الزميلان أن في الأمر سوءاً.

ثم اجتازا المنعطفات الحادة تحت "غلوري بول"، فطالعهما جدار ثلجي بلغ ارتفاعه متراً ونصف متر.

قال كاكالييسيك: "أبق هنا وانصت الى جهاز الارسلال. أما أنا فسأصعد للتحقق من احتمال انزلاق في غلوري بول." التقط كاكالييسيك رفشاً وتسلق حافة الجرف بجهد. فتبين له أن جدار غلوري بول انهار فعلاً. وهولم يرفي باديء الأمر سوى طبقة بيضاء فوق مجاز الانهيار، لكنه تنبه، اذ ألقى نظرة عن قرب، الى جلاميد وأغصان اختلطت بالثلج. وما لبث أن لاح له شيء أسود... زاوية واقية الصدمات لشاحنة!

هرع كاكالييسيك نحو الشاحنة وشرع يحفر. ثم ألقى نظرة الى أعلى الوادي فلاحظ أن نصف الكتلة الثلجية في جدار "غلوري بول" لا يزال معلقاً فوقه يهدد بالسقوط. فأعمل رفشه في الثلج وقد تملكه الهلع، الى أن أدرك الحفرة المفتوحة حيث كانت النافذة اليمنى لقمرة الشاحنة. فحفر داخلها وهو ينادي دون. وفجأة برزت يد اليمنى من الثلج.

فتمتم كاكالييسيك: "يا إلهي، انه حي!" وراح ينشب أصابعه في الثلج متحاشياً استخدام الرفش. ومزق الزجاج المكسور قفازيه وجرح يديه فيما هو يحفر ليكشف رأس دون، إلى أن تمكن

الى أن تمكنا من تحرير دون الى خصره.
قال كاكاليسيك أخيراً: "حسنًا يا دون.
سأشبك ذراعي بذراعك وسنحاول جذبك
الى الخارج."

لكن المنقذين أخفقوا في زحزحة جسم
دون المتيبس، وظل الثلج ممسكاً به
بقبضة جليدية. ثم عمد كاكاليسيك الى
توسيع النفق فاتحاً الباب الايمن وجارفاً
الثلج من الداخل فيما موزس ينبش الثلج
برفشه من فوق.

وتباعدت فترات صحو دون. وكان
منقذاه يحاولان حمله على التحدث كلما
أفاق، لكن كل ما استطاعة بضع أنات
مبهمة. فأدرك كاكاليسيك وموزس أن
صديقهما كان يتجلد حتى الموت.

عزم لا يلين. وصل فريق انقاذ تابع
لدائرة الاطفاء في الحادية عشرة صباحاً.
وانسل اختصاصي بالمعالجة الطارئة
تحت الشاحنة. وجرف العمال حفرة
عمقها ثلاثة أمتار أمام الشاحنة ليتمكنوا
من سحب دون عبر حاجب الريح.
واقبلعوا المقود بواسطة قاطعات
هيدروليكية، وأزالوا الثلج عن ساقي دون.
واضطر الفريق الى قص جزمته التي
شكلت عقبة أخيرة أمام اخراجه.

مدد الرجال زميلهم على لوح خشبي
أنزلوه عبر الحاجب الزجاجي، ثم حملوه
خارجاً الى سيارة اسعاف في الانتظار.
كانت الساعة الثانية عشرة والدقيقة
الثامنة، وقد مضى على وقوع الانهيار
الثلجي الذي دفن دون نحو أربع ساعات.

من انتزاع الجليد والثلج من حول أنفه
وفمه.

عبّ دون هواء نقياً للمرة الاولى منذ
أكثر من ساعة، وتراءى له منظر السماء
عبر اطار النافذة المكسورة كمعجزة.

قال: "انني بردان."
فطمأنه كاكاليسيك: "سأخرجك من
هنا، وستكون على ما يرام."
تمنى كاكاليسيك لو يصدق هو نفسه
الكلمات التي نطقها. فقد كان جلد دون
رمادياً، وهو بين الصحو والغيبوبة.

قبضة جليدية. فيما كانت قاذفة الثلج
التابعة لمديرية الطرق تشق ممراً عبر
الثلج الزاحل في الطريق، كان كاكاليسيك
حرر رأس دون وكتفيه. وحين وصل جاك
أوكلي وثب هو وموزس فوق الجرف
وانزلقا حتى الشاحنة المدفونة. مد موزس
يده لالتقاط يد دون. أما أوكلي فلم يحتمل
رؤية صديقه عالقاً، فزحف عائداً الى
شاحنته لطلب النجدة عبر جهاز الارسال
وللبحث عن شيء يعينه في الحفر. لكنه لم
يعثر إلا على علبة قهوة رماها الى
كاكاليسيك. وبدأ الرجلان عملاً منظماً.
كان كاكاليسيك يملأ العلبة ثلجاً ثم يمررها
الى موزس الذي يفرغها ويعيدها اليه.
وكان أوكلي يراقب عن حافة الجرف
متحفزاً لتنبيههما اذا ما بدأت كتلة الثلج
تنهال، لكنه كان مدركاً أن الانذار قد
يجيء متأخراً.

واستمر الرجلان يملآن العلبة
ويفرغانها مرة تلو أخرى بوتيرة مضنية،

تصور مدى سعادتي لوجودي هنا بينكم
وسماعي أصواتكم.

فرد موزس: "ما هذا الهراء؟ نحن لم
نفعل شيئاً لم تكن لتفعله أنت من أجلنا."

لم يُعثر على الشاحنة والسيارة اللتين
عاد دون لانقاذهما. واستنتج رجال الأمن
أن السائقين تمكنا من النجاة عبر الطريق
الجبلية التي كان دون أنهى فتحها.
وأخيراً انتشلت جرافة شاحنة دون من
مسافة ١٥٠٠ متر في الوادي الضيق.

تلقى تشاك كاكاليسنيك وروس موزس
جائزة تمنحها مديرية الطرق في ويومينغ
مكافأة لمن ينجز أعمالاً بطولية. وأصلحت
شاحنة دون، وهو يقودها اليوم في ممر
تيتون.

جودي س. كلايتون ■

تبين لدى وصول دون الى مستشفى
سانت جون في جاكسون أن حرارة
جسده تدنت على نحو خطر إلى ٢٩،٥
درجة مئوية.

وخلال عملية إعادة تدفئة أفاق وهو في
حال من الارتعاش الشديد لا يتذكر شيئاً
عن تفاصيل انقاذه بعد ذلك النفس الأول
من الهواء المنعش. ولم يعثر الأطباء الا
على بعض خدوش وكدمات والتواء في
ساقه اليسرى ورضة في ذراعه اليمنى.

غادر دون المستشفى بعد يومين.
واثباتاً منه لعزمته الصلبة عاد الى عمله
يوم الاثنين التالي، ورافق فريق العمل
الذي تولى اخراج شاحنته من الثلج. وهو
قال لزملائه: "أنا ممتن لكم حقاً. لقد
خاطرتكم بحياتكم من أجلي، ولا يمكنكم



حيلة ناجحة

كان صديقي العجوز يفقد سمعه تدريجاً. رأيت ذات يوم يضع سماعتي رأس
موصولتين بمكبر صوت (ميكروفون) مثبت على سترته. فاقتربت منه وقلت له صائحاً
بأعلى صوتي: "إيفيدك هذا الجهاز؟"

أجابني: "نعم، كثيراً." ثم أضاف بشقاوة: "ليس فيه بطاريات، ولكن ما ان يراه الناس
حتى يتكلموا معي بصوت عال."

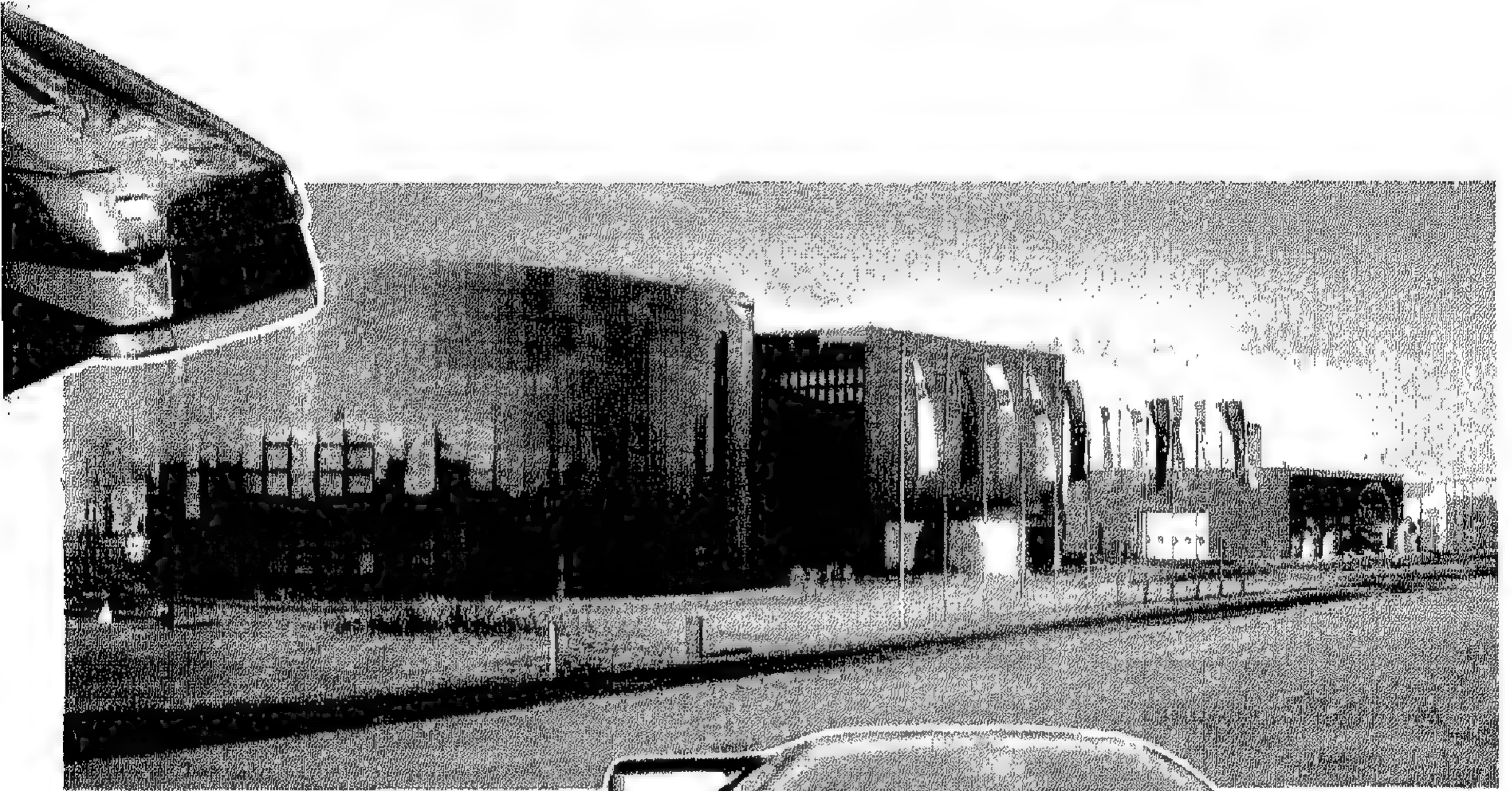
ت.ج.

فأرة في الفخ

حين انتقلنا الى السكن في مزرعة، كان علينا ان نتعود نمط حياة لم نألفه من قبل.
وذاات مساء عبرت فأرة غرفة جلوسنا واختفت. بحثنا عنها كثيراً فلم نجدها، ولم نعثر
على أي ثقب يمكن ان تكون ولجته. وأصر زوجي على أنها لا بد اختبأت داخل إحدى علب
الالعاب. وهذا ما كان فعلاً، لقد اختبأت في صندوق لعبة "فخ الفئران".

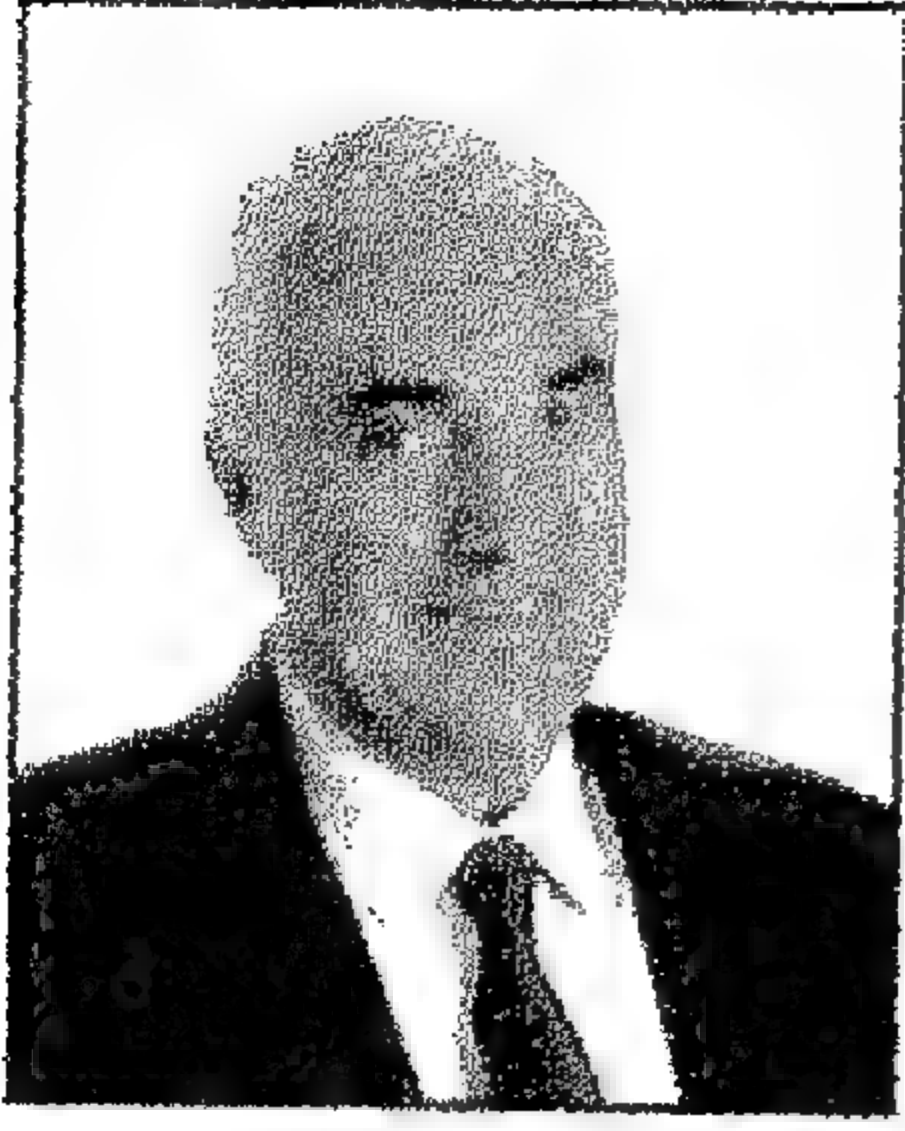
ك.ش.

عَوْدَةُ البوغاتي



من اليسار: رومانو أرتيولي ومنظر
جانبي للسيارة «EB 110» التي
عرضت في باريس في سبتمبر
(أيلول) ١٩٩١؛ المصنع في
كامبوغاليانو (مودينا)؛ منظر أمامي
لنموذج «EB 110».





تعود هذه السيارة الجذابة
لتأسر الهواة بعد غيبة ٤٠ عاماً



احتفالاً بالذكرى العاشرة بعد المئة
لمولد ايتوري بوغاتي، في ١٤ سبتمبر
(أيلول) ١٩٩١، تشكل موكب ضم ٨٢
سيارة من الاغلى والاكثر شعبية لدى
الهواة. مرّت أمام قوس "لاديفانس" على
مشارف باريس وتابعت سيرها الى قوس
النصر في وسط المدينة. وشاركت في
العرض سيارات من معظم الطرازات
العشرين الرئيسية التي أنتجها المصمم
العظيم بوغاتي، بينها: الطراز ١٢
الصغير وهو الاول من سلسلة سيارات
أنتجها بوغاتي، وسيارات سباق شهيرة
من الطرازين ٣٥ و ٢٥٠ والطراز ٢٥٧
الانيق الذي كان في الثلاثينات من
"مستلزمات" الرجل الرياضي.

لكن الانظار اتجهت كلها نحو السيارة
الاخيرة «EB 110»، وهي ذات مقعدين،
واطئة الى حد لا يصدق، ومطلية بلون
أزرق صيفي. وقد رمزت هذه القادمة
الجديدة الى بعث احدي أروع الماركات
في تاريخ صناعة السيارات بعد غياب
أربعين سنة. ولقد غامر رومانو أرتيولي،
مؤسس الشركة المصنعة لهذا الطراز
الجديد من بوغاتي، بكل ما يملك في
سبيل انتاجه تحقيقاً لحلم حياته.

تعتبر طرازات بوغاتي من السيارات
الاكثر سحراً وجاذبية في العالم، ذلك لأن

(١) Type 13

(٢) Type 35 and Type 50

(٣) Type 57

(٤) الماركة (marque) هي الاسم التجاري لسلعة ما.

المختار

فبراير

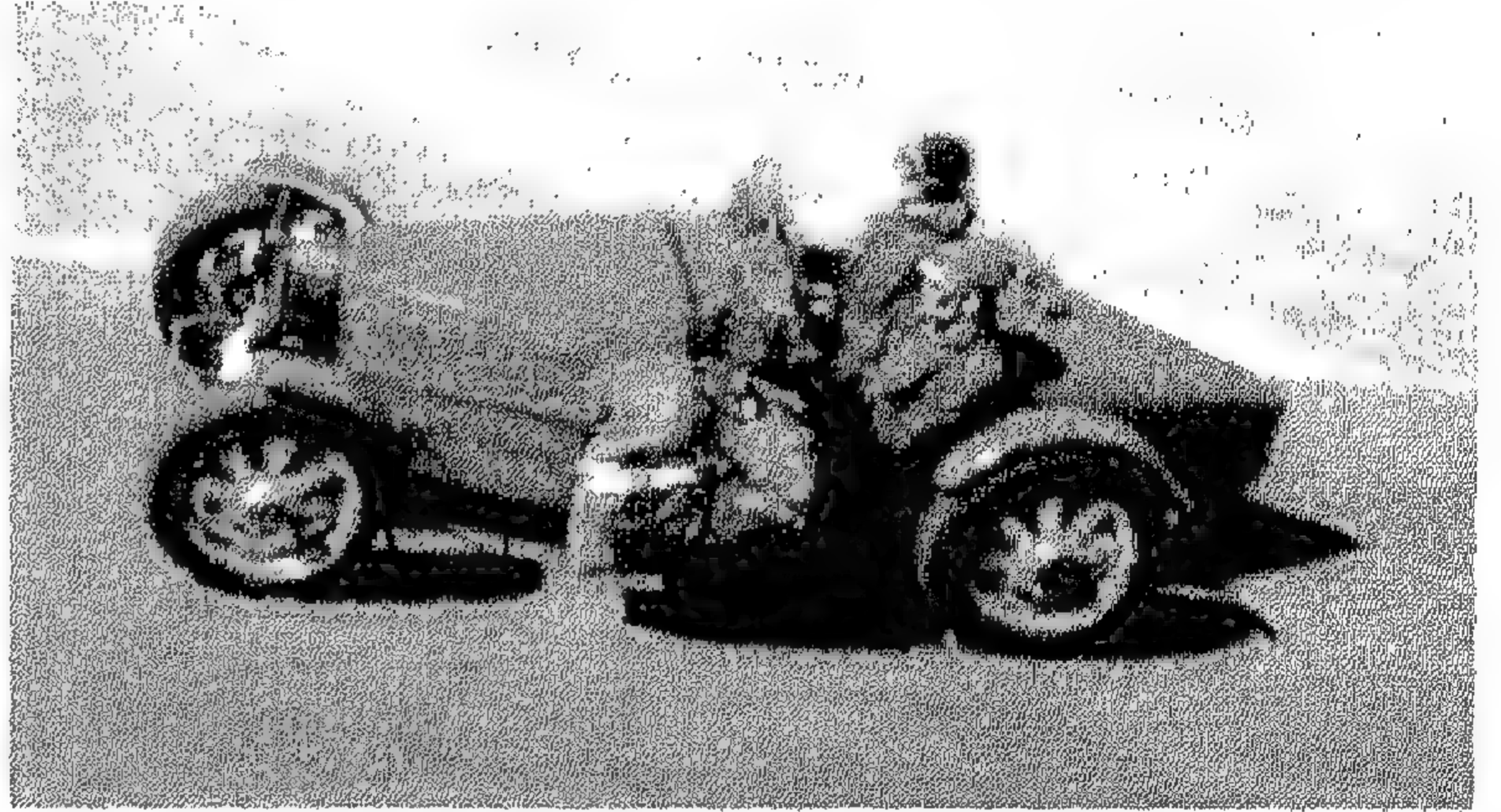
مهبوس بوغاتي! قبل فترة قصيرة من انتاج آخر سيارة بوغاتي عام ١٩٤٩، خطا رومانو أرتيولي أولى خطواته في عالم الاعمال وهو لما يزل طالبا في السادسة عشرة من عمره. وكان ابن تاجر ثري من بولزانو في ايطاليا ولا يحتاج الى العمل، غير أنه افقتن بالسيارات والمحركات منذ نعومته. كانت هوايته اجراء اصلاحات مختلفة على سيارات أصدقائه، وسرعان ما فرض عليه حجم العمل الاستعانة بمساعد.

كان رومانو قرأ، منذ كان في الثانية عشرة، كل ما وقع عليه من أخبار بوغاتي وسياراته المذهلة. فعرف مثلاً أن بوغاتي كان نزاعاً الى الكمال الى حد أنه كان يصنع البراغي والمسامير المصوملة والعزقات التي كانت تستخدم في صنع سياراته، وأن محركات بوغاتي صمّمت وصنعت بمراعاة شديدة للتفاصيل بحيث استخدمت وحدة اسطوانات متكاملة مع رؤوسها^(٥) مما ألغى الحاجة الى حشيات أو سدادات مانعة للتسرب، وأن صنع المحور الخلفي الذي يزن ٦ كيلوغرامات فقط كان يتطلب كتلة من الفولاذ زنتها ٥٠ كيلوغراما يذهب ٤٤ كيلوغراما منها نثارا أثناء التفريز. ثم أن سيارات بوغاتي كانت بين الاوائل التي استخدمت نظام الكوابح الهيدروليكية^(٦).

(٥) Integral cylinder block and head

(٦) Hydraulic brakes

ايتوري بوغاتي لم يكن مجرد رائد في صناعة السيارات، بل فنان بدأ عام ١٩١٠ ابداع نحو ٨٠٠٠ سيارة من الاكثر تطوراً والاغلى ثمناً في عصره، وذلك في بلدة مولشاييم في شمال فرنسا. وبعد وفاته عام ١٩٤٧ أنتجت شركته بضعة نماذج أخرى قبل أن تنسحب نهائياً من سوق انتاج السيارات. ومع ذلك استمر سحر بوغاتي حياً في الذاكرة، وأصبحت السيارات الالف والثمانمئة المتبقية في العالم من انتاجه موضوع



بوغاتي من الطراز ٥١ ربحت سباق "غران بري". وهي تضم ٨ اسطوانات وتبلغ سرعتها ٢١٠ كيلومترات في الساعة.

ارتباط عاطفي بين مجموعة مالكيها في عشرات الدول. ونادراً ما تنتقل ملكية سيارة بوغاتي من هاو الى آخر، لكن العدد القليل منها الذي يباع يأتي بأسعار خيالية كما روائع الفنانين الكبار. ففي العام ١٩٨٧ بيعت "بوغاتي رويال" ضخمة - وهي طراز أنتجت منه ست سيارات فقط - بمبلغ ٩ ملايين دولار، وبعد ثلاث سنوات ثُمّنت بـ ١٦ مليوناً.

مليار لير (٢٢٠ مليون دولار) سنوياً. وبحلول العام ١٩٨٠، وكان بلغ الثامنة والاربعين من عمره، امتلك أرتيولي ما كان يتمناه: ثروة كبيرة وزوجة جميلة وابنتين رائعتين. لكنه مع ذلك شعر بغصة. كان يتذكر حلم صباه ويتساءل عما اذا فقد مقدرته على الابداع والتطلع الى ما ينبض له قلبه وليس فقط الى ما يقرره عقله. وهو آمن بأن ايتوري بوغاتي، الفنان قبل أي شيء آخر، لم يفقد هذه المقدرة وأن ذلك كان سر عظمته وأنه لم

كان في امكان أرتيولي أن يتصور كل واحدة من سيارات بوغاتي بتفاصيلها: الطراز ١٣ الذي حصد عدداً كبيراً من جوائز سباقات السيارات الصغيرة في أوائل العشرينات والمزود عمود حداث علوياً^٧ و١٦ صماماً موزعة على أربع أسطوانات. والطراز ٣٥ الذي كتبت عنه نشرة "مجلس التصميم البريطاني" عام ١٩٧٩ أن "توازن مواقع العجلات والرادياتور (المبرد أو المشعاع) وحجرة القيادة والمؤخر هي أقرب ما يمكن الى الكمال المطلق." والسيارات الست من طراز "بوغاتي رويال" التي صنعت قرابة العام ١٩٣٠ بسعر ٤٠ ألف دولار الواحدة، أي ما يعادل ثلاثة أضعاف سعر سيارة "رولز رويس"، وقد بيع ثلاث منها فقط.



جان، ابن ايتوري بوغاتي، متكئاً على سيارة كوبيه من طراز "فيكري" صنعت عام ١٩٢٩.

يساوم على أحلامه حتى عندما قادته في اتجاه مغاير للتفكير السليم. لو كان بوغاتي مجرد رجل أعمال لما وصلت فكرة سيارة "رويال" الى التصاميم، ومع ذلك ستنظر اليها الاجيال المقبلة على أنها أحد أروع انجازات العصر الصناعي.

Overhead camshaft (٧)

بعض جنون. حين علم أرتيولي أن شركة بوغاتي أوقفت انتاج السيارات غمره حزن كأنه فقد عزيزاً. ولكن خامره شعور غامض بأن ارث بوغاتي كان له، وحلم بأن يكمل الرسالة من حيث توقف ايتوري بوغاتي.

انغمس رومانو في هذه الاثناء في تجارة السيارات، فحصل على حق استيراد سيارات "فيراري" الى ألمانيا وسيارات "سوزوكي" وماركات أجنبية أخرى الى ايطاليا. وتبلغ قيمة مبيعاته السنوية في ايطاليا وحدها نحو ٣٠٠

شعار الماركة الشهيرة، وفريق كامبوغالينو حول نموذج السيارة. الرجل البادي ببزة رسمية في الوسط هو مدير الفريق نيكولا ماتيراتزي.



عائلة بوغاتي، ويدعى ميشال وهو الآن في السادسة والأربعين من عمره ويعيش في جنوب فرنسا، وأطلعه على ما يعتزم القيام به. فأبدى ميشال حماسة للمشروع ووعد أرتيولي قائلاً: "سأساعدك ما استطعت".

وبرزت المشكلة التالية في التمويل. كان أرتيولي في حاجة إلى مئة مليار لير (٧٥ مليون دولار) وذلك معناه تأمين مئتي مليار تحسباً لتكاليف غير متوقعة. لكنه سرعان ما وجد أصدقاء أغنياء يثق بهم وتحدوهم حماسة لتمويل مشروعه.

وواجه أخيراً مسألة قراره النهائي. دعا عائلته في أوائل ١٩٨٦ إلى اجتماع لمناقشة مشروع بوغاتي، وبادر زوجته وابنتيه: "انني أنوي احياء أحد أشهر الاسماء في تاريخ صناعة السيارات. وهو مشروع ضخم، وأنا مضطر إلى توظيف

توصل أرتيولي، نتيجة هذا الحوار مع الذات، إلى أن الحياة هي أكثر من مجرد بيانات موازنة وأن الوقت حان ليدع بعضاً من الجنون يتسرب إلى حياته وليحلم ثانية.

اجتماع عائلي. زار أرتيولي مصنع بوغاتي القديم في مولشاييم. وكانت الشركة تحولت بعد انسحابها من سوق السيارات إلى تصنيع قطع تدخل في صناعة الطائرات، ثم اندمجت عام ١٩٧٧ بشركة جورج ميسييه تحت اسم "ميسييه - بوغاتي" التي تملك معظم أسهمها حالياً مؤسسة حكومية تعنى بشؤون الطيران، ويتكون نصف انتاجها من أجهزة هبوط وكوابح للطائرات المدنية.

وتعقب أرتيولي أثر آخر ذكر حي من

كل مواردنا فيه. سننتهي الى الفقر اذا لم ينجح. لذا، اذا كان لديكن أي مخاوف، فالآن وقت اقناعي بالعدول."

ردت زوجته ريناتا: "متى نجح أحدهم في اقناعك بالعدول عن أمر ترغب فيه؟ هيا، امضِ قدما، فأنت تحلم بهذا الامر منذ كنت صبيا."

كاد أرتيولي يطير فرحا، فالجميع التزم رأيه. فقال لهن: "يجب أن تدركن أن البوغاتي الجديدة التي سننتجها ستتفوق على أي سيارة أخرى. ولكن يجب أن تتفوق في اطار السلامة والراحة المطلقين، محددة مقاييس جديدة للكمال، والا فلن تكون بوغاتي."

الاسرع والأمن. كان أرتيولي زار مولشاييم وتحدث الى المسؤولين في "ميسييه - بوغاتي" واتفق معهم على صفقة تتيح عودة ماركة "بوغاتي" الى الحياة. ولم يبق الا اختيار موقع للمصنع. وكان رأي أرتيولي أن مودينا هي المكان الوحيد حيث يمكن انتاج السيارة التي يفكر فيها.

وتقع هذه البلدة الجميلة في شمال بولونيا، وهي ترقى الى عصر النهضة ويقطنها ١٨٠ ألف نسمة. ومنها يأتي كثير من فضلي السيارات الرياضية في العالم، اذ تصنع في المنطقة كل سيارات الـ "فيراري" والـ "لامبورغيني" والـ "مازيراتي" والـ "دو توماسو". وتتوافر في مودينا مصانع كما يتوافر

تقنيون يمكنهم أن يساعدوا أرتيولي في صنع سيارته.

اتصل أرتيولي في منتصف العام ١٩٨٧ بثلاثة تقنيين هم أوليفيرو بيدراتزي وتيزيانو بينيديتي وأكيلى بيفيني. كان الثلاثة موظفين في شركة "لامبورغيني" حتى العام ١٩٧٥ عندما أسسوا "تكنوستايل" وهي شركة اكتسبت شهرتها بتصميم محركات مبتكرة جداً لسيارات سباق ونماذج تجريبية. وهو قال لهم: "أريد أن أبني سيارة تكون الأسرع والأكثر أماناً وتوفيراً للراحة والأقل تلويثاً للجو من أي سيارة صنعت الى الآن. لكم حرية مطلقة في ما يختص بالشأن الهندسي، ولا عوائق مالية. وسأجعلكم شركاء في مؤسسة بوغاتي أوتوموبيلي الجديدة."

لم يتردد الثلاثة في قبول العرض. وبعد وقت قصير بدأ العمل في بناء المصنع المستقبلي على قطعة أرض مساحتها ٨٠ ألف متر مربع في كامبوغاليانو وهي بلدة صغيرة على مشارف مودينا.

ويعمل في المصنع الآن مئتا موظف من جنسيات ايطالية وألمانية وفرنسية وبريطانية. كما أضيفت مساحة ٩٠ ألف متر مربع الى الموقع. وتتلقى الشركة، منذ انتشار الحديث عما يقوم به المصنع، ٥٠ طلب توظيف يوميا. وتدفقت الطلبات أيضاً لشراء السيارة الجديدة. وتقرر أن ينتج المصنع اعتباراً من هذه السنة

سيارة تتميز بأبداع هندسي ذي تقنية عالية، حُددت بها معايير جديدة لمفهومي السلامة والراحة. والاساس هو في هيكلها (الشاسي) المصنوع من ألياف الفحم^٨ وهو مقاوم وخفيف على نحو لا يصدق وقد طورته "ايروسباسيال" رائدة الشركات الفرنسية في مجال الفضاء. كما زودت سيارة «EB 110» نظام دفع بالعجلات الأربع، وهذا جديد على سيارات السرعات الفائقة. فجاءت النتيجة تماسكا لا يصدق مع الطريق في سرعات قصوى.

أما الكوابح الفحمية^٩ التي استوحيات من كوابح الطائرات فتبقي محرك السيارة المتميز بقوة ٥٥٠ حصانا تحت سيطرة كاملة. ويراقب كمبيوتر داخلي وظائف المحرك والحرارة والضغط في العجلات ومدى تأكلها.

وتتميز سيارة «EB 110» بهيكل واطيء لا يرتفع عن الطريق سوى ٨ سنتيمترات، لكن مجرد لمس زر خاص يرفع نوابض التعليق^{١٠} ١١ سنتيمترا اضافة. وهي زُودت أجهزة متطورة لخفض استهلاك الوقود وتقليل نسبة التلوث. أما بالنسبة الى الراحة التي توفرها لراكبها فيقول ارتيولي: "هناك مكان واحد يؤمن للانسان راحة أكبر، وهو العوم في السائل الذي يملأ رحم الام."

Carbon fiber (٨)

Carbon brakes (٩)

suspension (١٠) او ما يعرف بالـ "امورثيسور".

(١٩٩٢) ١٥٠ سيارة «EB 110». وقد غطى الطلب الى الآن انتاج أربع سنوات، أما السعر فلم يعلن بعد.

سيارة فضائية! ليعلم من يهمله الأمر أن توقيع شيك بمبلغ ضخم لن يكون كافيا للحصول على بوغاتي جديدة. فعلى الراغبين في الشراء الحضور شخصيا الى المصنع اذ لن يكون هناك موزعون، مع أن البعض يخشى أن يسبب هذا الأمر مشاكل لمالكي السيارات حين تبرز حاجة الى الخدمة والصيانة. ثم إن على الراغبين في الشراء أن يحصلوا من لجنة ضمانات خاصة على "براءة" تثبت أنهم هواة حقيقيون لهذا النوع من السيارات، وذلك للتأكد من أن السيارات لا تنتهي في أيدي مضاربين يعمدون الى بيعها في اليوم التالي بأضعاف سعر الشراء.

لكن، لنفترض أنك قادر على شراء سيارة بوغاتي جديدة. فما الذي تحصل عليه في مقابل ما تدفعه؟

ستكون لديك واحدة من أسرع السيارات في العالم، تبلغ سرعتها القصوى ٣٥٠ كيلومترا في الساعة، ذات محرك هو مزيج من الالمنيوم والتيتانيوم سعة ٣٥٠٠ سنتيمتر مكعب مؤلف من ١٢ أسطوانة و٦٠ صماما وأربع ضاغطات توربو، يؤهلها للانطلاق بسرعة صاروخية من صفر الى ١٠٠ كيلومتر في الساعة في ٣,٧ ثوان.

والأهم، ربما، هو أنك ستحصل على

حلم المعلم. تحدث أرتيولي عن حلمه ونحن جالسان في مكتبه في مبنى مكعب من الزجاج الازرق على مقربة من حظيرة الانتاج. قال: "ينزع الناس الى الافتراض أنهم خالدون، ولذا تراهم أبداً يؤجلون أعمالاً الى الغد. لكنني أدرك أن الوقت المتوافر محدود، وأنت إذا لم تفعل ما تريده الآن فقد يفوت الاوان غداً. ليس من الضروري أن تنجح، ولكن من حقك على نفسك أن تحاول."

أعد مسؤولون في الشركة جولة لمجموعة من مالكي سيارات بوغاتي داخل المصنع يوم تدشينه في ١٥ سبتمبر (أيلول) ١٩٩٠. وحضر هؤلاء من أنحاء العالم، وكثيرون منهم قادوا سياراتهم الكلاسيكية الرائعة من مولشاييم لتسليم شعلة من المصنع القديم الى المصنع الجديد. وكانت بين هؤلاء ستيلاً تاسيدري ابنة الثالثة والثمانين التي عملت سكرتيرة خاصة لآيتوري بوغاتي مدى عشرين سنة. وهي هفتت أثناء زيارتها مصنع المستقبل: "هذا حلم المعلم الذي لم يستطع هو تحقيقه!" كانت هذه الكلمات بالنسبة الى أرتيولي وفريقه أحلى إشادة.

كريستوفر ماثيوز ■



خمسون سنة أخرى!

سأل المريض طبيبه: "هل تظن أنني سأعيش ٥٠ سنة أخرى يا دكتور؟"

- كم عمرك الآن؟

"أربعون."

- هل تشرب أو تقامر أو تنغمس في اللذات؟

"كلا، كلا. أنا لا أشرب ولا أقامر وأكره النساء. أنني في الواقع لا أشكو من أي رذيلة."

فرد الطبيب حانقاً: "ولماذا إذاً ترغب في العيش ٥٠ سنة أخرى؟"

هـ.م.

محابة عائلية

دخل موظف اداري المصعد وقد بدا عليه الانزعاج. فسأله رجل أعمال كان في الداخل:

"ما الامر؟"

فصاح: "محابة عائلية! لقد تخطاني رئيسي وعين ابن شقيقته مديراً للمكتب!"

فناولته رجل الأعمال بطاقته قائلاً: "إذا احتجت الى مشورة قانونية فلا تتردد في

الاتصال بي."

نظر الشاب الى البطاقة فقرأ فيها: "الزيات وأولاده، مكتب محاماة."

ن.ب.

□ بعد سنتين من وفاة زوجة ديفيد الاولى قرر أن يتزوج ثانية. فطلب من ابنه الاكبر تشارلز أن يكون اشبينه (شاهده) في العرس. قبل تشارلز الطلب، لكنه بعد مناقفة موضوعها هر أبيه نكل فجأة عما وعد ولم يحضر حفلة الزفاف. حز الأمر في نفس ديفيد فقطع علاقته بابنه. ولم يتصالحا إلا بعد سنين عشر. العائلات في أيامنا

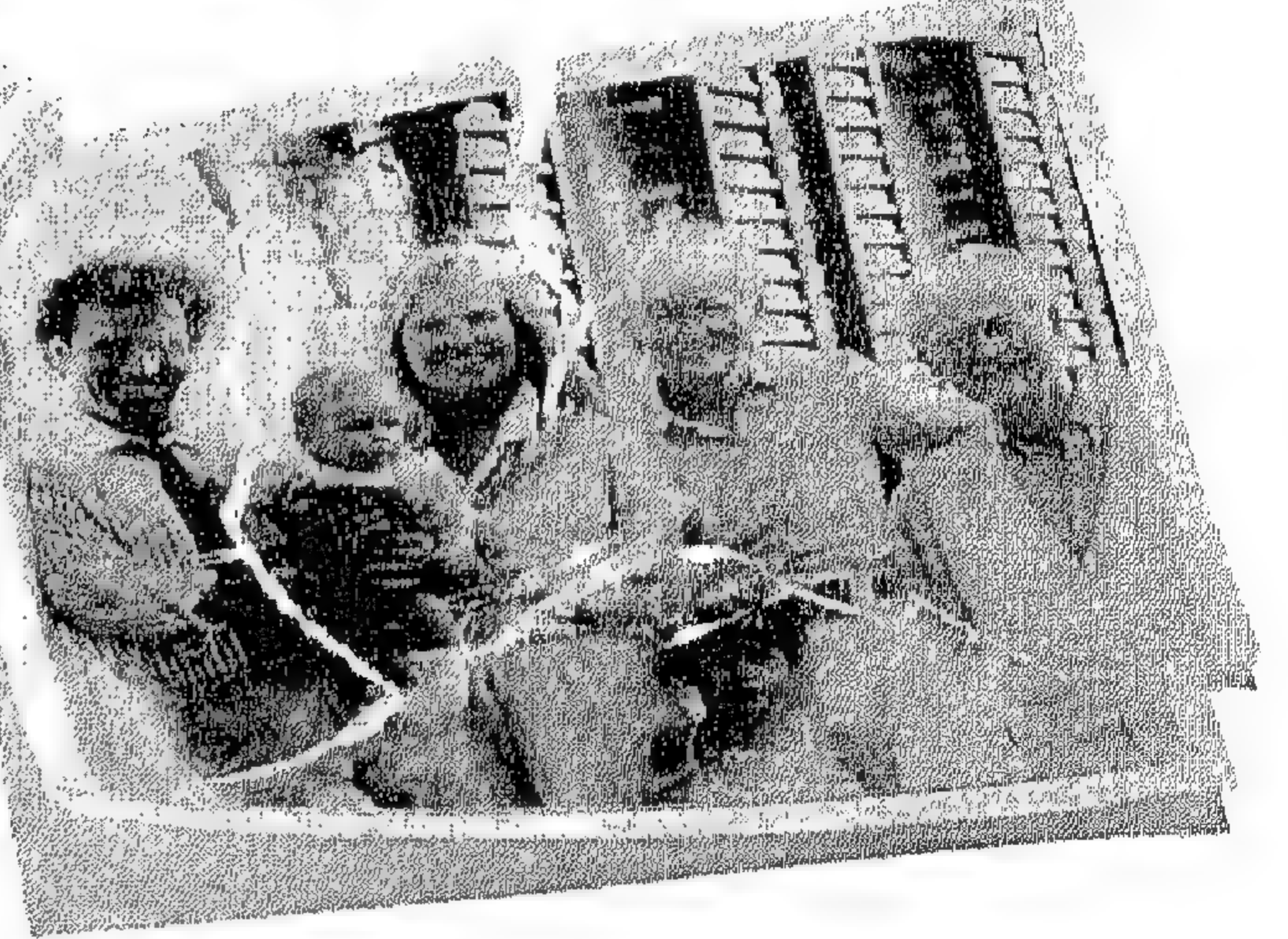
أخذة في التباعد والتبديد، وأواصرها تتفكك. ولذا ففي كل عائلة تقريبا حزازات

مستديمة. وقد يستعر الغضب أعواما فيجرح مشاعر أفراد آخرين من الأسرة، مثل مولي، فضلا عن المتخاصمين.

وتنشأ معظم الحزازات من توافه الحوادث. ويقول جاي فولبرغ عميد كلية الحقوق في جامعة سان فرنسيسكو والوسيط المجرب في فض نزاعات العائلات: "تفاصيل تلك الحوادث تنسى، وما يبقى سلوك ملموس لدى المتنازعين يأبى بعناد اتخاذ أي خطوة استرضاء." ومثاله قول احدي كنتي مولي لها عن غريمتها: "قد أصالحها في دقيقة، لكني لن أهاثفها أولا."

كيف نرسم الصدع العائلي

ست لمع لراب الصدع ولم الشمل



□ ترقرت عينا مولي بالدمع حين نظرت من فوق مائدة الطعام الى أبنائها الثلاثة وأفراد أسرهم. انها أسيانة لغياب وجوه أربعة: ابنها الأصغر طوم وزوجته ايلين وولديهما. وسبب غيابهم خصام ايلين وزوجة أحد أبناء مولي الآخرين منذ سنين إثر حادثة أبنا باصرار أن تعللاها، وما زالتا ترفضان أن تجتمعا تحت سقف واحد.

في هذه الحالات يلوح دور التوسط. والوسيط فرد محترم من أعضاء الأسرة أو مرشد روحي أو محام... أو أنت! يقول فولبرغ: "على رغم الشحناء وطول مدة الصدع بين المتخاصمين، فإن الشاذ فقط هو من يرفض في نهاية الأمر علاقة وطيدة مع الذين أحبهام ذات يوم." ان كنتم تنشدون إعادة التناغم الى أسرتكم المتباغضة، هاكم أساليب يشير بها أهل الخبرة:

١. تدخلوا فوراً.

ان شهدتم العداوات تتفاقم، تدخلوا على عجل. ان كلما طال انتظاركم زادت الضغينة بين المتنازعين وصعب اصلاح ذات البين.

تذكروا ان "الساعات تطوى طياً" كما قال العالم النفساني كارل زلاتشين. أما المستشار العائلي برنيس أتكين التي فاوضت مراراً من أجل مصالحات على فراش الموت، فتستذكر أما نبذت ابنها بمرارة عقب زواجه من غير رضاها. انقضت السنون وهما مقاطعان، ولم تر المرأة أحفادها قط.

أخيراً، بعدما صارت أيام الأم معدودة، لان قلب الابن. وانهمرت الدموع على وسادة العجوز اذ حضنته، وسألته بصوت متهدج: "ألديك صورهم؟" وبعد لحظات كحلت عينيها بوجوه أحفادها للمرة الاولى. تقول أتكين: "توفيت الأم بعد بضعة أيام، لكنني موقنة أنها قضت باسمه."

٢. لا تؤثر طرفاً على طرف. أقيموا اتصالات بالطرفين في وقت واحد، وليكن جلياً أنكم وسطاء وحسب. هذا ما فعلته كارولين وأخوها هارولد بعد سعيهما الى مصالحة أمهما وعمتهما نحواً من سنة. تقول كارولين: "قصد هارولد بيت أمي في العشية نفسها التي قابلت فيها العممة مارتا. وبذا لم تشعر إحداهما بأننا قابلنا الأخرى أولاً." وفي رأي زلاتشين: "إن خاطبتكم طرفاً قبل طرف، تولد انطباع بأنكم ستشكلون تحالفاً لمواجهة الطرف الآخر. تحاشوا هذا الأمر."

أصغوا الى كل فريق بحياد. ولا تسعوا الى اعترافات أو استمطار اعتذارات. هذا ما يشير به فولبرغ. وهو يقول: "ليكن واضحاً ان الألوان أزف لفتح صفحة جديدة، لا لاعادة كتابة الصفحة القديمة. يمكنكم أن تبدأوا بالقول: لم أدر كيف بدأت المسألة، ولا أبالي، ما أعلمه هو أن العائلة بأسرها مجروحة المشاعر. هذه المناشدة يصعب على أي طرف مقاومتها."

٣. ضعوا قواعد أساسية.

اسألوا كل طرف عن مقترحاته حول مكان اللقاء وموضوع النقاش، ثم قابلوا بين اقتراحي الطرفين. فالاتفاق على الصغائر، من مثل أمكنة الجلوس أو البادئ بالحديث، قد يشجع على النقاش حول مسائل أخرى أخطر شأنًا.

قد يَصْلُح اجتماع عائلي تقليدي لقاء

كيف نرمم التصدع العائلي

الخاصة المميزة التي تقاسماها. وهي تروي ما حصل: "قلت لابي: "أتذكر تلك المباراة حين كنت أنت الحكم فطردت جيمي من الملعب؟ لكم بكى آنذاك، فهذأت من روعه وقلت له على الانسان أن يكون منصفاً وإن جُرحت مشاعره. جيمي ما زال يذكر ذلك!" اغرورقت عينا أبي بالدمع. فأدركت أنني اجتزت العقبة الأولى."

يقول زلاتشين: "المغزى من ذلك أن أوقات الهناء في ماضيات الايام قد تبشر بأيام سعد في الآتيات. عليكم ان تستعيدوا المشاعر الحميمة القديمة."

٦. لا تنتظروا أعاجيب.

بعض المتنازعين يسلمون بأن ما فات قد فات، لكن آخرين لا يعقدون صلحا كاملا. تستذكر كارولين ما يأتي: "بدت أُمي وعمتي مارثا وقد سرّني عنهما إذ انتهت الحزاة بينهما. وأنا أشك في أنهما ستعودان حميمتين كما كانتا، لكن ذلك حسن علاقتي بهما."

ان بدأ التئام الجروح، ثابروا على استمراره. وإصلاح ذات البين ضمن أفراد الأسرة الواحدة لا يحرر المتخاصمين من ثقل الضغائن فحسب، بل يعود بالنفع العميم على الأسرة أجمع. فأواصر الرحم هي التي تمنح العائلات القوة والسند في الأتراح والافراح.

ادوين كيستر
وسالي فالنتي كيستر ■

للمصالحة حيث يتشجع كل طرف على التقدم في اتجاه الآخر في جوحميم. لكن حاذروا الاصرار على هذا الاقتراح إن لاقيتم استنكافاً من أحد الطرفين، فبعض المتخاصمين يؤثر المصالحة سرا.

وإذا ما اجتمعا وجها لوجه، دعوا كلا منهما يدلي بحجته من دون أن يقاطعه الآخر. وأبقوا النقاش متركزا حول القضايا والمشاعر لا حول الطباع. وأسقطوا تعليقات مثل: "لطالما كان سام خسيسا" أو "ماري تبغضني لأنني أدكي منها."

الى ذلك، تقيّدوا بخطة اللقاء المتفق عليه ولا تحيدوا عنها قيد شعرة. فأى انحراف قد يعدّ تحيزا.

٤. تصنّعوا البراءة.

"أسلوب كولومبو" هو الاسم الذي أطلقته إتكين على أسلوب البراءة المزعومة للتحري التلفزيوني الشهير. قد تفتتحون الاجتماع بالقول: "أتراني فهمت الأمر على وجهه الصحيح؟ في حفلة الميلاد، قبل عشر سنين، أراقت الشراب على فستانك الجديد، ففاظك فعلها منذ ذلك اليوم. أحقّ ما قلت؟" وتعقب إتكين: "اذ تعرضون الأمر على هذا النحو، تتكشف للناس حماقة في تكبير حادثة بسيطة."

٥. استعيدوا أيام الهناء.

حين توسطت اديث في خلاف قديم بين أبيها وأخيها، ركزت على الأوقات

دائرة المعارف

في العربية غنى لا يُحَدِّد ودقة لا تنتهي. هنا
فروق بليغة في أسماء صغار الحيوان وذكر
ما شهر منه الإناث وإناث ما شهر منه الذكور.

صغار الحيوان

ولد كل سبع "جُرْو"، وولد كل ذي ريش
"فَرْخ"، وولد كل وحشية "طِفْل" هذا
جملة هذا الباب.

ثم ولد الفرس "مُهْر" و"فَلَو".

وولد الحمار "جَحْش" و"عَفْو"
و"تَوْلَب" وكذلك البغل الصغير.

وولد البقرة "عِجْل" و"عِجُول" والأنثى
"عِجْلَة".

وولد الضائنة حين تضعه أمه ذكراً كان
أو أنثى "سَخْلَة" وجمعه سَخَال وبهمة
وبهم، فإذا بلغ أربعة أشهر وفصل عن
أمه فهو "حَمَل" و"خُرُوف" والأنثى
"خُرُوفَة" و"رِخْل".

وولد الماعزة حين تضعه أمه ذكراً كان
أو أنثى "سَخْلَة" و"بَهْمَة" فإذا بلغ
أربعة أشهر وفصل عن أمه فهو "جَفْر"
والأنثى "جَفْرَة" و"عَرِيض" و"عَتُود"
إذا رَغِيَ وقَوِيَ، وجمعه عَرِضَان وَعِدَان
واعْتِدَة، وهو في كل ذلك "جَدْي"
والأنثى "عَنَاق".

وولد الناقة في أول النتاج "رَبْع"،
والأنثى "رُبْعَة"، والجميع "رَبَاع"،
وفي آخر النتاج "هَبْع"، والأنثى
"هَبْعَة" ولا يجمع هَبْع هِبَاعاً، وهو في
ذلك كله "حَوَار".

وولد الأسد "سَبَل".

وولد الأروية "عُفْر".

وولد الضبع "الْفُرْعُل"، فإن كان من
الذئب فهو "سِمْع".

وولد الدب "دَيْسَم".

وولد الثعلب "هَجْرَس".

وولد الفيل "دَعْقَل".

وولد الظبية "خِشْف" و"طَلَا".

وولد الخنزير "خِنُوص".

وولد الأرنب "خِرْنِق".

وولد الضب "جِسْل".

وولد اليربوع والفارة "بِرْص"، وولد
الكلب والذئبة والهرة والجرذ "بِرْص"
أيضاً.

و"الرَّئَال" فَرَاخ النعام، واحداً رَأْل،
و"خَفَائِهَا" صِغَارُهَا، سميت بذلك
لحفيف الطَيْرَان.

دائرة المعارف

و"الغَيْلَم" ذكر السِّلَاحِف، والأنثى سُلْحَفَاة ويقال: سُلْحَفِيَّة.

و"العُلْجُوم" ذكر الضفادع.

و"الشَّيْهَم" ذكر القنافذ.

و"الخُرْز" الذكر من الأرانب، وجمعه خِرْزَان.

و"الحَيْقُطَان" ذكر الدُّرَاج.

و"الظِّلِيم" ذكر النُّعَام.

و"القِطُّ" و"الضِّيُون" ذكر السنانير.

إناث

ما شهر منه الذكور

الأنثى من الذئاب "سِلْقَة" و"ذُبَّة".

والأنثى من الثعالب "نُزْمَة" و"ثُعْلَبَة".

والأنثى من الوعول "أزوية" وثلاث "أزايي" إلى العشر، فإذا كثرت فهي الأزوي.

والأنثى من القروذ "قِشَة" و"قِرْدَة".

والأنثى من الأرانب "عِكْرِشَة".

والأنثى من العقبان "لَقْوَة".

والأنثى من الأسود "لَبْوَة" بضم الباء وبالهمزة.

والأنثى من العصافير "عُصْفُورَة".

والأنثى من النمر "نَمْرَة".

ومن الضفادع "ضِفْدَعَة".

ومن القنافذ "قُنْفُذَة".

ويقال "بِرْدُون" و"بِرْدُونَة".

والفراخ [من الحمام] يقال لها "الجَوَازِل".

و"النُّهَار" فَرْخُ القِطَاة، ويقال "النُّيل" فرخ الكَرْوَان.

وقالوا للذكر من أولاد الضان إذا هو كبير "كَبِش" والأنثى "نَعْجَة"، والذكر من أولاد المعز إذا كبير "تَيْس" والأنثى "عَنْزَة".

ذكور

ما شهر منه الإناث

"الْيَعَاقِيب" ذكور الحَجَل، واحدها يَعْقُوب، و"السُّلْك" الذكر من فراخها، والأنثى سُلْكَة.

و"الخَرْب" ذكر الحُبَارَى.

و"ساق حُر" ذكر القَمَارِي.

و"الْقِيَاد" ذكر البُوم، ويقال: هو الصُّدَى.

و"الْيَغْشُوب" ذكر النحل [وهو أميرها].

و"الحَنْظَب"، و"العَنْظَب" ذكر الجَرَاد، وفي كتاب سيبويه "العَنْظَبَاء" بالمد، فاما الحَنْظَب - بفتح الظاء - فذكر الخنافس، وهو أيضا الحَنْفُس.

و"الجِرْبَاء" ذكر أم حَبِين.

و"العَضْرُفُوط" ذكر العِظَاء.

و"الضُّبْعَان" ذكر الضبَاع.

و"الأَفْعُوان" ذكر الأَفَاعِي.

و"العُقْرَبَان" ذكر العقَارِب.

و"الثُّغْلَبَان" ذكر الثعالب.

يعتقد معظم الناس أن أمراض القلب مقصورة على الرجال. لكنها في الواقع قاتل لا يفرق بين الجنسين

كانت بتينا كايس تحس ألماً خفيفاً بين عظمتي كتفيها وتشكو من صعوبة في التنفس. ورد الأطباء ذلك إلى التهاب في الشعب الرئوية^١

ولما استفحلت حالها رجحوا أنها تعاني نوبات عارضة من القلق العصابي^٢. وبعد ثلاثة أسابيع أحست، وهي تعبر أحد الشوارع، قشعريرة رافقها تعرق.

وللحال توجهت بسيارتها إلى المستشفى حيث أظهر تخطيط لقلبها ارتفاعاً في سرعة نبضها. لكن الطبيب عزا ذلك إلى القلق. فأخبرته بتينا أنها تعاني ألماً حاداً في ذراعها اليسرى وبين كتفيها، وغثياناً. وكانت تشكو ارتفاعاً في ضغط الدم ووزناً زائداً بلغ ١٠٩ كيلوغرامات وتدخل ثلاث علب من السجائر يومياً. وكان والدها أصيب بنوبة قلبية خطيرة وهو في الرابعة والأربعين من عمره. وهي تقول: "مع ذلك طمأنني الطبيب قائلاً: يا بتينا، لا أظن أن قلبك يعاني علة. فأنت امرأة، ولا

تزالين في الثانية والثلاثين من عمرك." وبعد أيام بلغ منها الألم مبلغاً جعل زوجها يهرع بها إلى المستشفى ليلاً حيث لم يلبث قلبها أن توقف. وتمكن الأطباء من إعادة نبضها بواسطة جهاز خاص لوقف الرجفان القلبي^٣. لكن قلبها كان أصيب بضرر بالغ. وحاول الأطباء معالجتها لاحقاً بالجراحة التحويلية^٤ ثم بجراحة تقويم

الأوعية الدموية^٥

لكنهم أدركوا في نهاية المطاف أن أملها الوحيد في البقاء قيد الحياة

يتمثل في عملية زرع.

وبعد انتظار دام أربعة

أشهر تلقت بتينا كايس قلباً

جديداً في ١٤ فبراير (شباط)

١٩٩٠. وهي اليوم في صحة جيدة،

وقد أقلعت عن التدخين وانخفض ضغط

دمها ونقص وزنها إلى ٥٤ كيلوغراماً

وباتت تمارس تمارين رياضية منتظمة.

في سياق ذلك باتت بتينا كايس ناطقة

باسم "جمعية القلب الأمريكية". تقول:

"درجنا على الاعتقاد أن النساء لا يصبين

بنوبات قلبية، بحيث بتنا لا نحصل غالباً

(١) Bronchitis

(٢) Anxiety

(٣) Defibrillator

(٤) Bypass surgery. وهي ما يُعرف عامياً بجراحة القلب

المفتوح.

(٥) Angioplasty

على العلاج الطبي الذي نحتاج اليه. ثمة كثير من المعلومات الخاطئة في هذا المجال.

أطباء لا يعرفون. يعتبر مرض القلب في الولايات المتحدة القاتل الاول للرجال والنساء. وتشير التوقعات الى أن نحو نصف النساء الأمريكيات سيقضين بأمراض القلب والاعوية الدموية. وتفيد الاحصاءات أن نحو ٢٥٠ ألف امرأة يمتن سنويا بنوبات قلبية، فيما تقضي أمراض قلبية - وعائية أخرى على نحو ٢٥٠ ألف امرأة كذلك. وهذا يكاد يعادل عدد الوفيات للسبب نفسه لدى الرجال. وبالمقارنة، يقضي نحو ٤٢ ألف امرأة سنويا بداء سرطان الثدي، المرض الذي تخشاه النساء أكثر من سواه. وفي رأي الطبيبة الباحثة في أوعية القلب الدموية ماريان ج. ليغاتو التي شاركت في وضع كتاب "قلب الأنثى: الحقيقة عن النساء وأمراض الشرايين التاجية"^٦، يبقى أكثر من ثلث النوبات القلبية لدى النساء غير مشخص لأن الضحية تنسب الاعراض خطأ الى علة أخرى. وتؤكد الدكتورة ليغاتو أن "معظم الرجال والنساء يعتقدون أن مرض القلب مشكلة مقصورة على الرجال. صدقوني، ان مرض القلب قاتل لا يميز بين الجنسين."

وأحد أسباب التأخر في ادراك هذا الامر هو أن النساء عموماً يُصبن بمرض القلب في عمر يتجاوز متوسط أعمار

الرجال المصابين به بعشر سنين. لكنه يصير الداء القاتل الرئيسي لهن متى بلغن الخامسة والخمسين. وحين تصاب النساء بنوبات قلبية يرتفع احتمال وفاتهن في الاسابيع الاولى ضعفي ما هو لدى الرجال. وتظهر الاحصاءات أن ٣٩ في المئة من النساء اللواتي يُصبن بنوبة قلبية يمتن في غضون سنة، بالمقارنة مع ٣١ في المئة من الرجال. أما اذا اجتزن السنة الاولى فيبقى احتمال اصابتهم بنوبة ثانية ضعفي ما هو لدى الرجال. إن سد النقص الحاصل في معلومات الاطباء لأمر بالغ الاهمية. فلقد خلصت دراسة أجريت عام ١٩٨٧ في كلية الطب بجامعة ألبرت أينشتاين في نيويورك الى أن الاطباء ينحون الى تشخيص ألم الصدر لدى المرأة على أنه "نفساني"، أكثر مما يفعلون لدى معاينتهم الرجال. كما أنهم لا يعمدون غالباً الى إحالة النساء اللواتي تأتي نتائج فحوصهن غير طبيعية على مزيد من الاجراءات الطبية. وحتى عندما يأتي تشخيص مرض القلب صحيحاً، فقد لا تعالج المرأة المصابة بمثل الاهتمام الذي يولاه نظيرها بين الذكور. وبحسب دراستين منفصلتين نشرتتا في ٥ يوليو (تموز) ١٩٩١ وشملت احدهما نحو ٨٢ ألف مريض، تبين أن نسبة النساء اللواتي يُعتقد أنهن مصابات بمرض في القلب ويُخضعن للقثطرة^٧

(٦) The Female Heart: The Truth About Women and Coronary Artery Disease

(٧) Cardiac catheterization

(التمثيل) لا تتجاوز نصف نسبة الرجال المصابين الذين يخضعون لهذه العملية. والقطرة إجراء تشخيصي يُعتمد لتحديد مدى أي انسداد. كما أن نسبة النساء اللواتي يخضعن للجراحة التحويلية وجراحة تقويم الاوعية هي دونها لدى الرجال. وهذه النتائج بالغة الاهمية لأن عدداً كبيراً من أولئك النسوة يعاني أعراضاً حادة وإعاقات بالغة تفوق ما يعانيه الرجال.

ولربما كانت الضرورة القصوى هي إيصال هذه المعلومات الى النساء أنفسهن. مثال ذلك ما حصل مع مارجوري كوبر قبل يومين من عيد ميلادها الستين، إذ أحست، بينما كانت تريض كلبها، ألماً صدرياً فظيعاً جعلها تخرّ على ركبتيها. فاستراحت حتى شعرت بتحسّن، ثم عادت الى بيتها حيث تجاهلت الاعراض المتواصلة مدى ٤٨ ساعة. ولما ازداد الألم في صدرها وأعلى بطنها اتصل أحد أبنائها بأخيه الكبير جايمس منسق خدمات الطوارئ في أحد المستشفيات، فنقلها هذا فوراً الى هناك. وأثبتت الفحوص صحة مخاوف جايمس، إذ تبين أن والدته أصيبت بنوبة قلبية خطيرة. وفي غرفة العمليات توقف قلبها نهائياً ولم ينجح في احياؤه علاج، فماتت.

يقول جايمس كوبر: "هناك كثير من الفرضيات. ولكن لو أدركت أمي أهمية العلاج السريع فلربما كانت لا تزال بيننا اليوم."

وفي دراسة أجراها طبيباً القلب ستانلي شميدت ومارك بورش من كلية الطب في جامعة فرجينيا، تبين أن النساء أقل دراية باستخدام العقاقير المذيبة للجلطات وبأهمية العلاج المبكر. كما تبين أن معدل الفترة التي تستغرقها النساء للاتصال بالمستشفى منذ لحظة ظهور الاعراض هو أربع ساعات، بالمقارنة مع ساعة واحدة لدى الرجال، علماً أن ٦٠ في المئة من الوفيات الناتجة من النوبات القلبية تحدث خلال الساعة الأولى من الإصابة.

التشخيص. يتباين الرجال والنساء أيضاً حين يتعلق الأمر بفحوص الامراض القلبية. فلاسباب لا تزال مجهولة، تُعطي فحوص دولاب الدوس^٨ - حيث يعدو المريض مراوحاً مكانه فيما تسجل الكترودات موصولة الى الصدر النشاط الكهربائي للقلب - نتائج ايجابية كاذبة تزيد نسبتها لدى النساء على ما هي لدى الرجال.

وفي فحص أكثر تطوراً، يُحقن الثاليوم^٩ المشع في أحد الاوردة لمراقبة تدفق الدم الى القلب خلال التمرين. فتأتي النتائج أحياناً مضللة لدى النساء. والسبب هو أن ألياف الثدي تغير المسار الظاهر لحركة الدم المشع على شاشة الكمبيوتر التي يعتمد عليها الاطباء لتحليل النتائج. يقول الدكتور جونثان هالبرين

(٨) Treadmill test. وهو ما يعرف بفحص الاجهاد.

(٩) الثاليوم (thallium) عنصر قلزي يشبه الرصاص.

الاختصاصي بأمراض القلب: "قد يكون تشخيص أمراض القلب لدى النساء أصعب منه لدى الرجال."

ويحضّ الدكتور هالبرين كل امرأة تلاحظ أي تغير في حالها، خصوصاً في ما يتعلق بالأعراض التقليدية لأمراض القلب من انزعاج صدريّ وضيق في التنفس ودوار وتورّم في الساقين، على استشارة طبيبها والتأكد من الحصول على جواب مقنع. ويضيف: "إنّ جاء رأي الطبيب مخالفاً لما تعتقدين، فلا تخشي الثبات في موقفك."

جاءت امرأة الى هالبرين يوماً تشكو خفقاناً سريعاً في قلبها لم يولّه طبيبها اهتماماً كبيراً. ويذكر هالبرين: "وجدت في قلبها خيراً استدعى جراحة ابدال صمام. هذه المرأة مثال نموذجي لمريضة تقول: ثمة خلل ما، ولا يهمني ما يقوله الطبيب. وقد ثبت أنها كانت مصيبة تماماً."

العلاج. يقول الدكتور ديفيد كوبن الأستاذ في كلية الطب بجامعة ييل: "لو أصبتم بنوبة قلبية قبل ٢٠ سنة، لكان العمل الوحيد المستطاع هو تأمين بعض الشعور بالراحة. وإذا كنتم، مثلاً، تشكون ارتجافاً بطينياً^{١٠} لكُنّا حاولنا معالجة قلبكم بصدمة كهربائية لاعادة النبض الى طبيعته. لكن أي أدوية لتصحيح المشكلة الطارئة أو تخفيف تضرر القلب لم تكن متوافرة آنذاك. أما اليوم فنلجأ الى العقاقير لاذابة الجلطات السادة

للشرايين، ونحقن النيتروغليسرين^{١١} وريدياً لتوسيع الاوعية الدموية، ونعطي حاصرات بيتا^{١٢} لمنع تضرر القلب."

وكما تتباين نتائج تشخيص أمراض القلب بين النساء والرجال، كذلك يتباين العلاج. وتوصف جراحة القلب التحويلية غالباً لتخفيف ألم الصدر لدى الرجال. وهي مفيدة اذا نجحت، لكن خطر اعتمادها لدى النساء يصل الى ضعفين. وقد رأس عالم الاوبئة جيرالد أوكونور دراسة حديثة شملت أكثر من ٣٠٠٠ مريض أجريت لهم جراحة تحويلية، فتبين أن نسبة النساء اللواتي توفين نتيجة الجراحة بلغت ٧,٣ في المئة بالمقارنة مع ٣,٢ في المئة من الرجال. ويورد الباحثون تفسيرين لهذا التفاوت، أولهما أن النساء يكنّ عادة أكثر اعتلالاً عندما يُحلّن على الجراحة التحويلية، وثانيهما أن صغر شرايين النساء يجعل الجراحة أكثر صعوبة.

وغالباً ما تكون العلاجات الصالحة للرجال صالحة للنساء أيضاً. وقد ارتأت دراسة حديثة قادتها عالمة الاوبئة الاستاذة جوان مانسون أن النساء اللواتي يتناولن ما بين حبة أسبيرين واحدة وست حبّات أسبوعياً يخفضن، كالرجال، خطر إصابتهن بنوبة قلبية أولى. (استشيروا طبيبك قبل اعتماد الاسبيرين علاجاً ذاتياً.)

(١٠) Ventricular fibrillation

(١١) Nitroglycerine

(١٢) Beta blockers

وتشير الابحاث الحالية الى أن علاج تعويض الاستروجين^{١٣} يمكن أن يخفف خطر الاصابة بنوبة قلبية بنسبة تصل الى نصف في المئة بين النساء اللواتي اجتزن سن اليأس^{١٤} واللواتي استؤصلت أرحامهن^{١٥}. ومع أن هذا العلاج قد يزيد خطر الاصابة بسرطاني الثدي والرحم لدى بعض النساء، يتفق معظم الاطباء على أن فوائده تفوق مساوئه بالنسبة الى معظمهن. (راجعى طبيبك).

وفي ما يأتي أمور تتوجب على النساء معرفتها لتحسين أنفسهن:

الوقاية. كثير من عوامل الاصابة بمرض القلب هي ذاتها عند النساء وعند الرجال: البدانة وارتفاع ضغط الدم والسكري وارتفاع نسبة الكولسترول والتدخين. على أن الخطر الذي يتهدد النساء يفوق، في كثير من الحالات، ذلك الذي يتهدد الرجال.

فارتفاع مستويات التريغليسريد^{١٦} وهي البنية الكيميائية لمعظم الدهون في الجسم، يجعل النساء أكثر تعرضاً للاصابة بنوبات قلبية. ويقدر أن ثلث الاصابات بأمراض القلب عموماً لدى النساء مرتبط بالبدانة.

كذلك يتنامى اعتبار الاجهاد من عوامل

الخطر المهمة. فلقد بينت دراسة أجريت عام ١٩٨٩ على رجال ونساء يديرون مصنع سيارات في أسوج (السويد) أن الرجال يسترخون على نحو أسرع لدى عودتهم الى منازلهم بحيث ينخفض ضغط دمهم وتهبط مستويات هرمون النورادرينالين^{١٧} في أجسامهم، بينما يبقى الجهاز العصبي لدى النساء "مشدوداً" مدة أطول.

ومن أسوأ عوامل الخطر التدخين الذي يسبب ٥٠ في المئة من النوبات القلبية لدى النساء الشابات والمتوسطات الاعمار.

ويبلغ الخطر ذروته لدى المدخنات اللواتي يتناولن أقراص منع الحمل، بحيث يتعرضن للاصابة بنوبات قلبية بنسبة ٣٩ في المئة أكثر من النساء اللواتي لا يدخن ولا يتناولن أقراصاً. يقول الدكتور هالبرين: "إن السيطرة على معظم العوامل المسببة لأمراض القلب أمر ممكن، وهي مفتاح الحل. فإذا ما غيرت امرأة نمط حياتها في سن مبكرة، حين لا تكون معرضة بدرجة عالية لخطر الاصابة بأمراض القلب، يتضاءل احتمال اصابتها لاحقاً بأزمات قلبية." موجز القول إن على النساء أن يدركن، كما الرجال، أن صحتهن وقف عليهن. وتناشد الدكتورة ليغاتو كل امرأة في العالم: "لقد ولدت بقلب واحد، لذا فإن كل ما تفعلين لابقاء قلبك قوياً حسن الاداء هو أمر يستحق العناء."

بير اولاً واميلي دولير ■

(١٣) Estrogen-replacement therapy

(١٤) Menopause. وهي مرحلة ما بعد انقطاع الدورة الشهرية.

(١٥) Hysterectomy

(١٦) Triglyceride

(١٧) Noradrenalline

كانت شيلي (١٤ عاما) تستمتع برفقة زميلها في المدرسة جو وهو فتى وسيم. وذات يوم أخذ جو وجهها بين يديه محاولا تقبيلها فاعتراها الخوف وتراجعت قائلة: "لا، أرجوك." واذ اصبر زعقت صرخة مدوية فابتعد عنها جو غاضبا، متجهم الوجه.

وفي المدرسة أخبر جو الجميع بأن شيلي "معقدة" وتتصنع الحشمة. فاحمرت وجنتاها خجلا فيما راح زملاؤها يسخرون منها ويضحكون.

كونوا الملاك الحارس لأولادكم المراهقين

لقد خبرت شيلي الناحية السيئة من ضغط الرفاق الذي بات مشكلة مستشرية في أوساط الشباب. وأظهر استطلاع أجرته "أندية الفتيان والفتيات في أمريكا" وشمل ٢٢٨٢ مراهقا ومراهقة، أن ثلثي هؤلاء تعرضوا لضغوط من رفاقهم لحملهم على معاقرة الخمر أو تعاطي المخدرات أو ممارسة الجنس. كما واجه ٤٠ في المئة منهم ضغوطا لكي لا يجتهدوا في مدارسهم.

تقول جودي ليس - مونتيليون التي وضعت برنامجا لمساعدة الطلاب في المرحلة الثانوية على جبه ضغوط رفاقهم: "لقد باتت المراهقة أكثر صعوبة مما

يواجه اولادكم المراهقون دعوات خطيرة من رفاقهم تحضهم على معاقرة الخمر وتعاطي المخدرات والتغيب عن المدرسة. لكن في وسعكم انتم مساعدة اولادكم على دحر هذه الضغوط

مضى. وتبدأ الخيارات والمسؤوليات باكراً، وكثيرون هم الاولاد الذين يبحثون عن الحب والثقة في أماكن غير مناسبة." يشاهد الاولاد ويسمعون على شاشات التلفزيون ألوف الاشارات والعبارات الجنسية. وتساهم التلفزة والسينما والموسيقى في اظهار الخمر والجنس والمخدرات والفشل امورا مسلية بعيدة عن أجواء القلق. وفي البيت يتحجج مراهقون صغار بأن الجميع يأتون مثل هذه الاعمال.

وفيما يشعر أولياء كثر بعجزهم عن تغيير الامور، يؤكد لهم الخبراء أنهم حالياً في موقع أفضل لمساعدة أبنائهم على مقاومة الحاح زملائهم وازعاجاتهم. وتبين دراسة أجرتها العالمة النفسانية ليندا غروسمان أن الاولاد الذين تدربوا مع أوليائهم على تقنيات لفرض أنفسهم في المجتمع باتوا، بعد سنتين، أقل من أترابهم تعرضاً لادمان المخدرات. وتضيف غروسمان: "أن تدخل الاهل هو العنصر الاساسي والحاسم في قدرة الولد على مقاومة ضغوط أئداده." ويوافقها العالم النفساني جون كلابي مضيفاً: "ما برح للاولياء التأثير الالم في المراهقين، ولا سيما في أوائل سن المراهقة."

اليكم ما يمكنكم فعله:

أعطوا كل أمر حقه. لكي تتعرفوا الى شؤون اولادكم وشجونهم عليكم بالاستماع اليهم يومياً. يقول جايمس

فانترس وهو مدير ناد للشبيبة: "لا تستمعوا الى اولادكم وأنتم تشاهدون التلفاز أو تقرأون صحيفة، بل انظروا اليهم وأعطوهم اهتمامكم الكلي، فأنتم لستم في حاجة الى الاستماع فقط بل الى الفهم أيضاً. والاولياء الذين يبذلون هذا الجهد الاضافي يشكلون فرقاً أساسياً في حياة اولادهم."

واجهوا المخاوف. أن يكون المرء مختلفاً عن الآخرين أو أضحوكة في أعينهم أو أن يخاطر في خسارة أصدقائه، كلها أمور مخيفة بالنسبة الى اولادكم. لذا بددوا مخاوفهم من خلال شرحكم النتائج المحتملة لافعالهم. هل رفض شرب الخمر في إحدى الحفلات يؤدي الى ازدياء الاصدقاء لهم؟ وهل رفض ممارسة الجنس يعني نهاية علاقة عزيزة؟ تقترح ليندا غروسمان أن يناقش الاولياء مع اولادهم "مدى احتمال خسارة صديق حق بهذه السهولة. أخبروهم كم الاختلاف عن الآخرين شاق وكم يعتبر الاقدام عليه تصرفاً شجاعاً وناضحاً."

تقول مولي (١٨ عاماً): "لم أخسر أصدقائي عندما رفضت التهرب من المدرسة كما يفعلون. فالاصدقاء الحقيقيون يتقبلون تباين الآراء. ومع الوقت ترك معظمهم المدرسة، أما أنا فأكملت دراستي وأنوي دخول الجامعة السنة المقبلة. وأنا مسرورة لانني قلت "لا" آنذاك."

باتي، لكنها أدركت أنني على حق، وما زلنا صديقتين، وهي لم تعد تزعجني بطلباتها.

عززوا احترام الذات. في وسع الأهل تخفيف ضعف أولادهم وتأثرهم بالضغط من طريق تدعيم احساسهم بذواتهم. اسألوا أولادكم عن آرائهم، واعهدوا اليهم في مسؤوليات تلائم أعمارهم، واهتموا بما يفكرون ويقولون ويفعلون. ان تنامي الشعور باحترام الذات من خلال هذه المعاملة يساعد أولادكم على التجرد في الاختلاف عن أندادهم وعلى قول "لا" عند اللزوم.

أما الطريقة الأخرى لبناء احترام الذات فهي بتشجيع أولادكم على الانشغال في هوايات أو التطوع لتأدية بعض الأعمال أو الانضمام الى ناد مدرسي أو تولي عمل جزئي. فمن شأن هذه النشاطات محاربة الضجر وتعريف أولادكم الى أصدقاء يشاطرونهم القيم ذاتها. دعوا أولادكم يختارون هواياتهم بأنفسهم وأظهروا اهتمامكم بها من خلال حضور المسرحيات أو الحفلات أو المباريات التي يشاركون فيها.

يقول طوم شويلر وهو مستشار تربوي: "الأولاد المنشغلون باهتمامات وهوايات والذين يتعاطون مع الضغط بايجابية هم أقل عرضة للاستسلام."

أثنوا على الزملاء الصالحين. قد يسأم الأولاد سماع البالغين ينصحونهم

يصبح الأولاد أكثر استعدادا للاستغناء الى ذويهم عندما يدركون أن البالغين يتعرضون هم أيضا لضغوط من أندادهم. بينوا لأولادكم كم يشق عليكم أن تقولوا "لا" لأناس تحبونهم. فالأولياء الذين يقاومون ضغوط أندادهم يعطون أولادهم درسا قيما.

اعقدوا جلسات تمرين. التمرن على جبه أوضاع صعبة يساعد على صقل مهارة الأولاد وثقتهم بأنفسهم. ويمكن أن يتضمن التمرين تمثيل دور صديق يقدم سيجارة أو خمرة أو مخدرات الى ولدكم أو رفيق يأبى أن يرفض طلبه المزعج.

في برنامج أعدته غروسمان، يتمرن الأولياء والمراهقون على ألفاظ بسيطة مثل "لا، شكرا" أو حازمة مثل "لا أريد أن أفعل ذلك" أو ملؤها الثقة مثل: "أنا لست في حاجة الى هذه الأشياء، ولا حاجة بي الى أن أكون مثل الآخرين." وتتضمن تقنيات أخرى تجاهل الشخص الضاغط ومغادرة المكان والتهديد بكشف أمره لشخص مسؤول.

ان استعدادا مماثلا ساعد كاثي على رفض كتابة واجب مدرسي لصديقتها باتي. تقول كاثي: "لقد ضغطت علي باتي كثيرا، لكنني تمرنت مع أهلي على قول "لا" حتى بت أتقنها. وعندما كررت باتي طلبها أجبتها: أنت أعز صديقة لدي، لكنني لا أستطيع أن أساعدك لئلا يكتشف الاستاذ أمرنا ونقع في ورطة. فغضبت

بالرفض تكراراً. ولكن قد يكون للنصيحة عينها أو التحذير عينه الصادرين عن مراهق آخر تأثير قوي. وتسليماً بصواب هذه الملاحظة، فإن طلاباً ورياضيين مميزين أخذوا على عاتقهم إرشاد طلاب آخرين إلى أهمية أخذ موقف حازم وخيارات إيجابية وتجنب التصرفات الرعناء.

وقد يصبح المثال الذي يعطيه أحد الأصدقاء نقطة تحول في حياة الأولاد. كيفن (١٧ عاماً) تلميذ لامع تعاطى المخدرات فترة وعانى مشاكل في المدرسة. ثم توفي صديقه ماني في حادث دراجة نارية.

يقول كيفن: "ترك ماني في حياته تأثيراً إيجابياً في كثيرين، وقد حملني موته على التفكير في ما أريد أن أفعل بحياتي. فشرعت أهتم بصحتي وأجتهد في دروسي، ثم تدرّبت لأصير مستشاراً لزملائي."

لكن المحبة حافزكم. عندما يتداعى حزم أولادكم ويتقاعسون عن أخذ القرار، عليكم أن تتدخلوا.

منعت سالي ابنها براد (١٤ عاماً) من

الذهاب إلى حفلة برفقة صديق. وتذكر سالي: "قلت لبراد اني أحبه ويهمني أمره، لكنني لا أستطيع السماح له بالذهاب. وحرصت على أن تبقى نبرة صوتي محبة، وأضفت مازحة أنه سوف يشكرني عندما يصبح في الثلاثين. فتذمر براد واحتج لكن بلا حماسة شديدة. وأظنه كان قلقاً في شأن الحفلة وقد خفف تدخلني عن كاهله."

عندما تشعرون بضرورة تحذير أولادكم من صداقة ما، حاذروا قطع هذه الصداقة والا منحتهم الصديق غير المرغوب فيه سلطة أكبر مما لديه. وتقول غروسمان: "يستحسن أن تعبروا عن قلقكم من دون دخول نزاع على السلطة." يمكن تفادي الازمات من خلال التدخل باكراً وجعل أولادكم يشعرون بأنهم محبوبون من دون قيد ولا شرط. لكن الأمر ليس سهلاً، خصوصاً مع المراهقين. وتكرار عبارة "سوف أحبك دائماً" في الاوقات السعيدة والاوقات العصيبة على حد سواء قد يعني الكثير بالنسبة إلى ولدكم ويعزز قدراته في التغلب على ضغط أئداده.

■ كاثلين ماكوي

محنة مشوقة

أصبت بـ "ديسك" إذ انزاحت فقرتان في أسفل ظهري لدى محاولتي زحزحة الغسالة. فتقاطرت عليّ الصديقات والجارات واهتممن بكل شؤون المنزل من غسل وكيّ وطهو. وعادتنني صديقة مرة، وهي أم مشغولة على الدوام. واذ رأت هذه العناية الفائقة التي أحطت بها انحنيت عليّ وهمست: "أخبريني بالضبط كيف انحنيت حين حاولت زحزحة الغسالة."

س.ب.



نقتني أجهزة متطورة
لكننا لا نحسن استعمالها!

تكنولوجيا معقدة لحياة بسيطة

ثلاث سنوات. وتشعر بأسى لأنك لم
تكتشف من أوجه استخدامه الا تسخين
الماء لتحضير القهوة السريعة واذابة
الجليد عن الطعام.
وفي السيارة تتلمس بارتباك أزرار
الراديو الرقمية محاولا تحويلها عن

تستيقظ في الصباح فتجد فمك جافا
وجسمك مبللا بالعرق. وترى أن درجة
الحرارة في المنزل مرتفعة جدا لأنك لم
تعرف مطلقاً كيف تبرمج "ترموستات"^١
التدفئة المركزية الذي أنجبته التكنولوجيا
العالية قبل سنتين.

وفي المطبخ تضع كوب ماء في فرن
الـ"ميكروويف"^٢ الذي يرجع عهده الى

(١) الترموستات أداة لضبط الحرارة.
(٢) microwave اي الموجة الصغرى.

موسيقى الروك التي كانت ابنتك تستمع اليها. وما هي الا لحظات حتى تجد أن سيارتك انحرفت ٤٥ درجة عن مسارها فيما أنت تجهد في تبين ضوابط الراديو وقيادة السيارة في آن. واذا ببوق قريب جداً ينهرك ويرغمك على اتباع الخط الصحيح. تشعر باحباط فتقف الراديو وتكمل طريقك الى المكتب بصمت يائس. تدخل مكتبك. وقبل أن يتسنى لك نزع معطفك يرن جرس الهاتف. انه رئيس الشركة يتصل من خارج البلاد وقد طلب رقمك خطأ بدلاً من رقم مديرك، لذا يطلب منك تحويل الاتصال بسرعة. ولكن على رغم أنك تستخدم الجهاز منذ سنة فانك لم تتعلم طريقة التحويل، فتضغط الزر الخطأ وتقطع الاتصال.

قد يكون في هذا السيناريو^٣ شيء من المغالاة، الا أنه ليس بعيد الاحتمال. وهذا ما يراه لورنس ب. فيلدمان أستاذ مادة التسويق في جامعة إيلينوي بشيكاغو، وهو الذي درس طرائق الناس في استخدام الادوات المنزلية التي أنتجتها التكنولوجيا العالية. ويعتقد فيلدمان أن المنزل صائر الى الامتلاء بأدوات متطورة نادراً ما تستخدم بطاقتها الكاملة لانها معقدة يصعب تشغيلها.

يقول فيلدمان: "يشترى الناس هذه الآلات بحسن نية وفي اعتقادهم أنهم سيتعلمون طرق استخدامها. وحين يخفقون في فهم كتب الارشادات، يخافون من وفرة الاضرار والمفاتيح ولا يشغلون الا ما هو مخصص للوظائف الأساسية." ولا يخفى عمق الاحباط الذي يشعر به

الزبائن. لنأخذ، على سبيل المثال، باتريسيا وزوجها بيل. اشترى الزوجان قبل أسابيع جهاز تلفزة ستيريو وجهاز فيديو ستيريو وجهاز فوتوغراف مدمجاً (كومباكت ديسك).

تقول باتريسيا: "لكل منها جهاز تحكم من بُعد." وذلك الذي للفونوغراف يحوي ٦٤ زراً. ولي إمام بوظائف بعضها مثل AM/FM. ولا جدوى من قراءة الارشادات، انها كاللغة الصينية.

وقد وجدت باتريسيا وسيلة مبتكرة لمعالجة مشكلة أجهزة التحكم الثلاثة: انها تتقدم من الاجهزة وتشغلها يدوياً. ويدرك الزوجان مدى الهدر التكنولوجي في عدم إلمامهما بوظائف الاضرار الغامضة، لكنهما لا يخلجان لجهلهما. ويقول بيل: "لقد نال صهري شهادة تقدير لعمله الرائع في تصميم برامج كمبيوتر لآلات التصوير القمري في برنامج أبولو الفضائي. لكنه يعترف من دون موارد بأنه عاجز عن تشغيل جهاز الفيديو في بيته. فاذا كان هو لا يخلج لجهله، فلماذا أخجل أنا؟"

ولا ينحى فيلدمان باللوم على غباوة الزبائن وعدم كفايتهم. بل يعتقد أن أساس المشكلة هو التصميم السيء. وكثيرون من خبراء التكنولوجيا يرتبكون أمام بعض الآلات.

وفي كتاب "سيكولوجيا الاشياء اليومية"^٤ يذكر دونالد أ. نورمان أن رجلاً

(٣) السيناريو نص مسرحي او سينمائي.

(٤) Remote control

(٥) The Psychology of Everyday Things

تكنولوجيا معقدة

فهم يلومون أنفسهم. لا أحد يريد أن يعترف بأنه واجه صعوبة. تلك هي مؤامرة التستر والصمت.

وقد يشتري الناس أدوات متطورة رمزا لعلو المقام، وغالبا ما يغرهم مظهر هذه الأدوات كما تغرهم وظائفها المفترضة. وتستخدم إحدى ربات البيوت زرين من أصل ١٧ زرا في فرن الميكروويف الذي اشترته، وهي اختارت ذلك النموذج لأنها لم ترغب في النموذج الذي "يبدو رخيصا" ويدار بقرص.

إذا استمر الناس في شراء الأدوات المتطورة على أساس المظاهر، فذلك ما يقدمه اليهم أصحاب المعامل. فإذا كانت التطويرات المعقدة لا تؤثر في المبيعات، فلماذا يتكلف أصحاب المعامل نفقات تبسيط التصميم؟

ويتوقع أوين أن تؤدي المنافسة الى فرض تحسينات كبيرة على تصميم التكنولوجيا العالية، ويقول: "الشركة التي تصنع منتجات يفهم المستهلك طرق استخدامها هي التي ستبرز في الاسواق العالمية."

والى أن يطالب المستهلكون بمنتجات متطورة سهلة الاستخدام تبقى توقعات أوين من دون أساس. ونحن لا نزال متساهلين، فكلما ظهر شيء جديد في الاسواق بادرنّا الى شرائه ونحن عالمون في أعماق قلوبنا أن هذه الآلة الجهنمية ستحيرنا ولن نعرف طريقة استخدامها. وإذا شعرت بالغباوة فلا تبتئس، ولا ترتبك، ولا تخجل، لأن لك زملاء كثيرين.

وليم مولن ■

محبطا ساخطا على ساعته الرقمية الجديدة قال له: "أنت تحتاج الى شهادة في الهندسة لتعرف كيف تشغل هذه الساعة."

ويضيف نورمان: "حسنا، أنا أحمل شهادة في الهندسة. امهلوني بضع ساعات فأحلّل طرق تشغيلها. ولكن لماذا يستغرق ذلك ساعات؟"

تشارلز أوين أستاذ في معهد إيلينوي للتكنولوجيا ومستشار في مشاكل التصميم لدى بعض شركات التكنولوجيا العالية، اشترى حديثا آلة تصوير متطورة، وهو يقول متذمرا: "كلما تعين علي استخدام إحدى تقنيات الكاميرا، تعين علي في المقابل تمضية ساعة في مراجعة كتيب الارشادات."

ويتهم أوين أصحاب المصانع بعدم الاكتراث للزبائن، إذ تصدر كتب الارشادات كأنها تفسيرات لافكار خطرت سابقا. فلو حُذفت الكلمات الاصطلاحية في هذه الارشادات وترجمت الى لغة سهلة مفهومة، لسهل استخدام المنتجات التكنولوجية.

فإذا كانت تعقيدات التكنولوجيا العالية عائدة الى التصميم السيء وغموض الارشادات، كما يدعي بعض النقاد، فلماذا يتقاضى المستهلكون عن هذا الامر؟ ولماذا تقتني جهاز فيديو يسجل أربعة برامج تلفزيونية ويبرمج لمدة ١٤ يوما، إذا كنت لا تستخدمه الا لمشاهدة أشرطة مسجلة؟

يقول نورمان: "ما دام الناس يعتقدون أن سواهم قادر على استخدام الاداة،

افتحوا عقولكم تسفل حياتكم

كثيراً ما نتفوق في المألوف فنعمى عن وقائع
طارئة قد تأتي نتائجها وخيمة

استشار السؤال فضول الشابة
فاتصلت بأمها لتسأل عن السبب.
جاء رد الأم مطابقاً: "هذه هي
الطريقة التي اعتمدتها أُمي."
اتصلت الشابة بجدها وسألتها لماذا
تقتطع شريحة من اللحم قبل طهو
الروستو. فأجابت الجدة: "لأنها الطريقة
الوحيدة لادخال قطعة اللحم في القدر
التي أملكها!"
تراوح نتائج التصرف الآلي بين
البسيطة والكارثية. وتظهر الامثلة الآتية

لا ينجو أحد من ارتكاب أخطاء غفلة
مثل اقفال أبواب سيارة والمفاتيح داخلها
أو القاء جوارب متسخة في سلة
المهملات.
يروى أحد الاصدقاء هذه الطرفة عن
ثلاثة أجيال من التصرف اللاواعي: كانت
زوجة شابة تعد لظهور طبق روستو،
فاقتطعت شريحة من اللحم قبل وضعها
في القدر. وعندما سئلت عن السبب
أجابت إن أمها تفعل ذلك عندما تعدّ طبق
روستو.

كيف نعطل تفكيرنا البديهي عندما نعتبر معلوماتنا صحيحة بصرف النظر عن الظروف المحيطة بها. والواقع أننا إذا احتفظنا ببداهتنا ووعينا نبقى مسيطرين على مجريات الأمور فيما نحن منفتحون على الاحتمالات الكثيرة في الحياة.

التفكير في المطلق. أجريت مرة تجربة لمعرفة ردود فعل الناس على المشاكل التي يواجهونها. وقفت زميلة لي على ناصية شارع تكثُر فيها الحركة، وأخبرت أحد المارة أنها لوت ركبته وتحتاج إلى مساعدة. وطلبت منه أن يحضر لها ضمادة من نوع معين من الصيدلية القريبة. وكان الصيدلي وافق على القول أن هذا النوع من الضمادات نفذ لديه.

لم يفكر واحد من المارة الخمسة والعشرين الذين أخضعناهم للتجربة في سؤال الصيدلي عما إذا كان يوصي بنوع آخر من الضمادات.

من المؤسف أن يهمل الناس البحث عن خيارات بديلة ما أن يضعوا نصب أعينهم حلاً معيناً.

أيا تكن المشكلة فإننا نستطيع أن نجد خيارات أكثر إذا أدركنا أن لا إجابات صحيحة في المطلق بل مجموعة من الحلول الممكنة.

الوقوع في مصيدة التصنيف.

عندما كنت لا أزال تلميذة، اشتكت جدتي لأمي من أن أفعى تزحف داخل جمجمتها

وتسبب لها صداعاً. واعتبر الأطباء هذا الوصف غريباً وشخصوه على أنه خرف. وحين توفيت جدتي بعد سنة، كشف التشريح ورماً في دماغها. وقد شاركت والدتي في ألمها وشعورها بالذنب. ولكن هل كان في إمكاننا نحن الاثنين أن نشك في تشخيص الأطباء؟ لم أتوقف عن التساؤل لسنوات طويلة لاحقة كيف تركنا أنفسنا نقع في مصيدة التصنيفات. لقد افترض الأطباء، أن واجهتهم امرأة مسنة تتفوه بكلام غريب، أنها لا بد خرفة. واعتبرنا، أنا ووالدتي، أن الأطباء خبراء بالامر وافترضنا أنهم يعرفون أكثر من الجميع.

حين تواجهون مشكلة جديدة، دققوا في كل فرضياتكم قبل أن تخططوا ما ستفعلون.

عمى المؤلف. كثيراً ما يخدّرنا إيقاع المؤلف ويعطل فعل العقل. مرة أعطيت أمينة صندوق في متجر بطاقة اعتماد جديدة، فلاحظت أنني لم أوقعها بعد، فردتها إلي لأوقعها، ثم أخذت البطاقة ومررتها عبر الآلة التي تنسخها على الفاتورة وسلمتني هذه لأوقعها ففعلت. وبحركة آلية أدت أمينة الصندوق الفاتورة من البطاقة لترى ما إذا كان التوقيعان متطابقين.

لم يكن خطأ أمينة الصندوق* في هذه الحال أكثر من طرفة أرويتها. لكن اعتياد

(*) على صاحب بطاقة الاعتماد (credit card) أن يوقعها حالما يتسلمها.

واقية خفيفة أو نظام تدفئة أفضل في سيارته.

أو خذوا مثل زوجين يتجادلان حول جدوى شراء مكيف هواء. هي لا تحتل الحرارة، وهو يعارض الشراء مدعياً أن يصاب بـ "زكام المكيف" في المكتب. ربما كان الحل الأفضل بارتدائه سترة في المكتب وبوضع مروحة تكييف في عليّة البيت.

انكم تضاعفون قدرتكم على حل مشكلة ما إذ أجبرتم أنفسكم على التفتيش بعناية أكبر عن السبب المحدد لعدم رضاكم.

التفوق الفكري. كثيراً ما يفكر الناس ألياً في ما لا يستطيعونه بدل التفكير في ما يستطيعون. أخبرني مؤلف موسيقي شاب عن عجزه الدائم عن اكمال ألحان كان يبدأ تأليفها. واستمر احساسه بالفشل حتى تمكن من وضع مشكلته في اطار فكري جديد. فبدلاً من النظر الى نفسه على أنه عاجز، ركز على موهبته في ابداع الافكار الموسيقية الاساسية، ثم عمد الى الاستعانة بمؤلف موسيقي جيد وضع التفاصيل الموسيقية، وشكل الاثنان فريقاً متميزاً خصب الانتاج.

وقد يؤدي هذا الاسلوب الى فوائد أهم. تعتقد غالبية الناس، مثلاً، أن الالم ملازم للجراحات ولا يمكن التغلب عليه الا بالمسكنات.

أجريت وبعض زملائي تجربة عمدنا فيها الى اقناع عدد من المرضى الذين

طريقة رتيبة في عمل ما تحجب عنا واقعا حاضراً قد يؤدي الى نتائج قاتلة.

تحطمت طائرة في واشنطن في يناير (كانون الثاني) ١٩٨٢ فقتل فيها ٧٨ شخصاً. كانت في رحلة عادية من واشنطن الى فلوريدا ويتولاها طاقم ذو خبرة كافية. فماذا حدث اذا؟ أشارت التحقيقات الى أن الخطأ وقع في الكشف الروتيني الذي يجريه قائد الطائرة ومساعدته قبيل الاقلاع للتأكد من سلامة الاجهزة، وهما فعلاً ذلك كما اعتادا دائماً. لكن أدلة ظهرت لاحقاً أشارت الى أنهما، خلافاً لما اعتقدا، لم يكونا يفكران في ما كانا يفعلان، إذ تبين أن أحد الاجهزة التي تحققاً منها ولم يهتما بتشغيلها كان جهاز اذابة الجليد عن المحركات، ولم يكن الطياران هذه المرة في أجواء الجنوب الدافئ، إذ كان الثلج يسقط، وتراكم بعض منه على الجناحين. وتحطمت الطائرة أثناء الاقلاع، والسبب الرئيسي هو أن الطيارين عجزا عن مواجهة مشكلة الثلج المتراكم لاهمالهما تشغيل جهاز اذابة الجليد.

التعميمات الجارفة. ننزع، نحن البالغين، الى استخدام عبارات عمومية فضفاضة لتبرير ما نكره أو ما نعتبره مشكلة. خذوا مثل الرجل الذي يعلن أنه يكره الشتاء. قد يكتشف هذا الرجل، لو جعل أفكاره أكثر تحديداً، أن ما يضايقه في الشتاء هو احساسه بأن الثياب الثقيلة تقيد حركته. وقد تغير نظرته سترة

افتحوا عقولكم

غير أن يدروا بنظريتنا، نتيجة استخدام المسكنات ومدة تأثيرها في مرضى هذه المجموعة بالمقارنة مع مجموعة أخرى لم يتلق أفرادها أي نصائح. فتبين أن مرضانا، الذين دُرِّبوا على وضع الاحساس بالألم في أطر فكرية غير مرتبطة بالخطر، تناولوا مسكنات أقل وغادروا المستشفى في وقت أقصر. واكتسب المشاركون في الاختبار مقدرة أكبر على التحكم بفترة النقاة عندما وضعوا تجربتهم الجراحية في أطر مختلفة ونظروا إليها بخيال أوسع.

إذا شئنا أن نصل بآمالنا وحياتنا إلى حيث نريد، فنحن كلنا نحتاج إلى الإبداع والوعي بحيث نبقي منفتحين لتقبل معلومات ورؤى جديدة.

إيلين لانجر ■

ينتظرون إجراء جراحات رئيسية، بأن يضعوا الأهم في أطر فكرية أخرى. طلبنا منهم أن يتخيلوا أنفسهم يلعبون الكرة أو يعدّون طعاما لحفلة. ومعلوم أن لاعبي الكرة يكادون لا يشعرون بالألم الرضوض التي يصابون بها أثناء تدافعهم في اللعب، وكذلك هو الأمر بالنسبة إلى سيدة دهمها الوقت وهي تحضر مأدبة عشاء لعشرة مدعوين. ومن جهة أخرى، يشعر شخص بألم حقيقي إذا خدشه حد ورقة من تقرير ممل يقرأه أثناء عمله.

أكدنا للمرضى، مستخدمين أمثلة كهذه، أن الاحساس بالألم، أمر يمكن تجنبه ومواجهة تأثيره بالطريقة التي ينظرون من خلالها إلى وضعهم. راق مسؤولون في المستشفى، من

تكنولوجيا!

التحقت بمقرر تعليمي في الجامعة موضوعه "تاريخ التكنولوجيا." وجاء في خلاصته أنه متابعة لتطور التكنولوجيا من أيام الرومان إلى الثورة الصناعية، ودراسة لواقع هذا التطور على المجتمع أي - بكلام آخر - دراسة تأثير الآلات في حياة الناس. وحين دخلنا قاعة الصف ذات يوم أخبرنا الأستاذ أن في وسعنا الانصراف. ولما سألناه عن السبب أوضح أن مسجلة الفيديو تعطلت.

ت.ك.

حديقة الكنز

اهمل جيراننا تشذيب نباتات حديقتهم أربعة عشر عاما، فنمت وكثفت وشكلت ستارا اخضر لحديقتنا. وذات يوم سمعنا خلف العليق اصواتا وكلمات تنم عن بحث حثيث جار تؤكد صيحات اكتشافات متتالية: طابرة! لعبة! حذاء! اخيرا سمعنا صيحة ظافرة أكدت لنا ان المطلوب قد وُجد: جرّارة العشب!

ج.س.



الصَّبيانُ الضَّائعون

معاقون عقلياً أنقذتهم امرأة وفتحت أمامهم أبواب الحب والعناية

تملك دوريس بيتين وفندقاً سابقاً في مارغيت، حولتها منازل لـ ٥٤ رجلاً متخلفين عقلياً أو مصابين بعاهاث خلقية أو دماغية تعوق قدرتهم على التعلّم. وتترجّح أعمارهم بين ٣٦ و ٩٢ عاماً، لكن "عمرهم الذهني" هو في حدود ست سنوات أو سبع. وبعضهم لم يعرف النطق في حياته. وقد سُرح معظمهم من مؤسسات مقبلة أدخلوا إليها منذ طفولتهم وغشاهم النسيان.

وقف اثنا عشر رجلاً يغنون ملء قلوبهم على منصة في الهواء الطلق في بلدة مارغيت الساحلية بمقاطعة كنت البريطانية، وهم يرتدون بزات زرقاء ورمادية. وكان الناس المتنزهون في الحديقة العامة والجالسون على مقاعدها يبتسمون ويصفقون ويغنون معهم. السيدة التي ترتدي الثوب الأحمر هي دوريس بارغيت، والرجال هم "فتيان دوريس".

في دور الايتام وفي خدمة المنازل تزوجت وانجبت ابنتها جاكى. لكن زوجها توفي بداء السل في ريعان شبابه.

عملت دوريس في مصانع النسيج ومستشفيات الامراض العقلية لتعول ابنتها. وفي العام ١٩٦٣ تزوجت ثانية واصبحت مديرة فندق في مارغيت وفر عملاً موسميًا لستة رجال معاقين. وفي نهاية ذلك الصيف أقفل المصح الذي كان المنزل الوحيد لهؤلاء الرجال، فوجدتهم دوريس جالسين على الرصيف، محاطين بمقتنياتهم في أكياس: باسيل، فكتور، سيدني، الاخوان لينى وجوني مع ببغائه الاوسترالية في قفص.

أخذتهم دوريس الى منزلها واعتنت بهم، وبدأت تعلم جوني النطق للمرة الاولى في حياته المهمة.

عندما اشتكى الجيران من الوضع - وكانت هذه الشكوى فاتحة اعتراضات جاهلة كثيرة واجهتها دوريس - رهن زوجها اليك بيتهما ليستأجرا فندقاً صغيراً للرجال الستة. ولأن المكان يتسع لأكثر سألت دوريس العامل الاجتماعي في المصح القديم أن يرسل اليها بضعة "صبيان" آخرين، فوصل على حين غرة ٤٠ رجلاً بأنسو المظهر "في شاحنتين مقفلتين تُشبهان سيارات نقل السجناء".

كان كثير من الرجال الجدد يفتقرون الى التهذيب. يدخنون ويتعاطون الكحول ويبددون في مكاتب المراهقات مصروف الجيب الذي تعطيهم اياه دوريس. وكانت الشرطة تقبض عليهم باستمرار لقرعهم

تقول دوريس الكثيرة التواضع في الكلام على جهودها المتواصلة: "كل ما فعلته هو أنني أعطيتهم الحب والعناية والامان، تلك المشاعر التي افتقدوها دائماً. العمل مستمر بلا انقطاع - انتظري دقيقة، فقد تركت روني ناقعاً قدمه المتقرحة في الحمام - ولكن أي شيء آخر يعطيني هذا المقدار من الفرح والرضى؟"

في غرفة التسلية الواسعة المتألقة في أحد المنازل الثلاثة، تحيي دوريس كهلاً قصير القامة: "مرحباً يا عزيزي فريدا" فيثب عن كرسيه ويتشبث برجليها ويصرخ مثل طفل. تلاطفه، لكنه يجهد عندما تتركه. وهذا طوني يطرز بآبرة على نسيج "كنفا". تناديه دوريس وتعطيه قطعة خبز.

لقد غدت مجموعات "العناية المحلية" مثلاً تقتديه مدن كثيرة، وهي تقضي بجمع أشخاص معاقين عقلياً في مركز واحد حيث يلقون رعاية ودعمًا. لكن الاعتمادات المخصصة لمركز المعاقين غير كافية غالباً. وينعكس ذلك مشاكل تواجه كثيراً من البائسين الوجدانيين. فبعضهم بلا مأوى، وبعضهم الآخر في السجون لاقترافهم "جرائم" جهل عادات المجتمع.

حب وحزم. عرفت دوريس معنى التعرض للاكراهات في مصح. فقد توفيت والدتها إثر ولادتها، "وتنازل أبي عني كما لو كنت قالب جبن." وبعد طفولة تعسة

أجراس أبواب الناس أو اقترافهم سرقات تافهة أو محاولتهم السطو على دكان بمسدس العوبة.

كانت دوريس لطيفة ومُحِبَّة، ولكن حازمة أيضاً. تقول: "هددني أحدهم مرة بسكين زاعقاً أنه قاطع عنقي لا محالة. فسألته: من سيعينك عليّ؟ وهو هنا منذ ٢٨ سنة، وقد تعلّم كيف يجب ويحب." رُوِّضت دوريس الرجال تدريجاً على النشاط وحسن المظهر. ولكن مجدداً تصدى لها جيران تشاجروا معها ومع الصبيان في الشارع ونعتوهم بـ"حثة الأرض."

مقهى الشباب. لم ترتدع دوريس وأليك، بل اشترى منزلين مشرفين على مصطبة مشتركة، كما اشترى فندقاً قديماً على الواجهة البحرية في مارغيت. وقد أعطى عملها أكله حتى غدا كل من في المدينة فخوراً بما أنجزته.

يقول النائب روجر غايل الذي يثابر على زيارة المراكز الثلاثة: "عندما أخذت المستشفيات تقفل أبوابها، وطُرح المرضى العقليون في مدن ساحلية مثل مارغيت التي تتوافر فيها فنادق صغيرة كثيرة، اعتري الخوف الناس: ليس في مدينتي! ليس في شارعتي! لكن صبيان دوريس كانوا نظيفين ومرتبين وحسنوا السلوك بحيث تلاشت مشاعر الخوف والعداء."

يعيش "صبيان" دوريس في غرف نوم مرتبة، وهناك دمية على كل وسادة.

الاقبل إعاقه بينهم يُسَرَّون بتنفيذ أعمال في المنزل والحديقة. و"صغيري جوني" الذي وجدته جالسا على رصيف الشارع مع ببغائه تعلّم كيّ الثياب والطبخ وتقرير وجبات الطعام.

يقول ديفيد ميرسكي صهر دوريس الذي تَخلى عن صالون الحلاقة الذي كان يستثمره ليدير مؤسساتها: "جوني لا يتقن الكتابة، لكنني أعرف أن عبارة "١٢٠ سمكة + ٢" تعني أنه يريدني أن اشتري ١٢٠ سمكة وكيسين كبيرين من البطاطا."

كان الرجال يكرهون طريقة "المعالجة بالعمل" (*) التي اعتمدت في المصحات، لذا اشترت دوريس وزوجها مقهى قديماً ورمماه بهدف إبعاد الرجال عن مقاهي الشاطئ. وقالت لهم دوريس: "أنه لكم، اعتنوا به." وهم الآن يقصدونه لشرب الشاي وتناول الوجبات الخفيفة والرفقة. ويعلمهم الندل ألعاباً بسيطة ويساعدونهم في تركيب أحجيات الصور المقطعة.

صداقات حقيقية. دوريس هي "ماما" الجميع. أما أليك فيمنعه انحراف صحته الآن من المساهمة النشطة في إدارة المؤسسة. وديفيد هو "العم ديفيد..." وابنة دوريس التي تتولى المسؤوليات عندما تغيب والدتها هي "العمة جاكى." ويتلقى كل رجل إعانة

(*) المعالجة بالعمل طريقة قوامها تكليف المريض أداء ضرب من العمل الخفيف يصرفه عن التفكير في نفسه ويعجل في شفائه.

الصبيان الضائعون

دورثينغتون، مديرة مجلس مقاطعة كنت: "إن المعاقين الذين يعانون درجة حادة من شبه التخلف العقلي، مثل صبيان دوريس، لا يحظون في أي مكان في البلاد بعناية أفضل من تلك التي تغدقها عليهم دوريس وديفيد. وهي رعاية لا يسع كثيرين تقديمها مهما دفع لهم من مال. فالحاجة هي إلى أمثال دوريس." وفي العام ١٩٨٣ قلدت دوريس بارغيت "وسام الامبراطورية البريطانية" اقرارا بفضلها وبقيمة عملها.

كل سنة تقيم دوريس لصبيانها ولمعاقين آخرين في أرجاء المقاطعة حفلة شاي كبرى في "الحدائق الشتوية" في مارغيت. فيجلس فريق العمل في المؤسسة مع قرابة ٥٠٠ معاق إلى موائد طويلة، فيشربون ويأكلون ويلوحون بالاعلام ويشعلون المفرقات وهم معتمرون قبعات ورقية.

ويدعى الجميع إلى باحة الرقص. جوني يرقص بخطوات خرقاء. و"فريد الصغير" ذو الوجه الطفولي يدور على رؤوس أصابعه وقد نشر ذراعية مثل راقص باليه. أما الرجال الذين يشكون خللاً في التنسيق الحركي فقد قبعوا في ركن واحد وراحوا يتلوون.

سأل أحد المدعوين دوريس: "متى تنوين التقاعد؟" فصرخت: "أتقاعد؟ أبدا، فصبياني هم حياتي!"

مونیکا ديكنز ■

مالية حكومية بحيث لم تعد دوريس مضطرة إلى الكدح والتقتير. ويساعد فريق من النسوة النشيطات والمرحات على العناية بالمعاقين. والجو السائد بين "الصبيان" وفريق الخدمة يتسم بالمزاح والود، وعلى رغم أن بعض الرجال منطو على نفسه فتمة صداقات حقيقية تترسخ. تقاسم هاري وبرت غرفة واحدة سنين عدة. لم يتكالما أبداً أو يهتم أحدهما للآخر. ثم مرض هاري ولم يلبث أن توفي. ووجدت دوريس برت يتطوّف في الخارج. قال لها: "أنا أبحث عن هاري."

حضرت له دوريس كوب شاي ووضعت في فراشه. ولم تمض أيام قليلة حتى توفي برت أيضاً.

واهتمت دوريس بمراسم الدفن، فهي أقرب "الانسباء" إلى معظم أولئك الرجال الذين لا يتذكرون مَنْ أهلهم ولا يحملون شهادة مولد ولا تاريخاً لحياتهم. وعندما جاء الأب نورمان بالدوك إلى المدينة لاحظ أن الرجال يحبون الموسيقى والترانيم. وقد أصبحت "جوقة" دوريس ذائعة الصيت.

حفلات شاي. لو أن الرجال والنساء المعاقين، أمثال "صبيان" دوريس، تلقوا في صغرهم خدمات التربية الخاصة المتوافرة اليوم لكانوا أقل اتكالية الآن. لكنهم حرموا هذه الخدمات، وها هم الآن يُعَدّون بالملايين. تقول نانسي

إذا رغبت حقاً في فهم امر ما، حاول تغييره.

ك.ل.

يصاب أناس كثيرون بأمراض
"غامضة" تقودهم الى تطواف لا
ينتهي على أطباء مختلفين. فكيف
نتحاشى الوقوع في هذا الشرك؟

عندما أحست جويس أديسون بآلم
دائم في معدتها خريف ١٩٨٨، شخّص
الطبيب ألمها بأنه عائد الى مشاكل في
المرارة، وارتأى أن تمتنع عن تناول
المأكولات الدهنية. وتذكّر أديسون وهي
مصوّرة في السابعة والثلاثين من عمرها:
"كنت قرأت عن أمراض المعدة، فتأكد
لي أنّ لا علاقة لأعراضى بنظام أكلي."

وتحول ألم معدة أديسون أثناء رحلة
لها أوائل العام ١٩٨٩ أعراض غثيان
ودوار وإسهال استمرت متقطعة أشهراً.
وفي أبريل (نيسان) ١٩٨٩ أمضت
أسبوعين في بريطانيا. ولدى عودتها
تفاقم إسهالها الى حد أنها أصيبت
بجفاف (استنزاف سوائل الجسم) وتعين
دخولها المستشفى حيث أمضت بضعة
أيام. ولم تشر الفحوص الى إصابتها
بالكوليرا أو بطفيليات معوية. وبعد
مغادرتها المستشفى شخّص طبيبها أنها
مصابة بالتهاب فيروسي في المعدة
والامعاء يدعى "انفلونزا المعدة." لكن

(١) Gastroenteritis or «stomach flu»



ماذا تفعلون
إذا حير مرضكم
الأطباء؟

بالحساسية والمناعة في مركز سان فرنسيسكو الطبي بجامعة كاليفورنيا: "يستطيع أطباء الصحة والأمراض الداخلية تشخيص معظم الحالات، لكنهم إذا ما استبعدوا احتمالات أخرى وانتهوا إلى افتراض ما، كأن يقولوا إن السبب هو حساسية لنوع من الطعام، فإنهم يحيلون مرضاهم على اختصاصي مثلي. إنني أبحث عن أشياء لا تخطر ببال أطباء آخرين."

بيد أن الالغاز الطبية شأن يربك حتى الاختصاصيين، وكثيراً ما يحدث ذلك في الاعتلالات الأقل شيوعاً مثل الذأب الأحمراري الجهازى^٢. يقول الدكتور ألن لاش الاختصاصي بأمراض الروماتزم (الرتية): "قد يربك الذأب الأطباء لأن مظاهره غير محددة، فقد يصاب المريض بالآلام في المفاصل وبطفح جلدي حساس للضوء ويتساقط شعره ويعاني حمى وعياء في أوقات مختلفة."

فإذا أصبتم بأعراض تعتقدون أن الأطباء أساءوا تشخيصها أو لم يعيروها اهتماماً كافياً، تقصوا الأمر بأنفسكم. فقد تتمكنون من جمع قرائن تتيح حل لغزكم الطبي إن اتبعتم الارشادات الآتية:

١. جدوا طبيباً تثقون به، ويستحسن أن تجدوه وأنتم معافون. فالطبيب الذي يألفكم معافين هو أفضل من يلاحظ تبدل حالكم.

(٢) Irritable-bowel syndrome

(٣) Systemic lupus erythematosus. وهو التهاب جلدي يشمل الجسم كله.

حالتها لم تتحسن على رغم ما وصفه الطبيب من عقاقير.

وفي الأشهر التالية أصيبت أديسون بأعراض جديدة راوحت بين النفخة البطنية والأرق والصداع والتعرق الليلي. فقال لها أحد الأطباء إنها تشكو من تهيج معوي^٢ سببه الاجهاد الناتج من وطأة إصابة والدتها بسرطان الثدي. فاعترضت قائلة: "لكني كنت معتلة قبل أشهر من تشخيص مرض أمي!"

وهكذا انهارت حياة أديسون. كانت تشعر بعياء لكنها لم تستطع النوم. وكانت مضطرة إلى البقاء على مقربة من المرحاض مما عزلها اجتماعياً. ووضعت لائحة بأعراضها وعلاجاتها ونتائج فحوصها، ولكن كلما أبرزت اللائحة لأطباء رمقوها بنظرة استغراب، وتذكر: "ظنوا أنني مصابة بوسواس المرض." وذات ليلة عانت أديسون أكثر الأعراض إزعاجاً. وهي تروي: "استيقظت فشاهدت خصلة كبيرة من شعري على الوسادة، هالني الأمر وأيقنت أنني مصابة بالسرطان."

إن الأعراض التي عانتها أديسون يمكن أن تعني مئات الاعتلالات الجسدية، بعضها ثانوي وبعضها قد يشكل خطراً على الحياة. ولئن عانيتم أعراضاً دائمة ولم تؤدّ الفحوص إلى تشخيص محدد، فانتبهوا: أنتم لغز طبي. يتعرض الجسم البشري لاعتلالات لا

ينجح أي طبيب في تشخيصها كلها. يقول الدكتور ألن جيانيني الاختصاصي

وإن لم يتمكن طبيب صحة من حل اللغز، فدعوه يحيلكم على أطباء اختصاصيين ويشرف على علاجكم. فمن الخطأ التطواف من اختصاصي إلى آخر. يقول الدكتور دانيال لوربر الاختصاصي بالغدد الصم: "لا يرى الاختصاصيون سوى جزء منكم. أما طبيب الصحة فيراكم كلاً متكاملًا."

قبل سنوات، شككت دوروثي غاردنر (٣٨ عاماً) من برودة في يديها وبقع حمراء على جلدها وحرقة شديدة في "باب" معدتها. ولمّا تفاقم حالها استشارت عدداً من الاختصاصيين بأمراض المعدة والأمعاء، فوصفوا لها أدوية وارتأوا أن تخضع لجراحة لمعالجة حرقتها.

وإذ شكك طبيبها في ضرورة الجراحة، أحالها على اختصاصي آخر تمكن من حل لغزها الطبي باكتشافه أنها مصابة بالخرب المتصلب^١ وهو مرض يسبب مشاكل عدة بينها حرقة تتأتى من ضعف أداء المريء. وتذكر غاردنر: "أربكني الاختصاصيون، لكن طبيبي سدّد خطاي وجاءني أخيراً باختصاصي توصل إلى التشخيص الصحيح." ونتيجة العلاج خفت أعراض المرض لدى غاردنر.

٢. لا تتجاهلوا أعراضكم. لا تستخفوا بأي عرض باعتباره نتيجة "وسواس مرضي" أو "تقدم في السن" أو "نصيب من الحياة"، وخصوصاً إذا ما بدأ عرض ما يؤثر سلباً في قدرتكم على العمل أو تمتعكم بالحياة.

مثال ذلك أعراض الصداع والاعياء المزمن وألم الحوض والتبول المفرط التي لازمت ميلندا دمريوس (٣٨ عاماً) سنوات ولم تعتبرها "من الخطورة بحيث" تبرر استشارة طبيب. وأخيراً لم تجد بداً من استشارة عدة اختصاصيين لتشخيص كل من أعراضها. قال لها أحدهم إن صداعها ناتج من التهاب في الجيوب الأنفية. وقدّر طبيب عظم أن الألم في حوضها ناتج من تمارين الرقص الحيهوائي^٥.

بعد ذلك، استشارت ميلندا طبيباً اختصاصياً بالروماتزم. وتذكر: "شرعت في وصف بعض أعراضي، وحزر هو الأعراض الأخرى. وهكذا علمت أنني أشكو من الميالجيا الليفية^٦ وهو مرض روماتزمي. من كان ليرتاب في أن لألم الحوض علاقة بالاعياء المزمن والتبول المفرط؟"

٣. أفيدوا بحكمة من الدقائق العشرين. لا تهدروا هذا الوقت الذي يستغرقه الفحص الطبي النموذجي. صفوا أعراضكم وعلاجاتكم بدقة ووفق تسلسلها الزمني. متى بدأت المشكلة؟ كيف أحسستم بها؟ هل طرأ ما بدّل الأعراض؟ ماذا قال الأطباء الآخرون؟ ومن المفيد أيضاً الاحتفاظ بسجل يومي للأعراض. أين كنتم عندما تكشفت؟

(٤) Scleroderma. وهو تيبس جميع طبقات الجلد.

(٥) Aerobic dance

(٦) Fibromyalgia. والميالجيا وجع في العضل.

نفياً طلبت منها بالرقراءة الشرح الوارد على ملصق زجاجة الدواء. تقول بالر: "تبين لي أن ثمة سوء تفاهم، إذ كانت قريبتى تتناول حبوباً تبلغ قوتها ضعفى ما حدده الطبيب." ولما عدل طبيبها الجرعة اختفت أعراض القلب.

يقصد من هذا الدرس وجوب إحضار قوارير الادوية للمعاينة ليتسنى للطبيب مراجعة الشروح المرفقة بها. ولا تغفلوا ذكر ما تتناولون من عقاقير أخرى لا يصفها طبيب، بما في ذلك الفيتامينات والمكملات المعدنية. فالجرعات الزائدة من الفيتامينين "أ" و"د" قد تسبب عياء، كما قد يسبب تناول الفيتامين "ب" خدرًا وغير ذلك من الأعراض العصبية الغامضة.

٥. فكروا في وظيفتكم ونمط حياتكم. إن أردتم تحديد ما إذا كان للغزكم الطبي علاقة بوظيفتكم، اطرحوا على أنفسكم هذه الاسئلة:

هل تشعرون بالمرض في أيام العمل ثم تتحسن حالكم خلال العطلات؟ هل استجد شيء في عملكم، مثل عملية انتاج جديدة قد تعرضكم لمواد كيميائية خطيرة؟ هل يعاني زملاؤمكم في العمل الأعراض نفسها؟

قد تتجاوز الأعراض الغامضة نطاق العمل لترتبط بالعوامل الناشئة من نمط العيش. هل لديكم حيوانات مدللة؟ فهذه لا تسبب حساسية فحسب، بل يمكن أن

Digoxin (V)

ماذا كنتم تفعلون؟ يقول الدكتور جيانيني الاختصاصي بالحساسية والمناعة: "قد تكشف السجلات اليومية أنماطًا تساعد في تشخيص أمراض الحساسية والربو والاعتلالات الناشئة من ممارسة مهنة معينة وغير ذلك من الحالات."

احتفظوا بسجل خاص لتاريخكم الطبي، فاصابتكم بشلل الاطفال قبل ٣٠ سنة أو تعرضكم لحادث سيارة قبل بضع سنوات قد يؤثران في الاعراض التي تعانيونها حاضراً.

وسجل العائلة الطبي دليل مهم أيضاً. فإذا كان السرطان أو السكري أو أي مرض آخر متوارثاً في عائلتكم، فقد يزداد احتمال اصابتكم به.

٤. ضعوا لائحة بكل العقاقير

التي تتناولونها. لاحظت امرأة في الثامنة والسبعين من العمر زيادة غير طبيعية في ضربات قلبها. فوصف لها طبيبها دواء للقلب اسمه "ديغوكسن".^٧ تقول قريبتها الدكتورة جولي بالر: "الديغوكسن يمكن أن يكون ساماً، ولا يُلجأ الى وصفه الا بعد استبعاد احتمالات أخرى." وأحد هذه الاحتمالات تناول جرعات مفرطة من هرمون الغدة الدرقية. وكانت المرأة تتناول هذا الهرمون منذ سنوات من غير أن تواجه مشكلة.

سألت بالر قريبتها في اتصال هاتفي عما إذا كان طبيبها دقق في جرعات دواء الغدة الدرقية الذي تتناوله. ولمّا أجابت

٧. اعتبروا العوامل العاطفية.

في غمرة السعي اليأس الى تفسير للأعراض المرضية، يُقنع بعض الناس أنفسهم بأنهم يعانون مرضاً قرأوا عنه قبل مدة وجيزة. لذلك لا تتسرعوا في الاستنتاج.

فالأجهاد والقلق والكآبة حالات يمكن أن تسبب أعراضاً جسدية. لذا، حين يدقق طبيب الأمراض الداخلية ليو غالاند في أعراض غامضة، يضع لائحة بالامكانات ويصنفها بحسب أرجحيتها. فان كان السبب المحتمل مشكلة مرتبطة بالصحة العقلية، فانه يذكره منذ البداية. يقول غالاند: "أراجع مع المريض نتيجة كل فحص على حدة، ومتى تبين أن ثمة مشاكل عاطفية انفعالية، فقد أقترح عليه مراجعة طبيب نفسي من دون أن أمس بمشاعره."

بحلول نوفمبر (تشرين الثاني) ١٩٨٩، كانت جويس أديسون عانت إسهالاً استمر أكثر من سنة. ثم قرأت مقالا عن بحث يجريه الدكتور غالاند ويفيد أن ربع المرضى الذين تُشخص حالاتهم على أنها تهيج معوي هم، في الواقع، مصابون بالـ "جيارديا لامبليا"^{١٠} وهي طفيليات معوية مجهرية تسبب داء الجيارديات^{١١} الذي تنجم عنه أعراض محيرة تراوح بين

تنقل أمراضاً معدية الى الناس. هل قمتم برحلة؟ فالمسافرون معرضون للتقاط أنواع مختلفة من الأمراض. هل عدلتم أخيراً كمية ما تستهلكون من كافيين؟ فالناس الذين ينقطعون فجأة عن القهوة والشاي والكولا يتعرضون في كثير من الأحيان لأوجاع رأس مرتبطة بالانقطاع عن الكافيين.

٦. أجروا بعض الأبحاث. أبلغ

الى جانيس غوثري قبل سبع سنوات أنها مصابة بنوع نادر من سرطان المبيض. وعندما أشار عليها طبيبها بالعلاج الإشعاعي، قررت اجراء أبحاث حول مرضها. تقول: "علمت، نتيجة أبحاثي، أن العلاج الإشعاعي لا ينفع في السرطان الذي أصابني. لذا لجأت الى طبيب آخر سعياً الى علاج مختلف." بعد سنة من تشخيص مرضها أسست غوثري مؤسسة "المورد الصحي"^٨ التي تعنى بالأبحاث الطبية. فأمرها مرضى كثيرون يعانون أعراضاً غامضة بينهم رجل أفاد أنه يعاني، مذ أجريت له جراحة تحويلية،^٩ ضيق تنفس لم يعرف طبيبه سبباً له.

تقول غوثري: "وجدنا لحاله مقالا طبيا يتحدث عما وصفه تماماً: ضيق تنفس بعد جراحة تحويلية. وأرسلنا إليه المقال مقترحين عليه مناقشته مع طبيبه."

ويمكن الراغبين في اجراء أبحاث تتعلق بأمراضهم العثور على معلومات كثيرة في المكتبات العامة.

(٨) The Health Resource

(٩) Bypass surgery. وهي تحويل مجرى الدم في شريان مسدود، وتعرف بجراحة "القلب المفتوح".

(١٠) Giardia lamblia

(١١) Giardiasis

ماذا تفعلون

أوجاع معوية واعاقات خطيرة تطاول الجسم كله. يقول غالاند: "من الصعب اكتشاف الجيارديا، خصوصاً لأن الفحوص المخبرية غالباً تعجز عن ملاحظتها." اتصلت أديسون بالدكتور غالاند. فتأكد له بالفحص المجهرى أنها مصابة بداء الجيارديات. فعولجت لمدة تسعة أشهر. وهي تقول: "بدأت أحسن منذ اليوم الاول. وأنا الآن بصحة جيدة."

تحدث أديسون عن الالغاز الطبية بمعرفة هي وليدة تجربة أليمة. تقول: "إن أصبت باعتلال آخر غير مألوف - وأمل ألا يحصل ذلك أبداً - فسأجري مزيداً من الابحاث بنفسى. وسأكون أقل صبراً مع الاطباء الذين لا يأخذون ملاحظاتي جدياً. وإذا علمت أنى مريضة، فلن أصغي الى أى شخص يقول لي: أنت على ما يرام."

مايكل كاسلمان ■

هاوية ميكانيك

توقفت سيارة صديقتى فجأة، ولم تنفع محاولاتها في ادارتها من جديد. ففتحت غطاء المحرك واخذت تعبث في الداخل حتى وجدت قطعة فالتة. واذ لم تكن تفقه شيئاً من الميكانيك، اتصلت بي واخبرتني بما وجدت وطلبت منى المساعدة. ولكم كانت دهشتي حين وصلت واكتشفت أن القطعة الفالتة التي وجدتها لم تكن سوى قضيب قياس الزيت في المحرك، فيما توقفت السيارة لنفاد الوقود في خزانها.

م.ف.

أمنية لو تتحقق

استيقظت ذات ليلة لأجد أمى جالسة على الشرفة. فمضيت اليها وسالتها عن سبب ارقها.

أجابت: "لا أستطيع النوم، ثم أتى شاهدت نجماً مذنباً فتلفظت في سري بأمنية." سألتها: "وماذا تمنيت؟" أجابت: "أن يتوقف والدك عن الشخير."

ز.ل.

ذاكرة خائنة

قال لي احد الاصدقاء: "لن تصدق يا ابراهيم ما حدث معى. لقد التقيت صديقاً ووقفت وياه ساعة نتحدث وأنا أدعوه طوال الوقت يا ابراهيم، حتى انتبهت في النهاية الى ان ابراهيم اسمك أنت وليس اسمه."

أجبت: "ان أموراً كهذه تحدث. لكن اسمى في الواقع هو داود وليس ابراهيم."

داود بيطار

الغزل

جدة بردانة

■ اصطحبتني جدّتي في زيارة لشقيقتها في الريف. وحين هممنا بالخلود الى النوم ذاك المساء هتفت: "برررر! يا لهذا الصقيع! ستصطك أسناني طوال الليل!" ولم تلبث أن نرعت طاقم أسنانها الاصطناعية ووضعت في كوب ماء ثم أضافت: "الآن يمكننا أن ننام بهدوء". رت.

جد غيور

■ كثيراً ما أسال اصحابي الكهول عن مشاعرهم الاولى لدى معرفتهم انهم سيصبحون جدوداً بعد اشهر. فيجيبني معظمهم بأنه يشعر بسعادة واثارة عارمتين. لكن احدهم فاجاني يوماً بقوله: "نزل علي الخبر كالصاعقة. فقد تأكد لي اخيراً ان ابنتي تعاشر رجلاً". ن.ب.

سر الجلاية

■ انتقل شقيقي الى السكن وحده في شقة جديدة. وقد أعجبه كل ما في الشقة، الا جلاية الصحون التي لم تكن تعمل جيداً. وحين زارنا بعد ايام تطرقنا الى الراحة التي توفرها جلاية الصحون في البيت. فعلقت امي على الامر قائلة: "لكن الصابون غال جداً." فهتف اخي وقد شغّت الحقيقة من عينيه: "صابون؟"

ت.ف.

النجدة يا دكتور!

■ وصل رجل لاهئاً الى الطبقة الخامسة من مبنى، ودخل ثم قال: "دكتور، ماذا افعل لاستعيد لياقتي؟" - عليك أن تخفف من أكلك فتخسر خمسة وعشرين كيلوغراماً من وزنك، وتمتنع عن التدخين والكحول، وفي النهاية تقصد طبيب عيون. "ولماذا طبيب العيون؟" - لكي تستطيع قراءة اللافتة على الباب. فانا مهندس ولست طبيباً. الطبيب هو في الطبقة الاولى. ت.ف.ب.

هاربة!

■ صديقي تقني في شركة للغاز. كان يتفقد عداد الغاز في أحد المنازل، يرافقه زميل له أصغر منه سنّاً. فتحدّاه صديقي أن يسابقه لكي يُثبت له ان في وسع الكهول ان يبرزوا الشباب في الركض.

تتناهى إلينا في هذه المدينة الفاتنة
أصوات غريبة لم نسمعها في مكان

لم تطأ قدماي البندقية صيفا ولا في
أيام المهرجانات ومواسم العروض
السينمائية والفنية الضخمة. فالبندقية
التي أعرفها هي مدينة الخريف والشتاء
عندما يقل السياح فتعود ملكاً لأبنائها.
ومهما يكن رائرها قرأ أو سمع عن
تأثيرها البصري، فإنها تأخذه دائماً على
حين غرة.



ولا أزال، بعد خمس زيارات للبندقية،
اقع أسير سحرها الأخاذ، لا بفعل
الهندسة المتميزة والقصور والجسور
والروعة الشاملة، بل لاقتران الهندسة
بالفضاء والنور واللون والماء، وخصوصاً
الماء.

حين يقع نظرك على الطرق المائية في
البندقية يتكون لديك أولاً انطباع سمعي.
فتزول الاحاسيس العادية وتحل مكانها
أخرى جديدة. وتتناهى اليك أصوات
ووقع أقدام وتغريد عصافير وسعال من

نافذة في الضفة المقابلة. لكن هذه
الاصوات تختلف جميعها عن تلك التي
ألفها المرء في الياينة التي غادرها.
عرفت البندقية متدثرة برداء ضبابي
شفاف يتقطر ندى، والحزن والارهاق
يخطآن معالمها ويحولان كل جسر فيها
جسر تنهدات. والحال أيام السديم^(١) أشبه
برحلة الى عالم الظلمات.

لكن شتاء البندقية غالباً ما يكون
متألقاً. فيجلس المرء في مقهى
(١) السديم هو الضباب الرقيق

شتاء البندقية



غارقاً في الظلام، وأعمدة المرسى تومض فجأة عاكسة أنوارنا. وبدأت المصابيح القليلة المضاءة في النوافذ شاحبة مخضرة.

كانت الضفتان خاليتين من المارة، ومع ذلك أحسست وقعاً غريباً لا أستطيع وصفه بسوى أنه أصوات مائية منبعثة من الارصفة.

لقد متعت ناظري بمشاهد البندقية: باسيليك سان مارك، الساحة "السعيدة" التي تغص متاجرها بسلع باهظة الاثمان، المتاجف، المعارض. وبدأت أشكل بندقية خاصة بي، تماماً كما يفعل المرء حين يستقر في بلد جديد ويكسب أصدقاء جدداً فيعمد أخيراً الى اصطفاء قلة محبة منهم، وهكذا تكررت زياراتي لهؤلاء "الاصدقاء" خلال رحلاتي الشتائية.

ان غياب الحشود هو من حسنات الزيارة. في غير المواسم السياحية، اذ يتسنى للمرء أن ينعم بجلسة منفردة هانئة في معلم ما والتمتع برائعة فنية. وكم أحب أن أجتاز زاوية في ساحة سان مارك لأشاهد أولئك الامراء الاربعة الوسيمين الخجولين، النافذين جداً، وهم متماسكون يتشاورون في ما بينهم.

وأذكر أيضاً رحلة لي في الشتاء على متن معدية الى تورشيلو إحدى الجزر في هور البندقية التي تتميز بكاتدرائية خلابة بنيت في القرن الحادي عشر.

(٢) الغندول زورق طويل يستخدم في قنوات البندقية.

(٣) هور البندقية بحيرات ضحلة متصلة بالبحر.

"فلوريان" ناعماً بالدفء فيما يعزف موسيقيون في الخارج ألحاناً تذكى الحنين.

منذ مئات السنين والبندقية في منحى انحداري، لكن الانحدار هو جوهر طابعها المميز. وهي ما كنت لتبدو جذابة الى هذا الحد لو أنها تطورت بالمفهوم الحديث للازدهار. وسكان البندقية أنفسهم لا يتكلمون كثيراً عن مدينتهم، بل انهم لا يأتون على ذكرها ما لم يُسألوا. والحقيقة أنهم فخرون بمسقط رأسهم ومتعلقون به، لكن المدينة لا تستثيرهم بمقدار ما تستثيرنا.

في أي حال، التفكير في البندقية تخالطه على الدوام نفحة رومنسية. زرتها مرة في أوائل نوفمبر (تشرين الثاني) فوصلت قرابة منتصف الليل. وكانت حركة السير في القنوات متوقفة تضامناً مع بحارة الغندولات^٢ الذين أعلنوا اضراباً. وكانت ريح شديدة تهب من الهور^٣.

ألفيت نفسي في ورطة اذ وقفت منتظرة على منصة الرسو ومعني حقائب ثقيلة. وأخيراً توصلت الى صفقة مع بحارة مركب محمل بالفحم، فنزلت اليهم بحقائبي وجلست وسط الحمولة السوداء وانطلقنا في القناة الكبرى التي كان الحكام والأشراف قديماً يسلكونها بجلال ووقار.

سأذكر دائماً رحلة منتصف الليل تلك وسط المياه الحالكة وصراخ البحارة وزعيق طيور البحر. كان معظم القصور

وتمضي ساعات وأنا أسيرة روعة الجسور فوق القنوات الجانبية. وقد شيدت مجموعات منها منحرفة لا تخدم غاية عملية، مما يزيدها سحرا.

ولا يخبو شعوري بالدهشة أبداً، لأن هذه الطيبة البصرية وهذا السمو السمعي بُنيا في الحقيقة على التجارة. وقد قال أحدهم ان الثقافة تتبع الذهب. لا يسعُ المرء اليوم أن يعيش في البندقية وفق النمط الحضاري الذي ولد

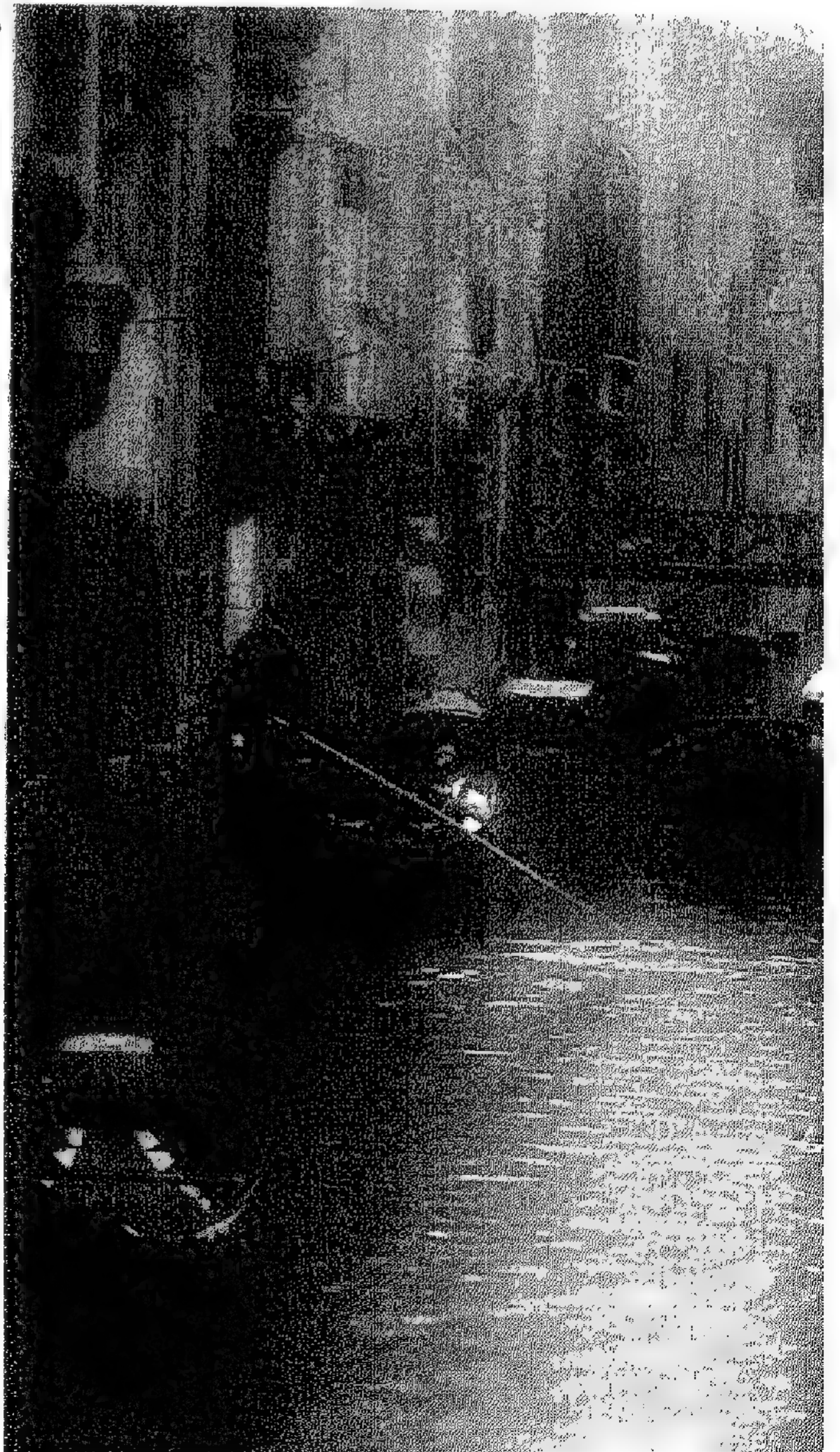
المدينة، فهو لا يستطيع أن يحيا في أحد قصورها حياة عصرية، إذ سيضطر الى تكريس نفسه لصيانة الجدران والاهتمام بالخدم واعطاء الأوامر باصلاح مركبه النهري الخاص وطلاي أعمدة المرسى وتنظيف ثريات الكريستال قطعة قطعة. إن امتلاك قصر في البندقية أمر مروع بلا شك، لكن ثمة من لا يزال يمتلك قصورا.

جاءت زيارتي الاولى للبندقية متأخرة قياسا على أسفاري الكثيرة. كنت أدخرها لمناسبة رومنطيقية، غير أن هذه المناسبات لم تتزامن يوما وامكانات القيام برحلة. لذا جئت اليها فجأة في شتاء ١٩٧٥، فكانت البندقية ذاتها هي المناسبة الرومنطيقية.

لقد أصبح الوسيط غاية.

■ مورييل سبارك

وليست الكنوز الفنية صديقاتي الوحيدة، فأنا أتردد باستمرار على "رفقاء" ألفتهم خلال نزوات مشي في ساحات ساكنة وطرق تعصف بها الريح. من هؤلاء متجر قبعات يقع داخل منزل صغير مربع مطل على القناة قرب سانتا ماريا فورموزا. وقد علقت في واجهاته وتكدست في الداخل تشكيلة متنوعة: قبعات من القش واللباد والمخمل الأسود وقلانس بحارة وقبعات عالية وعريضة.



بالنسبة الى الجنس "الخشن" تبدو
هذه العالمة شواذاً لأنها تربي عطاءات

أدركت داغمار أن الرجل لن يسمح لها
بالمرور، فسحبت سلاحها السري
"إغناسيو" من مؤخر الشاحنة، وهو
إغوانة أليفة تزن خمسة كيلوغرامات،
وراحت تمسّده برفق. وتتذكر فيرنر ما
حدث آنذاك ضاحكة: "دهش الخفير
لشجاعتي ولوّح بيده للحال سامحا لي
بالعبور. لم يعلم أن الاغوانات لا تؤذي،
فهي تقتات بالنبات فقط."

خلال السنوات السبع المنصرمة
اشتهرت البروفسورة داغمار فيرنر في
بلدان أمريكا الوسطى. ويناديها الناس
هناك بتحبّب "ماما إغوانة". وفيرنر
خبيرة مرموقة بعطاءات الاغوانة الخضراء،
عملت على تدجينها وتربيتها فأنقذتها من

في أحد أيام سبتمبر (أيلول) ١٩٨٨
وصلت الى الحدود بين بناما وكوستاريكا
شاحنة تقودها امرأة أثارت ريبة الحرس.
فسألها أحدهم: "ماذا تنقلين في
شاحنتك؟"

أجابت داغمار فيرنر: "١٢٠٠
إغوانة."

ذهل الحارس، إذ ما عسى هذه المرأة
الشقراء التي تحمل جواز سفر ألمانيا
تفعل بهذا العدد الكبير من العطاءات
الضخمة؟

الطف تخصّص: تربّية الزواحف!



يبلغ طول الاغوانة الخضراء مترين
وهي تعيش على الاغصان.

٧٠

PHOTO: © RICHARD K. HOFMEISTER / SMITHSONIAN

الانقراض. تقول إيرا روبينوف مديرة معهد سميثسونيان للأبحاث الاستوائية في بناما: "يُعتبر مشروعها أحد أنجح مشاريع صيانة البيئة في أمريكا الجنوبية."

عام ١٩٨٣ كانت "مؤسسة و. ألتون جونز" في شارلوتسفيل بفيرجينيا خصصت لمعهد "سميثسونيان" موازنة لأجراء تحقيق في حال الاغوانات الخضر يدوم خمس سنوات. فهذا النوع من العظاءات كان أحد الانواع الأكثر انتشارا في هذا الجزء من العالم، لكنه بات على شفا الانقراض. فالغابات الاستوائية التي تعيش فيها الاغوانات وتقتات تتعرض للقطع. ويصطاد الناس هذه العظاءات طمعا بلحمها الذي يشبه بطعمه لحم الدجاج.

كان من الضروري أخذ إجراءات إنقاذية فورية. فاتصل المعهد بداغمار فيرنر العالمية بالحيوان في جامعة بروت بالمانيا التي سبق لها ان درست زواحف ضخمة في جزر غالاباغوس، وطلب منها أن تأتي الى بناما لتقود الأبحاث هناك. فوافقت.

كانت قلة من الحقائق العلمية معروفة عن سلوك الاغوانة: تضع الأنثى نحو ٤٠ بيضة دفعة واحدة في حفرة في الارض، فتفقس بعد نحو ثلاثة أشهر. ولون صغار الاغوانة أخضر زاهٍ يساعدها على التموه بين أوراق الشجر. أما العظاءات الكبيرة البالغة فرمادية اللون مما يسهل عليها "الامتزاج" بالاعصان الكبيرة.

الاغوانة عملاقة مقارنة بأنواع أخرى من السلالة. قد يتجاوز طولها المترين، ويشكل ذنبها القوي معظم جسمها، وهو سلاحها الرئيسي تضرب به كسوط. الاغوانة بعيدة عن الجمال، فعيناها جاحظتان ومخالبها طويلة وجلدها حرشفي، ولها لحمة متدلّية تحت الرقبة وأشواك طويلة لينة على امتداد ظهرها.

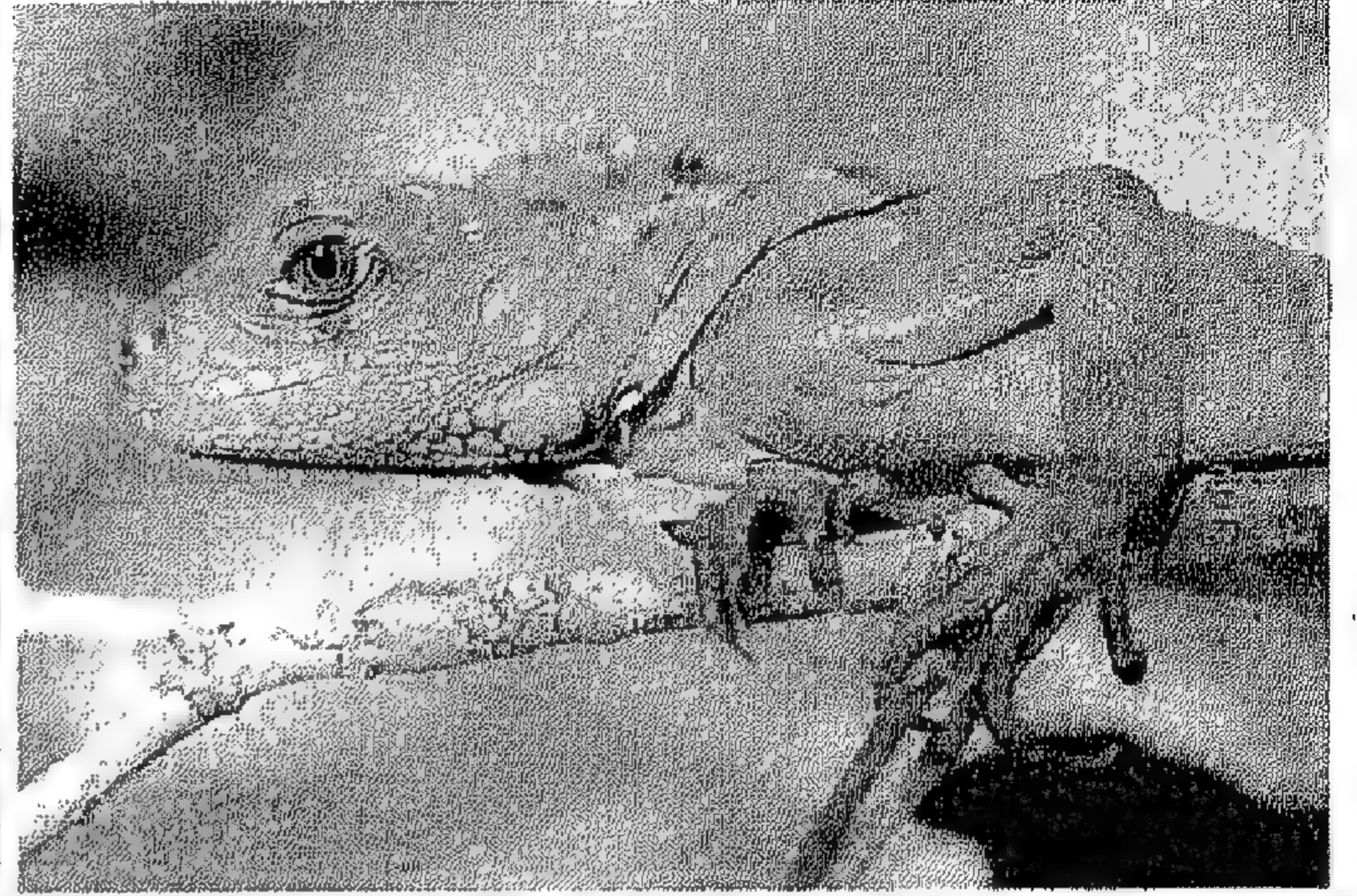
نظام عشائر. وصلت داغمار فيرنر الى بناما في فبراير (شباط) ١٩٨٣. وما لبثت أن أدركت أنها، اذا أرادت لمشروعها النجاح، فعليها تربية أعداد كبيرة من الاغوانات في الأسر ثم اعطاؤها للسكان المحليين واقناعهم بأن يرعوها ويصبحوا مربّي عظاءات داجنة. وكان معظم محاولات تربية الاغوانة في الاسر باء بالفشل.

التمست فيرنر مشورة بيولوجيين (علماء أحياء). فأبدى هؤلاء شكوكهم في امكان انجاز المهمة. فلا نظام غذائي مضمون، والمعلومات ضئيلة عن تناسل الاغوانة ونموها، ومن المحتمل أن تجتاحها الاوبئة وتتصارع ذكورها بشراسة حتى النفوق.

لكن فيرنر لم تستسلم، وقررت، في حال احجام زملائها عن المساعدة، أن تتعلم تربية الاغوانات بنفسها. فعمدت الى بناء خمس حظائر بألواح معدنية في "سوبيرانيا ناشونال بارك" على بعد ١٥ كيلومترا من مدينة بناما، ووضعت داخلها صناديق من خيزران مأوى للاغوانات.



اللون الرمادي للاغوانة البالغة يؤمن لها تمويهاً جيداً.



تُعرف صغار الاغوانة بجلدها الاخضر الزاهي.

فعمدت الى بناء عش اصطناعي مبتكر وبسيط: صندوق من حجار اسمنت مدفون في حفرة في الارض وموصول بأنبوب تصريف ملىء نصفه بالتراب، كأنه مدخل عش طبيعي. تقول فيرنر: "قبلته الاغوانات للحال".

أما طريقة الحضانة فحُلت أيضاً على نحو سهل غير معقد، من طريق وضع البيض في صناديق من البلاستيك الاسفنجي (ستيروفوم) معبأة بالرمل وتحمل حرارة الشمس الاستوائية. ويفقس أكثر من ٩٠ في المئة من البيض داخل هذه الصناديق، أي ضعفي ما يفقس في الاعشاش الطبيعية.

وجمعت في الحظائر صغار إغوانات التُّقُطت داخل البلاد، وأطعمتها أوراق نبات رخصة وفاكهة استوائية. فنمت الحيوانات وازدهرت المزرعة.

في السنة التالية أسرت فيرنر وثلاثة من مساعديها البناميين إغوانات "حبلى" بالقرب من مركز الابحاث. فتلقت درسها الاول، اذ اكتشفت ان الاغوانة تخبيء بيوضها اللينة في حُفر مستطيلة متلوية. وكانت فيرنر صممت على جمع البيوض وتفقيسها اصطناعياً. قالت: "استغرق كشف الحفر والعثور على الاعشاش ساعات. وارتأيت أن ثمة طريقة أفضل من هذه لا محالة".

حتمت تربية الاغوانة على فيرنر أن تعمل حارسة وطبيبة وحاضنة في وقت واحد. وأقامت داخل الاقفاص حواجز لتفادي صراع الذكور. وبسطة شباكاً لصيد السمك فوق حظائر الصغار لحمايتها من النسور والصقور. وأخذت تتفهم، تدريجاً، بعض أسرار الاغوانات الخضر، فصارت تعرف أنها تحب، الى ثمر البابايا وزهرة الآلام،* أوراق اللوبيا والكايوت وسواهما من النباتات الاستوائية. واكتشفت أن ذكراً واحداً يكفي أربع إناث للتكاثر بنسبة صحيحة، وأن الاغوانات الخضر تنحو الى انشاء عائلة، فكل واحدة منها تعرف أفراد "عشيرتها"، وتؤثر صغارها التجمع مع "اخوتها".

في المزرعة، يكتمل نضج الاغوانة جنسياً في عامها الثاني، أي أبكر سنة من نضجها في البرية. ويانتفاء خطر الاعداء، ويتوفر وقاية من الطقس الرديء، يكتمل نمو الصغار حتى سن البلوغ.

جزر غالاباغوس. الابداع والعزم والارادة الصلبة صفات اتسمت بها داغمار فيرنر. ولدت في ٣٠ ابريل (نيسان) ١٩٤٤ في مدينة هال بألمانيا الشرقية، وأمضت طفولتها مع ثلاث شقيقات أكبر منها سناً في مزرعة العائلة. عام ١٩٥٢ هاجرت العائلة الى راينفلدن وهي بلدة صغيرة في ألمانيا "الغربية" على الحدود السويسرية.

وبعد تخرج داغمار في المدرسة الثانوية عام ١٩٦٥ درست علم الحيوان في جامعة بال بسويسرا. وكانت أثناء العطل الفصلية تقصد بريطانيا وتعمل مساعدة في "محطة رافنغلاس للسلوك الحيواني" التابعة لجامعة أكسفورد. وكانت لها مساهمة كبيرة في الأبحاث هناك، مما حمل مدير المحطة نيكولاس تنبرغن، الحائز جائزة نوبل، على ارسال كتاب اشادة بمؤهلاتها الى جامعة بال حيث نالت داغمار درجة دكتوراه في علم الحيوان.

في غضون ذلك ازداد افتتانها بالزواحف، خصوصاً لضالة المعلومات عنها. تقول فيرنر: "كان حلمي أن أذهب الى جزر غالاباغوس لدراسة الزواحف الكبيرة. وكانت لي محادثات في هذا الموضوع مع أستاذي الدكتور ديفيد سن. وذات يوم عام ١٩٦٩ أخبرني ان الجامعة مستعدة لتمويل أبحاث في تلك الجزر، فأثارني الخبر وكدت أطيرفرحاً". ثم عاشت أشهراً وحيدة في جزر مقفرة في المحيط الهادئ، تستكشف بحماسة حياة الزواحف وأنماط عيشها. وعادت الى ألمانيا "الغربية" عام ١٩٨٠. وكانت عاكفة على تقويم أبحاثها في جامعة بروت عندما دعاها معهد "سميثسونيان" الى بناما.

"زراعة" رابحة. ربت فيرنر أكثر من ١٥ ألف إغوانة خضراء خلال سبع

سنوات. وفي العام ١٩٨٦ أطلقت ألوفاً منها في الغابات الاستوائية المحيطة بالقرى البنامية. (أظهرت الاختبارات الميدانية لاحقاً أن الاغوانات الصغيرة المرباة في المزارع تتكيف جيداً والحياة في البرية.) كما مدّت فيرنر مزارعين محليين بهذه العظاءات، وأمنت لهم مواد لبناء حظائر وأعشاش. وتولى عالم بيولوجيا وعالم أحراج من مساعدي فيرنر تعليمهم طريقة الاعتناء بهذه الحيوانات. وهكذا ولدت "مزارع الاغوانة." وتحمّس السكان للمشروع. وفي العام ١٩٨٨ أقيمت مزرعة في كوستاريكا المجاورة. وثمة اختبار نموذجي لمزارع من تشوبامبا في بناما. فهو اعتاد تربية الماشية، أما اليوم فتسرح عظاءات الاغوانة في كل مكان من مزرعته، على الشجر وحول مسكنه وفي الغابة الصغيرة التي يملكها. تقول كارول ستوني وهي مستشارة أمريكية في علم الإخراج: "لقد تحولت مزرعته محمية استوائية للحياة البرية. ولا يزال لديه بعض الماشية، لكنه عاكف على زرع الأشجار وتربية مزيد من الاغوانات التي تؤمن له ربحاً أوفر." عام ١٩٨٨ نفذت منحة "معهد سميثسونيان"، فدعيت فيرنر إلى جامعة كوستاريكا الوطنية لتصبح استاذة إدارة الحياة البرية. وفي السنة التالية دُمجت وظيفتها في البرنامج الألماني الدولي للتبادل الثقافي. وكان لدى فيرنر ٢٣٥٠ إغوانة حين أسست محطة جديدة للأبحاث في محمية خاصة للحياة البرية

مجاورة لـ "محمية كارارا البيولوجية" قرب ساحل المحيط الهادئ. فنمت المستعمرة، وفي مايو (أيار) تم تفقيس ٣٠ ألف بيضة، وستطلق الاغوانات لاحقاً في الأحراج المحيطة بقرى كوستاريكا.

تحول إيجابي. تحتفظ فيرنر بمكتب في بناما تعود إليه غالباً لزيارة المزارع المزدهرة. و"مؤسسة الاغوانة الخضراء" التي أسستها عام ١٩٨٥ تدير برامج لإعادة إسكان القرى الريفية، وتتابع أبحاث الاغوانة، فيما تنصرف فيرنر إلى جمع المال اللازم لنشر الخطة في أنحاء الأمريكتين. وهي حصلت على مساعدات مالية من مؤسسات بيئية مثل "إنتر - أميريكان" و"الصندوق العالمي للحياة البرية" في الولايات المتحدة. وإلى الآن، نال أكثر من ٣٠ طالباً درجات جامعية لعملهم في مزرعة فيرنر لتربية الاغوانة. وهي باشرت برنامجاً تدريبياً لدارسي الاغوانة من هندوراس وغواتيمالا ودول أخرى.

لكن فيرنر ترى أن واجبها الأهم إيصال الرسالة إلى سكان القرى. وهي تحاضر وتوزع منشورات في الأماكن العامة وأندية الشبيبة. وبغية لفت انتباه الأولاد، وضعت حظائر إغوانات في أماكن مجاورة للمدارس. تقول كيث أوبرغ ممثلة كوستاريكا لدى مؤسسة "إنتر - أميريكان": "إنها تتحدث إلى السكان المحليين بنبرة عفوية محببة فتنال رضاهم، وذلك غير عادي في العلماء."

عال من الاوكسيجين ومستوى متدن من ثاني أوكسيد الكربون في جو الارض. قال أوسكار أرياس سانشيز الرئيس السابق لجمهورية كوستاريكا الحائز جائزة نوبل، بعدما زار مزرعة فيرنر في فبراير (شباط) ١٩٩٠: "إن انجازات داغمار فيرنر عظيمة حقاً. فهي، الى عملها الرائع في إنقاذ الاغوانة من الهلاك، تنقذ بيئتها أيضاً. ان لها ديناً كبيراً على شعوب أمريكا الجنوبية." **نويل فيتماير ■**

وكان للمزارع الزاهرة تأثير جانبي مثير، إذ حفزت السكان المحليين على زرع الاشجار وحمايتها، لأن الاغوانة تقتات بأوراق الشجر. وذلك أمر في منتهى الاهمية، لأنه يعني تحولاً ايجابياً في أمريكا الوسطى والجنوبية حيث تتلف سنوياً ملايين الهكتارات من الغابات الاستوائية. فاذا أدرك الناس ان الاشجار تدر عليهم أرباحاً من خلال تربية الاغوانة، فقد يُنقذ مزيد من الغابات الغالية الضرورية للحفاظ على مستوى

مشكلة مستعصية

طلبت المعلمة من التلاميذ الذين يعانون مشاكل في نظرهم أن يجلسوا قريبين من اللوح. وما لبثت أن وصلت تلميذة متأخرة، فكررت المعلمة سؤالها: "أتعانين أي مشكلة في عينيك؟" أجابت الفتاة بعد لحظة تفكير: "نعم، لا يمكنني أن أكحل رموشي."

ب.ر.

كسول!

استغرق ابني في النوم صباح يوم عطلة، ولم يردّ على نداءاتي المتكررة. فدخلت غرفته المعثمة ونزعت عنه ملأته وقلت له: "هيا انهض يا وليد، انه صباح ربيعي جميل، حتى العشب نما وصار لونه أخضر." فدفن وليد رأسه تحت الوسادة متكاسلاً وقاؤه قائلاً: "هذا يعني أن عليّ أن أجؤه أيضاً، أليس كذلك؟"

م.ب.

طبيب العائلة

زوجي طبيب صحة، وغالباً ما يلتقي مرضاه في أماكن اجتماعية. ذات يوم كنا نتناول طعام الغداء في مطعم حين انتبه الى وجود عائلة من "زبائنه" هناك. فمضى اليهم لالقاء التحية، واذا بابنتهم الصغيرة تبسم له ابتسامة معرفة ثم تفتح فمها وتقول: "اااا!"

م.ا.

عصابات شرسة تنهب السفن
وتخطفها وقد خرجت جراتها على كل الحدود

قراصنة!

شاطيء في ليلة قمراء، ورجل بساق خشبية، وصبي. صاحب
الساق الخشبية يتكلم: "هاي جيم، يا عزيزي، يؤلم لونغ جون
العجوز أن يتركك فجأة هكذا. لكن حمولة من تلفزيونات سوني
الصغيرة تمخر الليلة عباب مضائق جاوة^١، إنها ثمينة جداً يا
عزيزي، لامعة كأكواز الرمان ويانعة للقطاف^٢."
هل يبدو لكم ذلك ضرباً من الخيال؟ فكروا ثانية. فالقراصنة
الحقيقيون موجودون فعلاً. وهم رجال عصابات يقتنصون
الغنائم مستخدمين سيوفاً وخطاطيف^٣ وخرقاً ملونة يعصبون
بها رؤوسهم وزوارق اليه سريعة ومتفجرات ودعماً مالياً وفيراً.
انهم، كما يقول قبطان سفينة نجا من برائتهم، "مجموعة خطيرة
جداً."

- (١) جزيرة في اندونيسيا.
(٢) استعارة من اجواء رواية "جزيرة الكنز" يبرز فيها
الكاتب التشابيه بين قراصنة الاسم واليوم
(٣) الخطاف جديدة معقوفة

في ١٥ أبريل (نيسان) ١٩٩١ تسلمت عصابة من القراصنة المدججين بأسلحة رشاشة متن السفينة التجارية "هاي هيو - ١" قبالة شاطئ فيتنام، وسأل أفرادها القبطان إن كان يحمل أجهزة فيديو على متن سفينته.

أجابهم القبطان: "نعم، نحو ٨٠٠ جهاز."

فكبله القراصنة بالاصفاد هو وبجارته الثلاثة عشر وساقوهم الى عنبر السفينة حيث أقفلوا عليهم باب حجرة سلاسل المرساة التي لا تتجاوز مساحتها تسعة أمتار مربعة.

أمضى القبطان ورجاله أربعة أيام لم يستطيعوا خلالها الا التنصت. وكان أول ما تناهى الى سمعهم صوت تشغيل آلة رافعة، ثم صوت سفينة أخرى ترسو الى جانب سفينتهم. وحين عثرت السلطات على "هاي هيو - ١" كان وزنها نقص ٤٠٠ طن من الاجهزة الالكترونية والدراجات النارية والمعلبات.

لا تقتصر حوادث كهذه على آسيا. فلكل من شرق المتوسط وغرب افريقيا والبرازيل وسواها "لونج جون" محلي. في العام ١٩٩٠، صعد قراصنة الى متن السفينة الحاوية "أشلي لاكس" فيما كانت على مقربة من غواياكيل في الاكوادور. وكانت شقيقتها "ستيلا لاكس" تعرضت لثلاثة حوادث مماثلة في تلك المنطقة.

وفي غرب افريقيا يعمل قراصنة شباب في مجموعات يراوح عديدها بين ١٥

و ١٠٠. وهم ينتظرون رسو السفن، ثم يتوجهون اليها في قوارب خشبية ذوات محركات، ويتسلقونها.

يقول مايكل نيكل قبطان الناقلة الامريكية "فاريل لاينز": "للقراصنة مستعمرات دائمة قبالة شاطئ لاغوس في نيجيريا. وقد صعدوا الى متن سفينتنا وهي بعد في ميناء ابيدجان بساحل العاج. فاضطررنا الى تحصين انفسنا في الداخل."

وقد يبقى القراصنة على متن السفينة ساعات يحطمون خلالها أقفال الحاويات ويسرقون ما فيها. وذات مرة ضاق مسؤولو شركة "كارلاندر لاين" النرويجية ذرعاً بمحاولات ابعاد قراصنة لاغوس، فاستخدموا نبألين محليين لرشقهم بالاسهم.

كل ما يطفو! يقول ستيفن شميدت نائب رئيس العمليات في شركة "بريزيدنت لاينز" الامريكية: "الى سنوات قليلة خلت كانت ضخامة السفن الحاوية وسرعتها تنجيانها من القراصنة. لكن ذلك انتهى الآن." وهو يعرف بواخر (لغير شركته) هوجمت وهي مبحرة بسرعة ٢٠ عقدة (٣٧ كيلومتراً في الساعة). فالقراصنة اليوم يهاجمون كل ما يطفو على وجه الماء، بما في ذلك ناقلات المواد التي لا تعبأ في صناديق أو أكياس (كالقمح) وناقلات النفط. ففي العامين الماضيين شملت لائحة الضحايا ناقلة النفط الكورية "أوشن رنر" (١٢٠ ألف



"المجلس البحري للبلطيق والعالم" وهو أكبر اتحاد عالمي لمالكي السفن، بضائع سُرقت حديثاً ثم بيعت خلال ساعات أحياناً بواسطة تجار مسروقات. ومنها: ٣٠٠٠ طن من السكر كانت متجهة من إيطاليا إلى لبنان و ٢٥٠٠ طن من رُبّ البندورة (الطماطم) كانت متجهة من اليونان إلى الجزائر. يقول رامسبي: "استولى القراصنة على سفينة كانت تعبر جزر الفيلبين وغنموا منها ٣٠٠٠ طن من الفولاذ. وهم

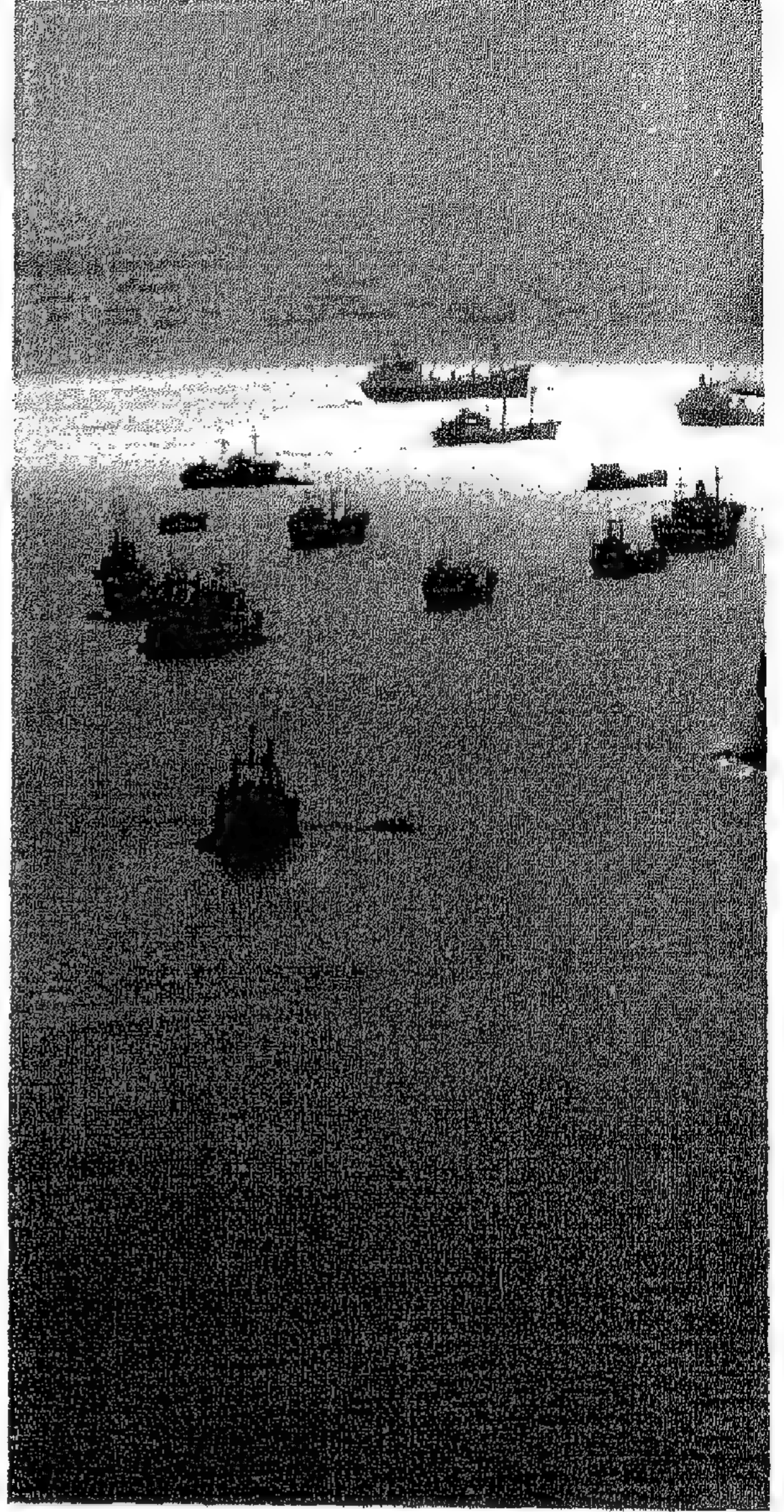
طن) وناقلة النفط الأمريكية "أوشن سيتي" (٨٠ ألف طن) وناقلة المعادن الخام اليونانية "كونكار دينوس" (١١٤ ألف طن).

وفي حين كان لصوص الامس يقيسون غنائمهم بأمطار الحرير وأرطال الجواهر والافاويه، فان لصوص اليوم يقيسونها بأطنان الاسمنت والقهوة وبطاريات السيارات وقضبان الفولاذ والثياب الداخلية. وقد تضمنت لائحة أعضائها فليمغ رامسبي رئيس دائرة الخدمات في

يدخل مضيق ملقة نحو ٣٠٠ سفينة يوميا
مما يجعله انشط مسارح القرصنة في العالم.

الى مناشدة حكومات الدول المجاورة
لبحر الصين الجنوبي في مايو (أيار)
١٩٩١ كبح جماح القراصنة بعدما زادت
عملياتهم أكثر من ستة أضعاف خلال
العام ١٩٩٠ (من ٦ عمليات الى ٤٠).
بيد أن الخبراء يعتقدون أن الحوادث
التي يتم الإبلاغ عنها لا تتجاوز نسبتها
الأربعين في المئة. ويفسر مايكل فارلي
الامر، وهو مدير جمعية مالكي السفن في
هونغ كونغ: "لا فائدة فعلية من الإبلاغ
عن تعرضكم لعملية قرصنة، إذ من
الممكن أن تفقدوا صدقيتكم، فذلك يشير
ضمناً الى أن سفنكم غير مأمونة."
ويعتقد بعض القباطنة والبحارة أن
هذه الحوادث تنعكس سلباً على سمعتهم
الملاحية، كما أنهم يخشون أعمال انتقام
شخصية. ويذكر مايكل نيكل أن قراصنة
في غرب افريقيا قتلوا عدداً من القباطنة
الدانمركيين الذين حاولوا ردهم.
ويضيف: "بعد ذلك توقف الدانمركيون
عن الذهاب الى تلك المنطقة."

وليست هناك دارمقاصة مركزية تحفظ
سجلاً يبين ما تتكبده صناعة النقل
البحري من خسائر بسبب أعمال
القرصنة. ولكن تشير معلومات شركات
التأمين الى أن حجم الخسائر في بعض
السنوات يصل الى ١٠٠ مليون دولار. في
الفيلبين، مثلاً، سُرقَت خلال الاعوام
الثلاثة الماضية ثماني سفن شحن



استبقوا القبطان وأجبروا البحارة على
العودة الى الميناء في قارب نجاة."
وقد تصل قيمة الغنيمة الى ملايين
الدولارات، لكنها غالباً لا تتجاوز عشرات
الآلاف.

كوارث محتملة. يشهد العالم ما يزيد
على ١٢٠ عملية قرصنة سنوياً. وتزداد
هذه العمليات سريعاً في بعض المناطق،
الامر الذي دفع "اتحاد النقل الدولي"،
وهو تجمع لأصحاب السفن مقره لندن،

المختار

فبراير

يرمي الرجال خطاطيفهم لتعلق بحافة السفينة، ثم يشرعون في التسلق الى متنها. وما ان يصلوا حتى يتجهوا مباشرة الى قمرة القبطان التي تحتوي على خزنة السفينة المتضمنة عادة نحو ٥٠ ألف دولار مخصصة لدفع رواتب البحارة ورسوم الموانئ والوكلاء. يجبر القراصنة القبطان على فتح الخزنة فيجردونها من محتوياتها. ويستولون على ما يمكن انتزاعه من ممتلكات البحارة القيمة، ثم يختفون في الظلام في أقل من ربع ساعة.

وهذا ما حدث تماماً للسفينة الاوسترالية الحاوية "تي ان تي اكسبرس" (٢٠ ألف طن) وشقيقتها "براسل" في العام ١٩٩٠. وقد أفاد تيم بوند قبطان "تي ان تي اكسبرس" أن أربعة رجال، يرتدي أحدهم قناعاً على طراز النينجا،^(٤) اعتلوا متن سفينته قبيل الفجر فيما كانت على بعد ٣٠ كيلومتراً من جنوب سنغافورة، فأفرغوا الخزنة ونهبوا محتويات قمرته ثم أوثقوه وهربوا. بعض القراصنة الآسيويين هم من صيادي الاسماك أو المزارعين الفقراء المتلهفين لسرقة ما تقع عليه أيديهم، حتى البسة النوم والثياب الشتوية. لكن أولئك الذين يستخدمون الرادار لتحديد مواقع أهدافهم ويشوشون ترددات أجهزة السلاسل في السفن المستهدفة ويجوبون المضيق في زوارق سريعة كتلك

بحمولاتها. ويعتقد الخبراء ومن بينهم اريك ألن مدير "المكتب البحري الدولي"، وهو فرع لغرفة التجارة الدولية مختص بمكافحة الجريمة، ان مجمل الخسائر على نطاق عالمي يقارب ٢٥٠ مليون دولار سنوياً.

وأدهى من ذلك أن أعمال القرصنة قد تفرض على العالم ضريبة أغلى كثيراً. يقول مايكل غراي وهو محرر في صحيفة "لويدز ليست انترناشونال" التي تعنى بالنقل البحري: "يقلقني دائماً أن تجنح ناقلة نפט أو حاوية مواد كيميائية وترتطم بالشاطئ لمجرد أن مسدسا وُجّه الى رأس القبطان. فهذا قد يتسبب في كارثة بيئية هائلة."

إن حلت كارثة كهذه، فغالب الظن أن تصيب مياه سنغافورة ثاني أنشط موانئ العالم، لاضطرار السفن المتنقلة بين بحر الصين الجنوبي والمحيط الهندي الى الابطاء في هذه المياه لكي تستطيع اجتياز ممرات ضيقة، ومنها قناة فيليب ومضيق ملقة الذي يدخله نحو ٣٠٠ سفينة يومياً وينفذ فيه معظم عمليات القرصنة في العالم. وتؤمن كوكبة من الجزر الصغيرة القريبة غير المأهولة مخبأ للقراصنة.

هواة ومحترفون. تجري عمليات القرصنة عادة في الصباح الباكر ما بين الاولى بعد منتصف الليل والسادسة فجراً. فيقترب زورق سريع يحمل ثلاثة رجال أو أربعة من مؤخر السفينة حيث

(٤) النينجا (Ninja) مقاتلون شرسون يكثر ذكرهم وظهرهم في افلام سينمائية حديثة.

القراصنة هم في حركة دائمة، يطيرون بين الموانئ الآسيوية في أجنحة ركاب الدرجة الاولى و يقيمون في أفخم الفنادق ويعيشون حياة ترف وبذخ. وتتحرك الاموال النقدية اللازمة لدفع مصاريف الترف والرشوات وتزوير الوثائق عبر شبكة مصرفية غير مشروعة قادرة على تحويل مبالغ تصل الى ثلاثة ملايين دولار في ساعات قليلة.

أما أكثر هذه النشاطات اثارة فهي عمليات الاحتيال التي تتطلب وجود "سفينة شبح". ولتحقيق ذلك تسرق العصابة سفينة تغير اسمها وعلمها وطلاء مداخلها. ثم ينطلق بها القراصنة - مزودين أوراق تسجيل تبدو أصلية - بحثاً عن مغانم سهلة. وعندما يصلون الى مرفأ لا تشك سلطاته في أمرهم، يقدمون عروضاً مغرية لنقل البضائع. فيعتمد التجار المحليون، وقد أعجبهم الاسعار، الى انتمائهم على بضائعهم التي تذهب الى غير رجعة. ولا تلبث السفينة أن تظهر باسم جديد وأوراق جديدة لتكرر عملية الاحتيال مع ضحايا جدد.

انتحلت إحدى هذه السفن البائسة أربع هويات مختلفة خلال أربعة أشهر. حدث ذلك حين استولى أربعة رجال مدججين بالسلاح على السفينة "سيلفر مد" (٥٣٥٠ طناً) المسجلة في ليبيريا، فيما كانت راسية في خليج مانिला في سبتمبر (أيلول) ١٩٨٨. وبعد أسبوعين، شوهدت قرب سنغافورة وهي تحمل اسم "لا بامبا". وشوهدت لاحقاً في مياه

التي يستخدمها رجال خفر السواحل، فانهم بالتأكد محترفون. وهم أيضاً قادرون على تنسيق عمليات هجوم معقدة كتلك التي تعرضت لها السفينة الحاوية "زيم يوكوهاما" في مضيق سنغافورة عام ١٩٨٩. وهي عملية تطلبت أسطولاً من ١٢ زورقاً ألياً حملت عشرين رجلاً. لكن أجراً القراصنة في العالم، كما يقول اريك ألن، هم أعضاء في عصابات الجريمة المنظمة التي تعمل انطلاقاً من سنغافورة وهونغ كونغ وتايلاند وتايوان وماليزيا واندونيسيا والفلبين. هؤلاء لا يكتفون بسرقة البضائع، بل يعمدون الى اغراق السفن وتحويل وجهاتها واختطافها بحسب الطلب.

اكتشف محققون يعملون مع ألن أن في وسع أي زبون قادر على دفع مبلغ يراوح بين ١٠٠ ألف دولار و ٣٠٠ ألف، الوقوف على شرفة غرفة في فندق يطل على خليج مانिला وتعيين السفينة التي يريد سرقتها، مع الطاقم أو من دونه. (وعبارة "من دونه" تعني إما قتل البحارة واما اجبارهم على العودة سباحة.) وبهذه الطريقة اختفت عشر سفن نقل وهي راسية في خليج مانिला منذ العام ١٩٨١. يقول ألن: "لو أن طائفة فُقدت، لثم انذار كل مطارات العالم، لكننا في عالم البحار نفتقد نظاماً كهذا".

مخطوفة بائسة. يفيد كيو شياو - لين وهو مفتش سابق في شرطة تايوان وأبرع المحققين العاملين مع ألن، أن زعماء

قراصنة!

عدا ذلك لا تخرج عن كونها سرقة كبيرة تقع في إطار القانون الجزائي للبلد المعني. يقول مسؤول كبير في "الاتحاد الوطني للشحن البحري" في سنغافورة: "ما ان تغادر السفينة مياهنا الاقليمية حتى يخرج الامر من أيدينا."

لكن كيث غراهام أستاذ مادة القانون الدولي في اكااديمية كاليفورنيا البحرية يعتبر هذا العذر "مجرد تفاهة". فالقراصنة لا يتمتعون برعاية أي بلد، لذا يُعتبرون قانوناً "أعداء البشرية جمعاء". والى أن يحين ذلك، يبدو أن للمشكلة حلاً بسيطاً. يؤكد الخبراء أن السفن التي تعبر مياهها تكثر فيها القرصنة تستطيع الحؤول دون هجمات القراصنة، باستثناء قلة من المحترفين الشديدي البأس، وذلك بجعل مظهرها أقل جاذبية، أي بإضاءة كل الانوار الخارجية وزيادة السرعة ووضع حراس مرئيين، خصوصاً في الليل وفي مؤخر السفينة. كذلك بالتأكد من أن خراطيم الاطفاء جاهزة دائماً لاطلاق المياه، فضغطها قد يمكن بحاراً يقظاً من اسقاط المهاجمين وقذفهم بعيداً.

ويضيف اريك ألن أن "السفن الاشباح" يمكن وقفها بسهولة هي أيضاً اذا صرف الزبائن وقتاً كافياً للتحقق من صحة أوراق التسجيل.

عندما ينفذ القيمون على النقل البحري هذه التدابير سيفهم القراصنة أن "مهنتهم" باتت خطرة وأن الوقت حان للتخلي عنها.

ألن فارنام ■

ماليزيا. ثم اتجهت جنوباً باسم "سي ركس" ناقلة شحنة من ألواح الخشب لم يعثر لها على أثر. وبعد تغيير اسمها مجدداً الى "ستامفورد" أوقفت أخيراً في يناير (كانون الثاني) ١٩٨٩ قبالة شاطئ لوزون في الفلبين وهي تحمل اسم "ستار ايس".

تدابير رادعة. كيف ينجو القراصنة بفعالهم؟

الامر سهل في الواقع. فمع تحول السفن الى اعتماد مزيد من تقنيات التسيير الآلي، أصبحت تعمل بطواقم أصغر بحيث لا تحتاج سفينة حاوية تبلغ حمولتها ٢٣ ألف طن الى أكثر من ١٢ بحاراً. كما أن البحارة لا يحملون، عادة، أسلحة نارية تبعاً لسياسة اتحادات النقل البحري.

التي يخشاها مرتكبو هذه العمليات. فالقرصنة لا تُعتبر قرصنة بموجب القانون الا اذا حدثت في المياه الدولية حيث تصل عقوبتها أحياناً الى الاعدام، وفي ما ويمكن الحصول على أوراق تسجيل مزورة وغير ذلك من الوثائق في مقابل ٥٠ ألف دولار للسفينة الواحدة (عشرة أضعاف الرسم الشرعي) من مراكز تسجيل في بلدان مثل بناما والهندوراس حيث يتمتع المسؤولون بحصانة دبلوماسية، كما يقول اريك ألن. ونادراً ما يتحقق الشاحنون من صحة هذه الاوراق، إما كسلاً واما خشية جرح المشاعر. ولا تتضمن القوانين كثيراً من البنود

رحلة في الريف الاماني

مناظر تسحر الالباب
في تخوم براندنبرغ

كتب المؤلف الألماني تيودور فونتان
في مقدمة كتابه "رحلات عبر تخوم
براندنبرغ": "على مَنْ يرغب في زيارة
التخوم أن يحمل محبة الارض وأهلها."
فسارت في خطاه أجيال تعرفت الى ذلك
الريف المتعرج بين نهري الالب والاودر
والذي بقي، في عدة نواح، كما وصفه
فونتان قبل مئة عام. فما زالت أشجار
الزان العتيقة الحانية تحت وطأة ثقلها
تدلي أغصانها الى بحيرة ستشلن، وما
زالت قوارب التجذيف تؤجّر صيفاً لنزهات
رومنسية.



فبراير

المختار



رحلة في الريف الالمانى

وغاباته وأراضيه الخصبة. وتعود التربة الرملية للمنطقة الى كثبان الداخل التي تذروها الرياح، والى ذوبان الثلج والجليد في الوهاد. ولطالما دعيت التخوم في ما مضى "مرملة الامبراطورية الرومانية". كانت تخوم براندنبورغ دائمة الفقر قياساً الى مناطق ألمانية أخرى. ومع ذلك تزخر الارض حول برلين بأبنية وصروح شاهدة على التاريخ. وتذكر الاديرة

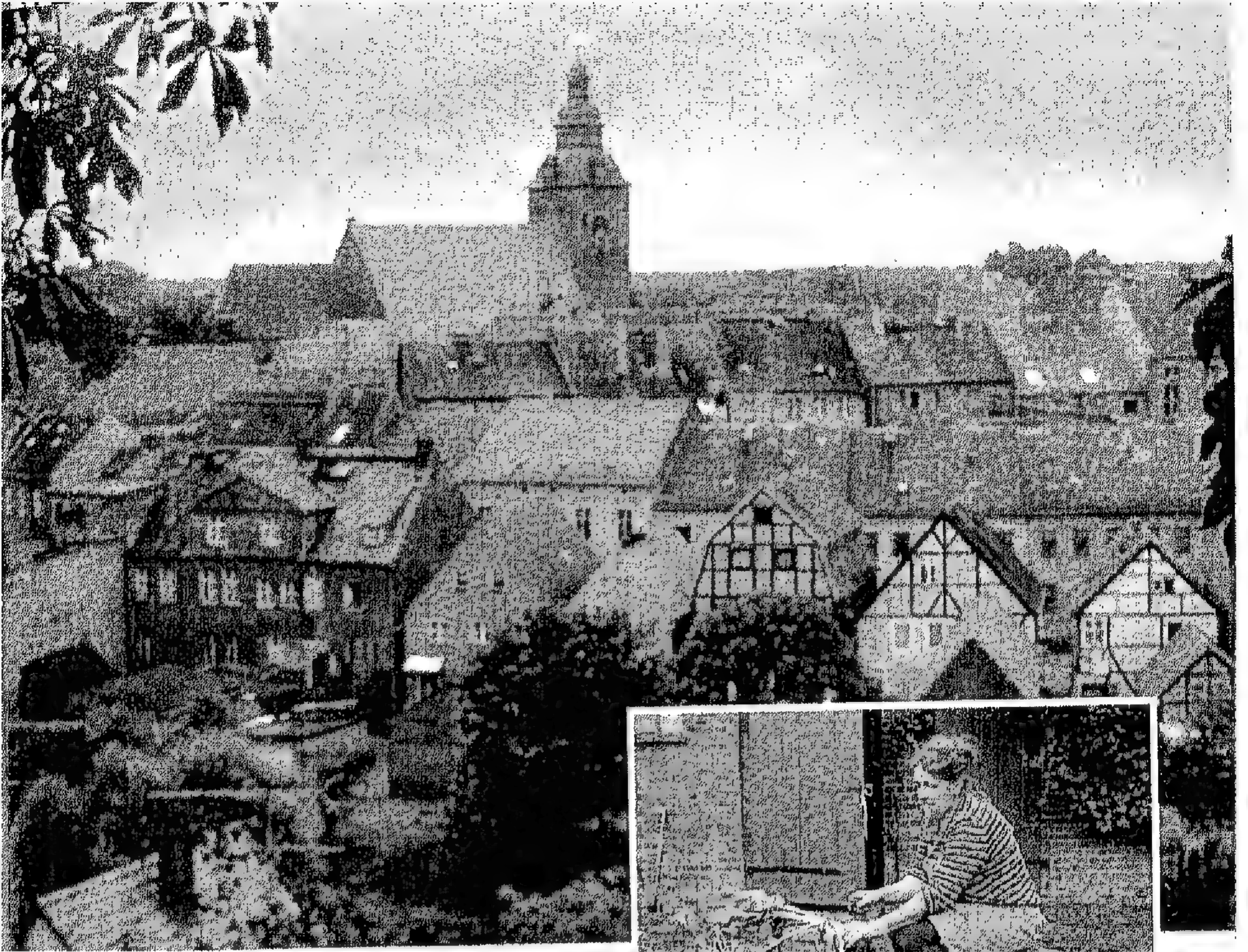
The Brandenburg March (*)

وبراندنبورغ، التي تبلغ مساحتها ٣٠ ألف كيلومتر مربع، هي كبرى ولايات ألمانيا "الشرقية". لكنها الصغرى من حيث عدد السكان بعد ولاية مكلنبورغ - بوميرانيا، اذ لا يزيد تعدادها على مليونين ونصف مليون. أما تخومها* فريف منبسط تنقطة بحيرات وقنوات وأنهر لا تحصى، وتتخلله تلال خفيضة يدعوها السكان "سويسرا التخوم". ويكمن سحره في مروجه المتموجة بلطف



(فوق) داخل كوخ البواب في غوليفتر.
(الى اليمين) مزارع يشحن الغلال في مركب.
(اقصى اليمين) قوارب في بحيرة في كورين وسط
محمية طبيعية.
(اعلى اليمين) زوجة مزارع تسوق ابقاراً عائدة
للمبيت.





برج سانت لورنس يعلو فوق منازل هافلبرغ
الباروكية والكلاسيكية المحدثّة.
(تحت) زوجة مزارع تعنى بحديقة مطبخها.



ألمانيا، قبل نفيه عام ١٩١٨. وتعود شهرة
هذا القصر، الذي بات اليوم فندقاً فخماً،
الى اعتماده مكاناً لتوقيع معاهدة
بوتسدام بين جوزف ستالين وهاري
ترومان وكلمنت أتلي في أغسطس (آب)
١٩٤٥.

كانت تخوم براندنبيرغ موطناً للقبائل
الجرمانية والسلافية، ثم تحولت أيضاً
دياراً للمهاجرين الهولنديين واليهود
وللهوغنوت الفرنسيين والبروتستانت
اللاجئين من النمسا. كما وردت على
المنطقة أعداد من الساكسون زادت في

البندكتية الشهيرة في لهنن وكورين وزينا
باستعمار بلدان أوروبا الشرقية في
القرنين الثاني عشر والثالث عشر. وقد
مكث الامبراطور شارل الرابع في بلدة
تنجرموندي المتاخمة لنهر الالب بين
١٣٧٣ و١٣٧٨. ويستحضر النصب
التذكاري المقام في ساحة فهربلين
ماضي بروسيا الحربي حين أجبر الامير
الأكبر فريدريك غليوم الجيش الاسوجي
(السويدي) على التقهقر عام ١٦٧٥. ومن
الآثار الباقية قصر سيسيلنهوف الذي
مكث فيه غليوم الثاني، آخر أباطرة



قصر سيسيلنهوف في بوتسدام.

سكان برلين مجدداً منطقة الاستجمام المتاخمة لمدينتهم. وتتدفق السيارات أرتالاً في طرق القرى الوادعة والمروج الخضرة. ويرحب سكان التخوم بالسياح كما كانوا يفعلون في الماضي، إذ ما زال قضاء النزهات في ربوعهم جزءاً من حياتهم، كما ثمار اللفت والمقامات القروية والمنازل الريفية التي تثير حنيننا إلى الماضي.

■ ماريان هوفاغن

خليط الجنسيات. وأهل تخوم براندنبورغ معروفون بالفطنة والظرف والواقعية والانفتاح والعمل الجاد. وظهر إقدامهم عام ١٩٣٤ عندما "اخترعوا" مصعداً للسفن في نيدر芬و ما زال إلى اليوم يتيح للسفن ارتقاء فارق ٣٦ متراً بين شطري قناة أودر - هافل التي تشكل جزءاً من الممر المائي بين مدينتي برلين وستيتن. بعد توحيد النقد الألماني عام ١٩٩٠ اضطر المزارعون في منطقة هافل الخصبة إلى بيع نتائجهم على قارعة الطرق لصعوبة بيعه في المتاجر المحلية. ولجأ بعضهم إلى نقله في مراكب إلى أسواق برلين عبر نهر هافل وقناة لاندفير. وتأسست جمعية اقليمية لترويج الصناعة في تخوم براندنبورغ في سبتمبر (أيلول)، انضم إليها أكثر من ٣٣ ألف مؤسسة تجارية خلال الأشهر التسعة الأولى من العام ١٩٩٠. وفي نوفمبر (تشرين الثاني) تأسس في بلدة تلتو مركز للتكنولوجيا حظي بدعم وزارة الاقتصاد والتكنولوجيا من ولاية نورثراين - وستفاليا. ومن انهار الجدار الفاصل اكتشف

طرب ممنوع

كان ابني وزوجته مسافرين في سيارتهما. فتوقفا في بلدة لتناول العشاء. وكان الوقت متقدماً فلم يجدوا سوى مطعم واحد مفتوحاً تعزف فيه فرقة موسيقية. وما كادا يدخلان حتى بادرتهم النادلة بأن عليهما دفع رسم إضافي للفرقة الموسيقية. فردّ ابني: "لكننا نبغي أن نأكل، ليس إلا". فقالت النادلة: "إذا تفضلاً، ولكن اياكما أن تبدوا مطروبين وإلا دفعتما الثمن."

..د.

تأملات معاصرة

العظمى من الأمريكيين قرار دخول الحرب.

لا يعني هذا أن على السياسة تجاهل الرأي العام، لكن المفتاح لإعادة انتخابهم هو التمييز بين ما يفكر فيه الناس اليوم وما سوف يفكرون فيه في الانتخابات التالية، وقد يعني ذلك اقناع الناس بتغيير آرائهم، وهذا هو الفرق بين أن يكون المرء قائداً أو تابعاً.

همفري تايلور

نفوس كبيرة

■ ما أبهج صحبة الناس السموحين الكرام، أنهم يترفعون عن توافه الأمور ويركزون فكرهم، غريزياً، على كل ما هو خير وإيجابي حولهم، خلافاً لذوي النفوس الصغيرة الذين يجهدون لظهور تفوقهم وبراعتهم ومعرفتهم وأصالتهم، وهم أبدأ يتذمرون. أصحاب النفوس الكبيرة لا يعرفون الحسد ولا الغرور، وهم يسعدون بكل ما هو حقيقي ومتمين، أينما وجد. والجميل أنهم يجدونه في كل مكان.

فان ويك بروكس، كاتب أمريكي

اعمل اليومك

■ أحاول أن أعتمد فلسفة تلك العجوز التي قالت إن أفضل ما في المستقبل أنه يأتيك يوماً بعد يوم.

دين اتشيسون، سياسي أمريكي راحل

خداع الآخرين

■ سهل على الانسان ان يخدع ذاته. ويمكن أن يخدع أولئك الذين يعمل لديهم، وصعب عليه أن يخدع أولئك الذين يعمل معهم. ولكن مستحيل أن يخدع أولئك الذين يعملون لديه.

هاري تايبر

الجابضية

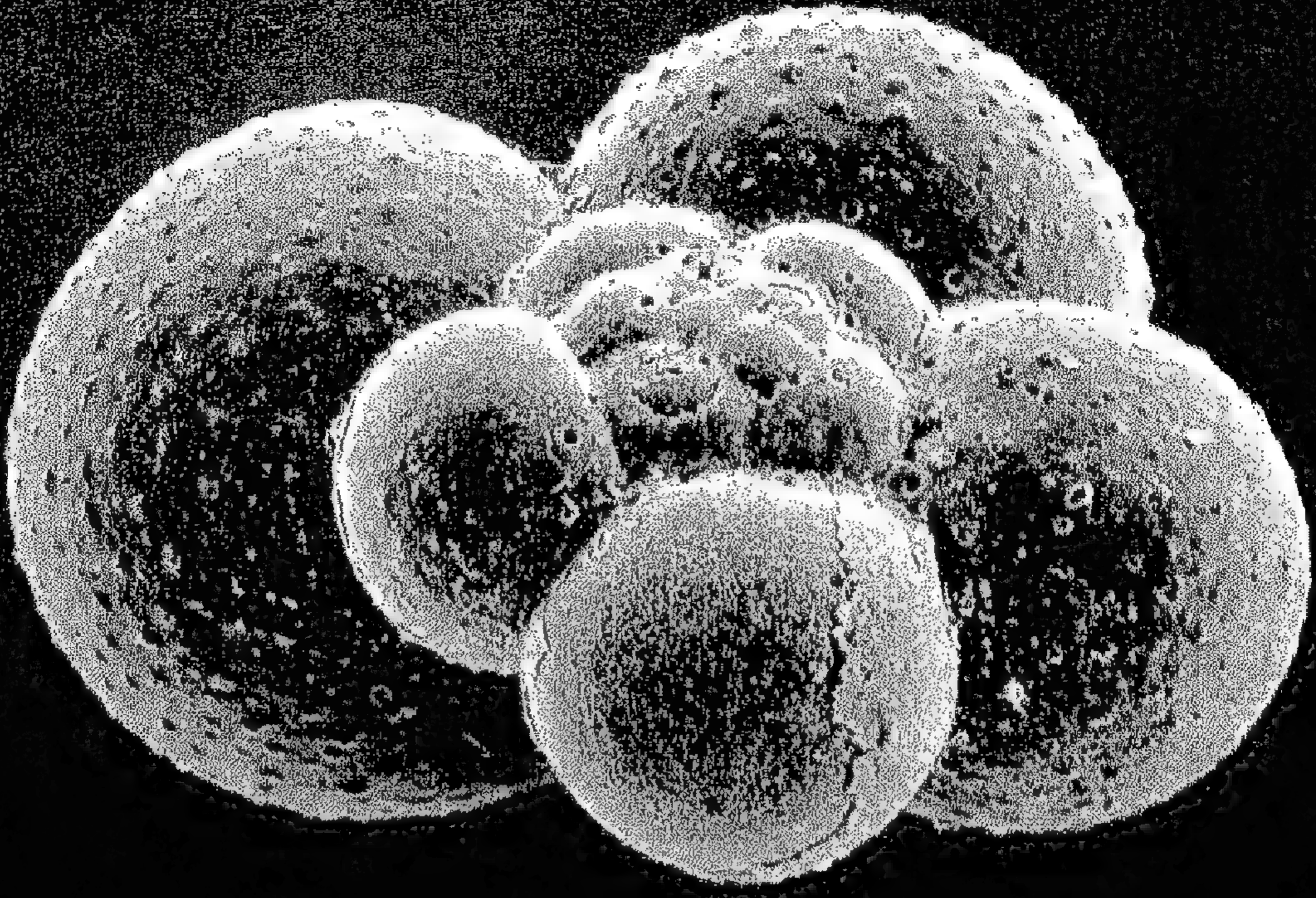
■ الجابضية غامضة. قد تكمن في طريقة تصرف، أو في نبرة صوت، أو في حركة يدين. لكنها، مهما تكن، يجب أن تبقى لغزاً، وخصوصاً بالنسبة الى صاحبها. اذ ما إن يدرك المرء الميزة التي يجدها الناس جذابة فيه حتى تصبح تكلفاً. وليس أقل جاذبية من التكلف.

ركس هاريسون، ممثل بريطاني

الرأي العام

■ ليحذر السياسيون الذين يعتمدون نتائج استطلاعات الرأي لتقرير مواقفهم واتجاهاتهم. فالشعب لا يستطيع توقع ردود فعله ازاء أحداث مستقبلية أو افتراضية.

هذا درس تعلمناه من حرب الخليج: قبل الحرب كان أقل من ٥٠ بالمئة من الأمريكيين يدعمون عملاً عسكرياً سريعاً، وما أن بدأت الحرب حتى تغير الرأي العام الى حد مثير فأيدت الغالبية



حُشَاوَات الْبَحَارِ

حيوانات مجهرية
أمنت معلومات قيمة
عن التقلبات المناخية
في تاريخ الأرض

انسابت سفينة الأبحاث
"بانوليروس ٢" في المحيط الأطلسي
قرب جزر برمودا وغاص البروفسور
كريستوف هملين عالم الأحياء المجهرية
إلى عمق ١٠ أمتار في المياه الصافية
حاملة جرة اقتربت منه كرة صغيرة
تغطيها أشواك، ففتح غطاء الجرة قليلا
والتقط الكائن الصغير.

وهو أخبر لاحقا في مختبر "محطة
برمودا للأبحاث البيولوجية" أن هذا
الكائن هو مُخَرَّبٌ شوكي من فصيلة
"أوربولينا أونيفرسا".^٣

(١) Micropaleontologist وعلم الأحياء يبحث في
أشكال الحياة في العصور الجيولوجية السالفة كما تمثلها
المتحجرات أو المستحاثات الحيوانية والنباتية
(٢) Foraminifer والمنحربات حيوانات بحرية ذاتها مثقبة
الأصداف

Orbulina universa (٣)

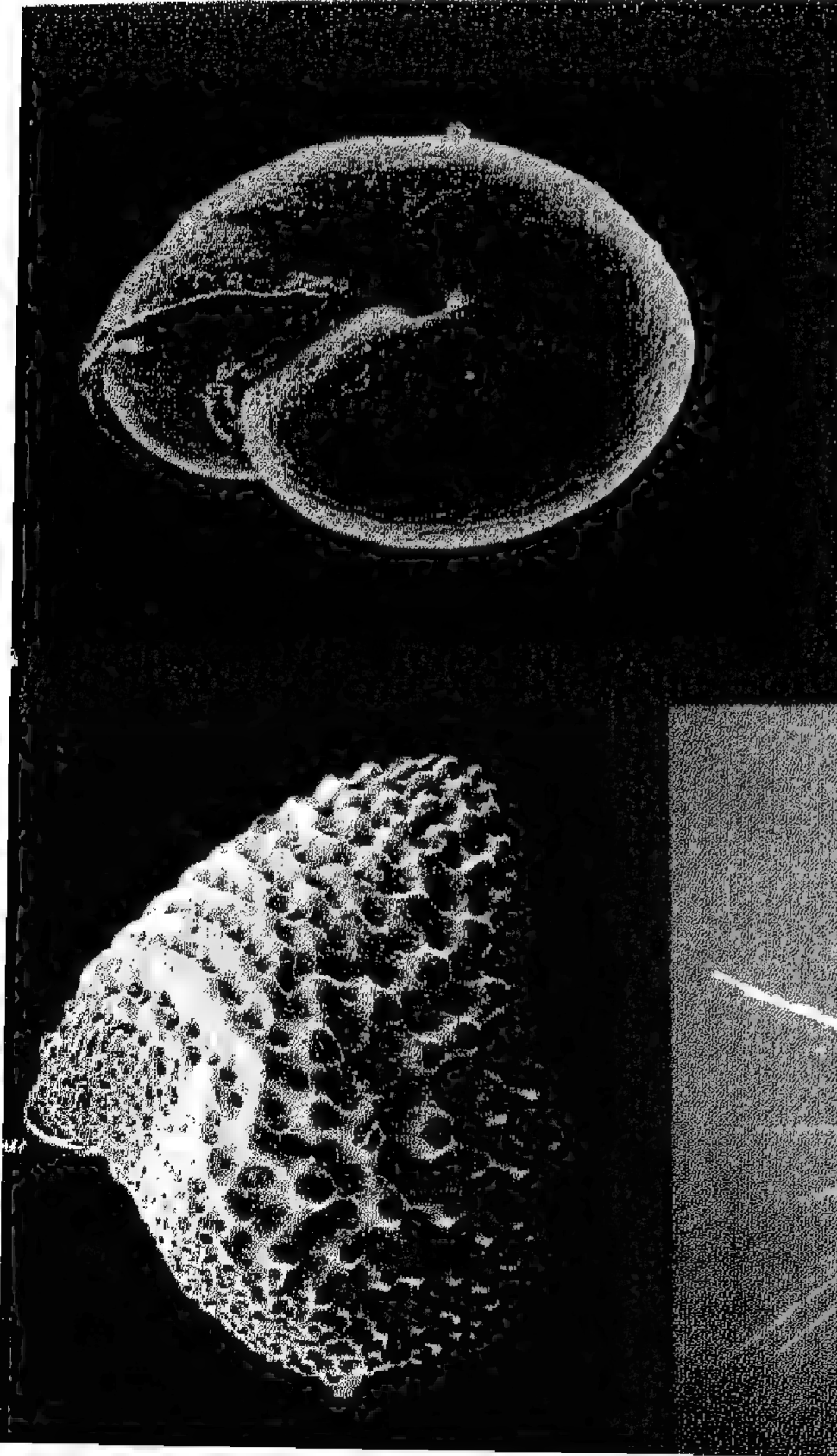
سنتيمتر. وتلتقط المنخربات بواسطتها هديبات وقشريات ويرق حلازين.^٤ عندما يبلغ المنخرب يومه الثامن والعشرين يغوص الى عمق ١٠٠ متر في المحيط وينقسم الى نحو ٢٠٠ ألف خلية ابنة. وفي طريق العودة الى الضوء ينفق ٩٩ في المئة من هذه الصغار ضحايا الحيوانات الاخرى ونقص التغذية. والى اصداغ المنخربات البالغة، تغرق مليارات من الاصداف الكلسية المتناهية

(٤) Ciliates, copepods and snail larvae

يعيش اربعون نوعا من هذه الحيوانات البحرية الطافية ذوات الخلية الواحدة في محيطات العالم. ويراوح حجم الواحد منها، مع صدفته الكلسية، بين ٠،١ ملليمتر ومليمتر واحد. وهي تدعى منخربات بسبب ثقب التنفس الدقيقة التي لا تحصى في صدفتها.

تكون الاصناف المفترسة من المنخربات مسلحة بمئات الشعيرات، لا تتجاوز ثخانة الواحدة منها جزءين من ألف من الملليمتر لكن طولها قد يصل الى

للمنخربات اشكال مختلفة، ويعيش نحو الف نوع منها في قيعان المحيطات والمياه الساحلية والبحيرات الداخلية المالحة وتوطن نسيباتها الشوكيات في البحار المفتوحة. المنخرب الاول من المعين، والذي تحته، هما من الاحافير وفي أقصى اليسار (تحت) صدفة احفورية لولبية لكانن احادي الخلية في مقطع صخري رقيق.

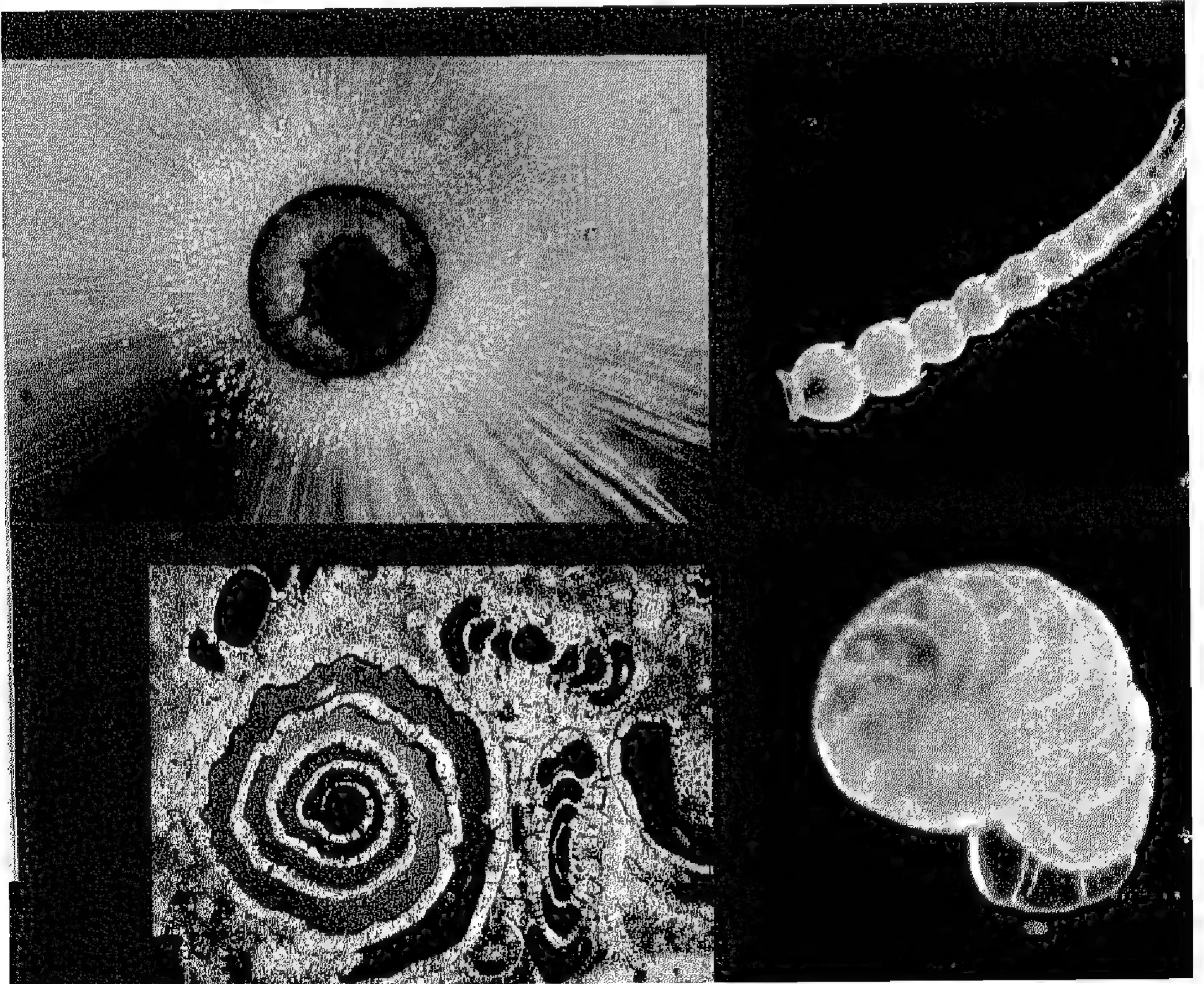


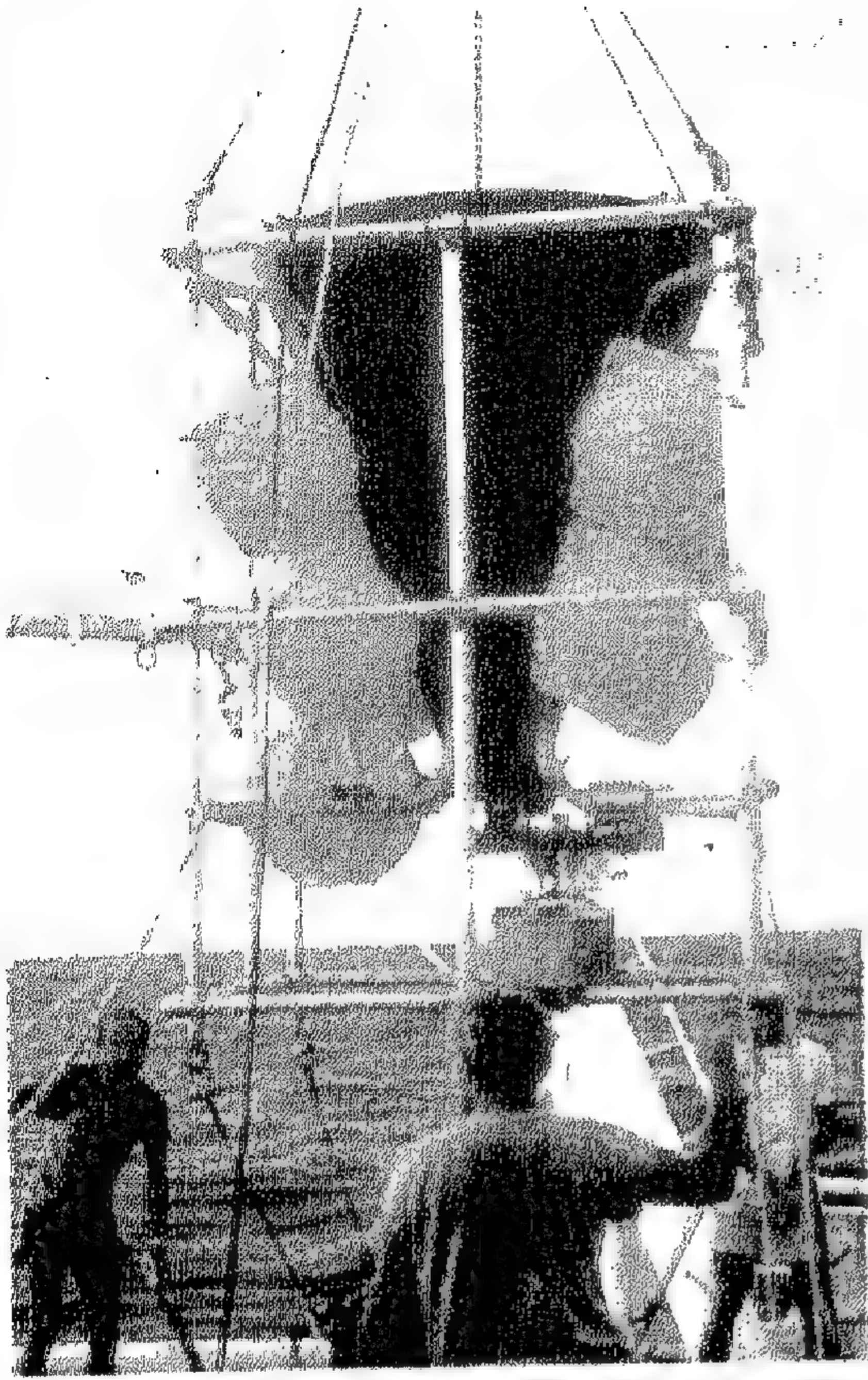
بضع مئات من الامتار وتغطي ثلث مساحة قيعان البحار.

ان الانتشار الواسع للمنخربات وقدرتها على التكيف والتغيرات المناخية للمحيطات عبر ملايين السنين، جعلها هدفا للابحاث. وكانت شركات النفط العالمية هي الاولى في اعتماد نتائج ابحاث علماء الاحاث المجهرية الذين حددوا اعمار الطبقات الرسوبية استناداً الى أنواع المنخربات المكتشفة فيها، واستطاعوا بذلك تقدير امكان وجود النفط

في الصغر الى قاع البحر، كما دأبت طوال ١٢٠ مليون سنة ماضية: جيل كل شهر.

هناك تختلط بأصداف المنخربات التي تعيش على أرض المحيط، وتشتمل عائلة المنخربات على ألف نوع سكنت قيعان البحار منذ ٥٧٠ مليون سنة، لكنها تعيش أيضاً في المياه الساحلية الضحلة والبحيرات الداخلية المالحة. وعبر العصور، كوَّنت بقايا المنخربات والكائنات الأخرى طبقة من الاصداف تبلغ سماكتها





علماء يجمعون اصداف منخربات في افخاخ رسوبية معلقة بعوامات.

الاطلسي وفي البحر الاحمر بالتعاون مع علماء احاثه وجيولوجيين. والبحر الاحمر حقل فريد لتحديد الاحوال المناخية، لان تأثير تبدل المناخ بين الحقبات الباردة والحارة واضح استثنائياً هنا. فالروافد الداخلية قليلة، وعندما تكون الارض على أبواب عصر جليدي جديد، تنحبس كميات من المياه أكثر من العادة في منطقة القطبين وفي الانهار الجليدية، فينخفض مستوى البحر الاحمر وتزداد ملوحته. أثبتت تحاليل العينات المحفورة أن الارض خُبرت خلال المليون سنة الاخيرة خمس حقبات دافئة وأربعة

وعلى أي أعماق. وفيما يُستخدم علماء فيزياء الارض اليوم في مشاريع حفر خاصة مستعينين بأجهزة قياس حديثة، تبقى معلومات علماء الاحاث ضرورية في البحث عن مخزونات نفط جديدة.

بالنسبة الى البروفسور هملبن، تشكل الاحافير مفتاح البحث في التغيرات المناخية في المحيطات وعلى الارض. وهو ركب، مع زملاء له، "أفخاخاً" رسوبية على أعماق تصل الى ٤٠٠٠ متر تحت سطح البحر. وتتسرب الاصداف باستمرار الى الافخاخ الواسعة المفتوحة على شكل قمع. ويتولى جهاز تحكم بواسطة الكمبيوتر تحريك حاوية جديدة كل شهر تركّز عند قاعدة القمع. وعندما تنقضي السنة يسحب الفخ الى السطح وتحلل محتوياته. والى ذلك، تستخرج من قاع البحر عينات طبقية يصل طولها الى ٢٤ متراً وقد يبلغ عمر طبقاتها السفلى مليونين ونصف مليون سنة.

يستدل العلماء من تركيب الصدفة، كما من حجمها وكثافتها، الى الظروف البيئية التي صمدت المنخربات أمامها خلال حقبات مبكرة من تاريخ الارض. يقول هملبن: "اننا نعرف درجات الحرارة ومعدلات الملوحة حيث تتمكن بعض أنواع المنخربات من البقاء، كما نعرف كيف تؤثر الاحوال البيئية وموارد الغذاء في نموها، ومن ذلك نكوّن صورة دقيقة عما كانت احوال المناخ في زمن حياة العينات المستخرجة."

أجرى هملبن أبحاثاً في شمال

عصور جليدية كبرى على الاقل. ودام الانتقال من حقبة جليدية الى أخرى دافئة ما بين بضع مئة سنة وبضعة آلاف سنة. وهذا تبدل سريع جداً من وجهة نظر جيولوجية. وفي المقابل، استغرق تبريد الارض (الانتقال الى عصر جليدي) كل مرة ٧٠ ألف سنة أو أكثر، غالباً ما تخللتها فترات دافئة قصيرة. ان تقويم الاحوال المناخية في العصور السالفة قد يحمل الاجابة عن

سؤال طالما طرحه العلماء وعامة الناس: هل مناخ الارض في حال تحول؟ يقول هملين: "يبدو كأننا وصلنا الى أوج حقبة دافئة. فنادر ما كانت الارض خلال الـ ٤٠٠ ألف سنة الماضية أدفأ منها الآن. ومتوقع أن تهبط حرارة الكرة الارضية تدريجاً من الآن فصاعداً... اللهم الا اذا أفسد الانسان ايقاع الطبيعة."

يورغن ناكوت ■



عمى الألوان

ذهب زوجي المصاب بعمى الألوان الى متجر للادوات المنزلية، وطلب مصباحين: واحداً زهرياً وواحداً أصفر. فأحضر له الموظف مصباحين وسأله بارتياب: "أهذا طلبك؟" فتظاهر زوجي بانعام النظر فيهما ثم قال: "نعم." واذ همّ الموظف بوضع المصباحين في علبة صاح به صاحب المتجر الذي كان يراقب ما يجري: "ما هذا؟ لقد طلب منك الزبون مصباحاً زهرياً وآخر أصفر، فلماذا تعطيه واحداً أخضر وآخر أزرق؟" فارتبك الموظف وقال معتذراً: "عفواً، فانا مصاب بعمى الألوان!"

ا.س.

جغرافيا رياضية

طلب منا أستاذ الجغرافيا أن نستعين بصور من الاقمار الاصطناعية وبأبحاث سابقة لتوقع حال الطقس خلال الشتاء. ووعد بأن يمنح علامات اضافية للطلاب الذي تصدق توقعاته لعدد عطل نهاية الاسبوع الماطرة. وبدأ في نهاية الفصل أن توقعات واحد من الطلاب جاءت صحيحة تماماً. فسأله الاستاذ: "ماذا استخدمت؟ صور أقمار اصطناعية أم أبحاثاً سابقة؟" أجاب الجغرافي الشاب: "لا هذه ولا تلك. لقد أحصيت عدد مباريات كرة القدم المقرر اقامتها هذا الفصل."

ك.ب.

فاز جان - كلود كيلي بثلاث ميداليات
ذهبية في دورة الألعاب الشتوية عام
١٩٦٨ وهو اليوم يحقق لأبناء بلده
حلمًا راودهم زمانًا طويلًا

كاسج الذهب

يستمر نحو ملياري مشاهد أمام
شاشات التلفزة في أنحاء العالم
ليشاهدوا افتتاح دورة الألعاب الأولمبية
الشتوية صبيحة ٨ فبراير (شباط)
١٩٩٢ في حضور ٣٥ ألف شخص
يمادون مدرجات الملعب في بلدة البرفيل
الصغيرة الواقعة في منطقة السافوا
جنوب شرق فرنسا. ويقف على منصة
الاستعراض رجل أنيق المظهر وسيم
المناسبات يراقب بفخر واعتزاز ثمرة جهد
استغرق عشر سنين. فهذا الحدث هو
بالنسبة إلى جان - كلود كيلي وأبناء
منطقته السافوا تحقيق لحلم قديم، وهو
بالنسبة إلى القي رياضي مشارك بداية
أحدى أربع دورات الألعاب الشتوية
لا يكثر كيلي من إطلاق الوعود، لكن
متى قطع وعدًا وفي به حين تقاعد من



”مهنته“ الاولى في السن الرابعة والعشرين كان أبرز متزلج في تاريخ الرياضة. ”واليوم، وقد بلغ الثامنة والاربعين، يعتبر رجل أعمال ناجحاً في ثلاث قارات. وهو يسترعي الانتباه على رغم ضالة بنيته. وفي حين تراه بادي الاسترخاء، يطالعك بعينين زرقاوين تنمّان عن استعداد للوثوب.

عندما زرت مقر اللجنة المنظمة للألعاب الأولمبية الشتوية «COJO» في ألبرفيل قبل أشهر من موعد افتتاح الدورة، لاحظت خلو الجدران من الساعات. ولكن إن أدت أياً من أجهزة الكمبيوتر المنتشرة في المكان، ظهر على الشاشة أولاً عدد الايام الفاصلة عن بدء المباريات في ٨ فبراير (شباط).

يقول كيلى: ”العَدّ العكسي اليومي حافز أكثر اثارة.“

لاشك في أن الحظ ابتسم لجان - كلود كيلى، وإن يكن هو نفسه لا يؤمن بالحد كثيراً. يقول: ”يحالفني الحظ بمقدار ما أعمل.“ وعلى رغم أن أصدقاءه يتحدثون عن خصاله الفطرية التي جعلت منه بطلاً، كتصميمه وانضباطه، فإن قدرته على العمل وتخطي العقبات هي من أبرز مزاياه.

ويقول صديق طفولته جان - بيار غيرال: ”مر كيلى في حياته بتجارب قاسية حفرت في نفسه عبراً ودروساً“.

ثلوج سرمدية. تعتبر ألبرفيل البوابة الغربية لوادي تارنتيز في منطقة السافوا.

أما بلدة فالديزير الصغيرة حيث ترعرع جان - كلود فهي ثانية أعلى معالم الوادي وأقصاها شرقاً حيث يرتفع جدار مثّل من القمم الجبلية المغطاة بثلوج سرمدية. ولطالما جال في فكر جان - كلود، الذي كان يذهب الى مدرسته تزلجاً، أن الخروج من المدرسة أكثر افادة من دخولها. وكان والده روبرت يناشد القيمين على مصاعد التزلج في المنطقة نصّح ابنه بضرورة المثابرة على دروسه. لكنه أدرك بمرور السنين أنه يجبه ارادة صلبة.

يقول بوب بيتي الذي تولى تدريب فريق التزلج الاميركي فترة طويلة: ”إذا أردتم أن تعرفوا كيف غدا جان - كلود بطلاً، فعليكم أن تسألوا روبرت كيلى. انه مكافح.“

كان روبرت كيلى قائد طائرة مقاتلة في الحرب العالمية الثانية، وشارك في ”غزو“ الحلفاء فرنسا. وفي العام ١٩٤٦ انتقل وزوجته مادلين وولديه من الالزاس، مسقط رأسه، الى فالديزير حيث فتح متجراً للوازم الرياضية. وُلد ابنه الثالث ميك عام ١٩٥٠، لكن مأساة حلت بالعائلة بعد سنتين إذ هجرت مادلين زوجها وأولادها ورحلت. فأصاب هذا الحدث جان - كلود بجرح عميق لم يجد له متنفساً إلا في الخروج مع صديقه جان - بيار غيرال لصيد السمك وتسلق الجبال.

وفيما داني الصديقان سن المراهقة لاحظ غيرال في كيلى اصراراً عنيفاً على

تزمنا. لكن تحول كيلى عن الجدّة وقف عند حدّ معيّن. ففي أحد السباقات التي أقيمت في يوغوسلافيا عام ١٩٦٢ وصل الشبان متأخرين، فقفزوا من كرسي مصعد التزلج ليختصروا المسافة الى خط الانطلاق. لكن جان - كلود أخفق في تفادي أحد أعمدة الاسلاك، فسقط متأوها.

فسأله هوغا: "ما بك؟"

أجاب كيلى: "لقد أصيبت ساقي." وكان مسمار لولبي ناتئ من العمود غار فيها الى عمق ثمانية سنتيمترات.

لم يدرك هوغا مبلغ إصابة كيلى، فاستنفضه صائحا: "هيا، قم بسرعة والا خسرنا دورنا."

لم يخسر الاثنان دورهما، وفاز كيلى في السباق. وفيما كان هوغا يهنئ صديقه لاحظ فجأة ما حدث له. ويذكر: "أذهلتني قدرة كيلى على كتم الألم والتركيز على الفوز فحسب."

الفوز بالذهب. حين رأى المدرب دلفين بلاك المتزلج الشاب "طائرا" فوق أحد الممرات المائية المتجمدة، قال له: "ستكون البطل يوما ما."

وبعد سنوات أقرّ كيلى: "صدّقت ما قاله لي بلاك. فعلى المرء أن يصدق من يثق بقدراته."

بيد أن ثقة كيلى بذاته اهتزت في السنوات التي تلت فوزه الكبير في فالديزير في ديسمبر (كانون الاول) ١٩٦١. فلقد أقعده كسر في رجله عن

الفوز في كل ما كانا يفعلانه. وهو يذكر: "كان كيلى سقيما يشكو من علّة رئوية استدعت بقاءه فترة في مصح. لكنه كان يتمتع بميزة خاصة، برغبة جامحة في أن يكون الافضل على الدراجات الهوائية وفي السيارات وعلى المزالج." وتلك كانت الميزة التي ما انفك أونوريه بونيه مدرب منتخب التزلج الفرنسي يبحث عنها في سعيه الدائم الى اكتشاف رياضيين واعدين، فلم يتردد في ضم جان - كلود الى فريقه عام ١٩٦٠.

بعد مدة قصيرة فقد جان - كلود السيطرة على سيارته فيما كان يقودها على طريق جبلية. وخرج سالما، لكن الراكب الى جانبه قتل، وكان صديقا وزميلا في الفريق. فترك الحادث ندبا عاطفيا في نفس جان - كلود، لكنه مضى يبذل ذاته للفريق. وكان المدرب يشجعه قائلا: "زد سرعتك دائما، وكن كلّى التركيز." وهذا ما فعله تماما، ومع أنه كان يتعثر باستمرار، فلم يدعه بونيه يتسحب من أي سباق أو يتخلف عن أي تمرين. وكان يقول له: "أكمل السباق، ولا يهمني كم يستغرق ذلك من وقت."

وفي وقت لاحق من تلك السنة التقى كيلى متزلجا من كاليفورنيا يدعى جيمي هوغا جاء يشارك في مباراة في فالديزير تدخل في اطار بطولة العالم. وسرعان ما غدا الشبان صديقين حميمين. كان جيمي مرحا وغير رسمي على نحو استهوى زميله الفرنسي الاكثر جدية، فأدى ترحالهما معا الى جعل كيلى أقل

مشاركة المنتخب الفرنسي في مباريات كأس العالم عام ١٩٦٢ في شاموني جنوب شرق فرنسا. وبعد سنتين خسر السباقات الثلاثة التي شارك فيها في دورة الألعاب الاولمبية في انسبروك بالنمسا من جراء اعتلالات في معدته. يذكر هوغا: "قال جان-كلود انه يريد التخلي عن رياضة التزلج، لكنني كنت أعلم أنه لن يفعل. لقد جعلته الخسارة أكثر تصميمًا على الفوز."

وجاءت المكافأة أخيراً عام ١٩٦٧ عندما حلّ كيلى أول في سباقات بطولة كأس العالم محققاً ٢٣ انتصاراً في ٣٠ سباقاً. وهو وعد صديقه جان-بيار غيرال باحراز ثلاث ميداليات ذهبية في دورة الألعاب الاولمبية الشتوية في غرونوبل بفرنسا، وهذا نصر لم يحققه سوى المتزلج النمساوي طوني سايلى عام ١٩٥٦.

وفي اليوم المقرر لسباق الانحدار كشط كيلى معظم الشمع عن مزلاجيه وهو يتمرن استعداداً على رقعة جليد. واذ لم يتسنّ له وقت لابدال مزلاجيه غار قلبه في صدره هلعاً، فصاح به مدربه بونيه: "لا تستسلم، أبذل وسعك!"

انطلق كيلى باندفاع هائلة وبسرعة بلغت، لدى اجتيازه علامة منتصف المسافة، ١٥٠ كيلومتراً في الساعة. وكان حفظ كل منعطف عن ظهر قلب. وبلغ خط النهاية متقدماً طليعة المتسابقين الآخرين بـ ٠.٨ و. ثانية. فحصل على الميدالية الذهبية. كما فاز ببطولة سباق

التعرج الطويل وسباقات التعرج العادي في الايام التالية ليصبح بطلاً ثلاثياً للألعاب الاولمبية!

قبل أشهر من أولمبياد ١٩٦٨ عرض متعهد نجوم الرياضة مارك ماكورماك على كيلى أن يصبح مدير أعماله في الولايات المتحدة. وفي السنين العشر التالية تجاوزت شهرة كيلى الاوساط الرياضية اذ ظهر اسمه على سيارات ونظارات شمسية ومزالج وساعات. كما أنه جرب التمثيل السينمائي حيث التقى الممثلة الفرنسية الجميلة دانيال غوبير، فتزوجا عام ١٩٧٣، وتبنى كيلى ولدين لها من زواجها الاول ورزقا بنتاً. وبني منزلاً في جنيف استقروا فيه وعاشا بسعادة.

وفي العام ١٩٧٧ اشترى كيلى نصف ملكية مؤسسة فرنسية صغيرة تصنع ألبسة تزلج. وبحلول العام ١٩٨٠ بات رجلاً غنياً. لكنه لم ينسَ واجباً قديماً، أن يردّ بعض الجميل الى المكان الذي أطلقه. وكان أبناء السافوا يحلمون منذ سنين باضافة الألعاب الاولمبية في جبالهم، لكنهم كانوا يفتقرون الى ما يلزم من بنية تحتية وفنادق تتيح لهم تقديم عرض يغري القيمين على هذه الألعاب. فوجد كيلى في ميشال بارنبيه، وهو سياسي شاب طموح من المنطقة، شريكاً مناسباً لمساعدة أبناء السافوا في تحقيق حلمهم.

الكرامة الوطنية. بحلول العام ١٩٨٣ تمكن كيلى وبارنبيه من جمع ١٥ مليون

أجرتها اللجنة الدولية لاختيار المكان المضيف. وصرّح كيلى لوسائل الاعلام: "هذا الفوز هو ميداليتي الذهبية الرابعة، وفرنسا هي الرابعة الكبرى".

حب ضائع. كانت دانيال أصيبت قبل سنة ونصف سنة بداء السرطان، فعرض كيلى على جرحه وواصل قيادة حملة ألبرفيل. ولكن عندما أعلن هو وبارنبيه أوائل ١٩٨٧ ضرورة استثناء احدى قرى وادي تارنتيز من المشاركة في استقبال المباريات لاسباب تتعلق بالموازنة، هبت عاصفة احتجاج واتهم كيلى بتفضيل بلده فالديزير. واذ وجد نفسه عاجزا عن جبهه أصدقائه وجيرانه ومرض زوجته، لم يجد بدا من الانسحاب من الحملة الأولمبية.

وبعد جراحة فاشلة لاستئصال سرطان دانيال لم يترك كيلى اختصاصيا إلا استشاره ولا بحثا أو اكتشافا طبيا إلا تابعه. وفيما مضى سرطان زوجته يستشري بلا هوادة، واصل كفاحه من دون أن يفضي بدخيلته الى أحد. ويقول أبوه متنهدا: "حتى أنا لم أعلم بخطورة مرض دانيال إلا قبل وفاتها بخمسة أشهر."

وقبل وفاتها في نوفمبر (تشرين الثاني) ١٩٨٧، طلبت دانيال من كيلى العودة الى نشاطاته الأولمبية. فحوّل عاطفته الجارفة من حبه الضائع الى

(١) الدولار الأمريكي يعادل حاليا نحو ٥.٢ فرنكات فرنسية.

فرنك^١ من منتجي المزالج الفرنسيين وسواهم من رجال الاعمال. فسطّرا عرضا الى اللجنة الاولمبية الدولية اقترحا فيه بلدة ألبرفيل موقعا مضيفا.

وفي العام ١٩٨٥ بدأت قرى السافوا تجمع الاموال وتشارك في الحملة. فكتب تلاميذ المدارس رسائل الى أعضاء اللجنة الاولمبية وأرسلوا اليهم رسوما. وزار كيلى أكثر من نصف أعضاء اللجنة المؤلفة من ٩١ عضوا لاقناعهم باعتماد ألبرفيل موقعا للمباريات. يقول ليو لاكروا وهو عضو سابق في منتخب التزلج الفرنسي: "لشك في أن جان - كلود ألهم المنطقة برمتها وضع ثقلها في المجهود."

اجتمع أعضاء اللجنة الاولمبية في لوزان بسويسرا في ١٧ أكتوبر (تشرين الاول) ١٩٨٦ لاختيار الموقع المضيف لدورة الألعاب الاولمبية الشتوية السادسة عشرة. لكن باريس كانت تقدمت بعرض لاضافة الألعاب الصيفية، ووفق التقليد المتبع لا يمكن بلدا واحدا اضافة الألعاب الصيفية والشتوية. ولما كان معروفا أن خوان انطونيو سامارانش، وهو اسباني كان يرئس اللجنة، أثر اقامة الألعاب في مسقط رأسه برشلونة، طلب كيلى وبارنبيه من رئيس بلدية باريس ورئيس الوزراء الفرنسي آنذاك جاك شيراك، أن يقدم الكرامة الوطنية على المصالح البلدية. ويلقي خطابا مؤثرا لمصلحة ألبرفيل. قلبى شيراك النداء، وربح أبناء السافوا رهانهم في جولة الاقتراع الخامسة التي

قيادة الدورة الاولمبية. قال بصوت رقيق: "لقد غادرتني دانيال باكراً. وكان عليّ القبول بأن حياتي معها انتهت بعد ٢٠ سنة."

استخدمت أجهزة الكمبيوتر في مقر اللجنة المنظمة للالعاب الاولمبية لإدارة كل الشؤون، بدءاً ببطاقات الدخول وانتهاء بتصميم منحدرات التزلج. ولكن، بالنسبة الى كيلى، لا شيء يعادل اللمسة البشرية. فحين بدأ برنار روسي إعادة تشكيل منحدر التزلج في جبل بلفارد، قال له كيلى: "أريد منحدرًا ذكيًا يختبر المهارة أكثر مما يختبر السرعة المحض." وكان بلفارد أحد الجبال التي تدرب عليها كيلى، فقال لروسي: "لا تبخل بشيء، فهذا منحدرنا، هنا سباق السباقات."

وأدرك روسي مراد صديقه.

قال لي كيلى في ختام زيارتي لبلدة ألفرفيل: "عندما تبدأ الألعاب ننكفئ نحن ليحتلّ اللاعبون المسرح. ومتى انتهت الألعاب سأعود الى داري لوصل ما انقطع من حياتي."

أخبرت كيلى أنه يذكرني بالمثل السينمائي ألن لاد في فيلم "شين".^٣ فقال: "تماماً." ثم التفت الى رياضي شاب لم يكن ولد عندما أُنتج الفيلم، وقال له: "يروى هذا الفيلم قصة رجل يضع الامور في نصابها، رجل كان أسرع من شهر مسدساً. لقد شاهدت هذا الفيلم عشر مرات."

تأملت كيلى فلم يساورني شك في صدق كلامه.

منحدر "ذكي". عمد كيلى وبارنييه، بصفتهم الرئيسين المشاركين للجنة الألعاب الاولمبية الشتوية، الى معالجة مشاكل النقل، يساعدهما فريق محلي قوي وتعضدهما السلطات المحلية والمركزية. وكان ازدحام السير في السافوا عائقاً قديماً العهد. أما اليوم فقد سهّل الوصول الى ألفرفيل بعد شق طريق جديدة طولها ٦٠ كيلومتراً. وبما أن المشاهدين يحتاجون الى مكان للإقامة والمقامة، جاب كيلى وادي تارنتيز مناشداً الناس تحسين بيوتهم "لتبدو جميلة كتلوجهم." ولم تكن حملته مجرد محاولة لتجميل المحيط، بل هي أتاحت للمتعهدين استثمار أموالهم على أفضل وجه.

لكن مشكلات الموازنة التي كانت تبرز بين حين وآخر أيقظت في كيلى حرصاً فطرياً عليه رجال أعمال السافوا. من هذه المشكلات الكلفة المقدرة لإنشاء مسلك للمزائج المزدوجة^٢ في لابلان وما يقتضيه من اجراءات سلامة باهظة الكلفة. لذلك لجأ كيلى الى خفض المصاريف الاجمالية باقتطاعه نصف الموازنة المخصصة لاحتفالات الافتتاح، مصراً على أن "الالعاب الاولمبية شأن رياضي

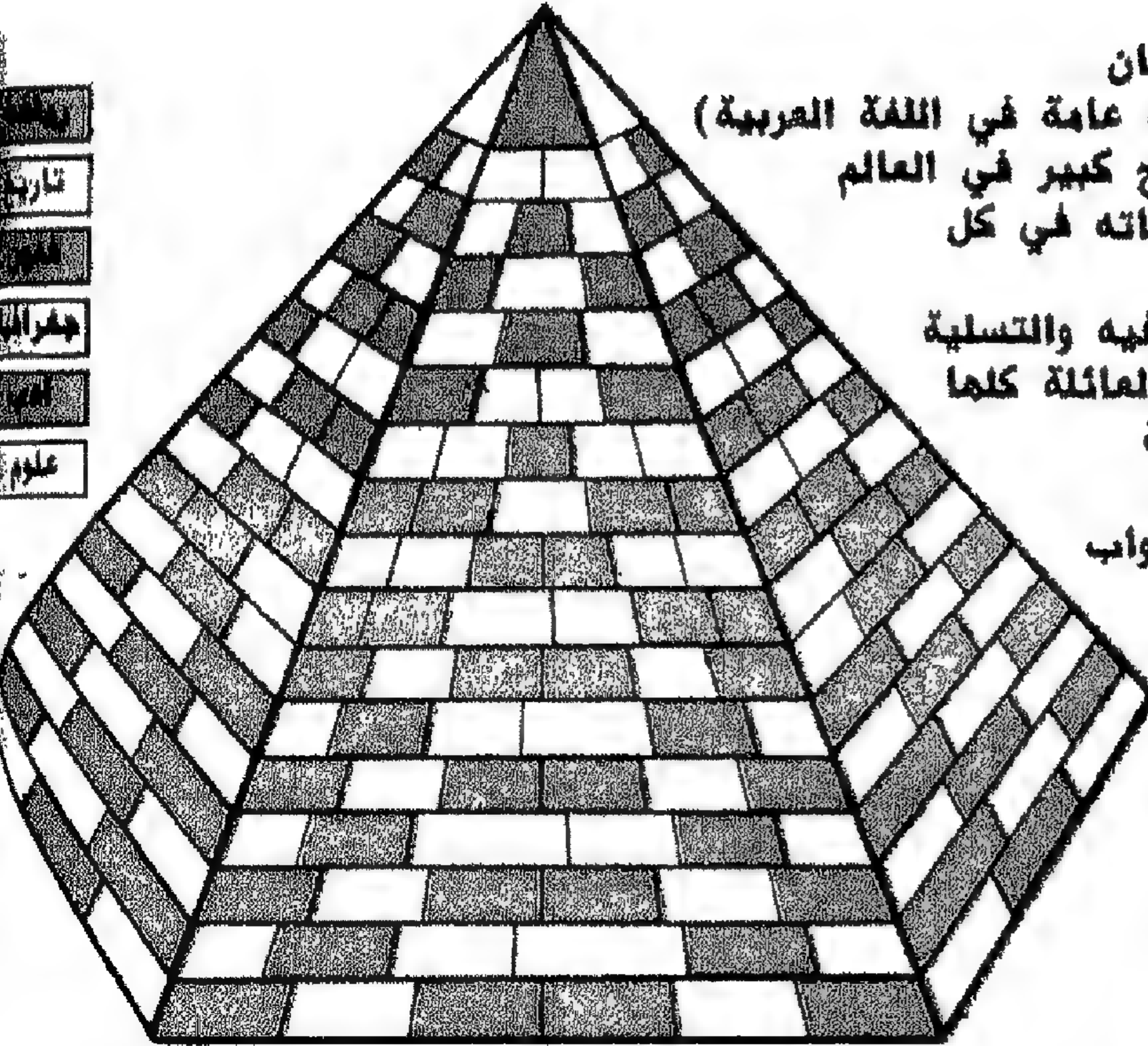
Bobsled (٢)

Shane (٣)

لعبة التحدي في الثقافة والمعلومات

الهرم المعرّقة

لعبة عربية تثقيفية مشوّقة



- ▲ هرم المعرفة: صممت وانتجت في لبنان
- ▲ هرم المعرفة: اول لعبة معرفة (ثقافة عامة في اللغة العربية)
- ▲ هرم المعرفة: لعبة من التي لها رواج كبير في العالم
- ▲ هرم المعرفة: لمن اراد توسيع معلوماته في كل الميادين والحلول
- ▲ هرم المعرفة: طريقة جديدة في الترفيه والتسلية
- ▲ هرم المعرفة: لعبة تسلية للشباب والعائلة كلما
- ▲ هرم المعرفة: من سن الخامسة عشرة وما فوق
- ▲ هرم المعرفة: ٣٦٠٠ سؤال و ٣٦٠٠ جواب
- ▲ هرم المعرفة: ستة مواضيع مختلفة

هرم المعرفة مسجلة في لبنان - جميع الحقوق محفوظة ١٩٨٧

کتاب الشهر

الحلقه الكبرى

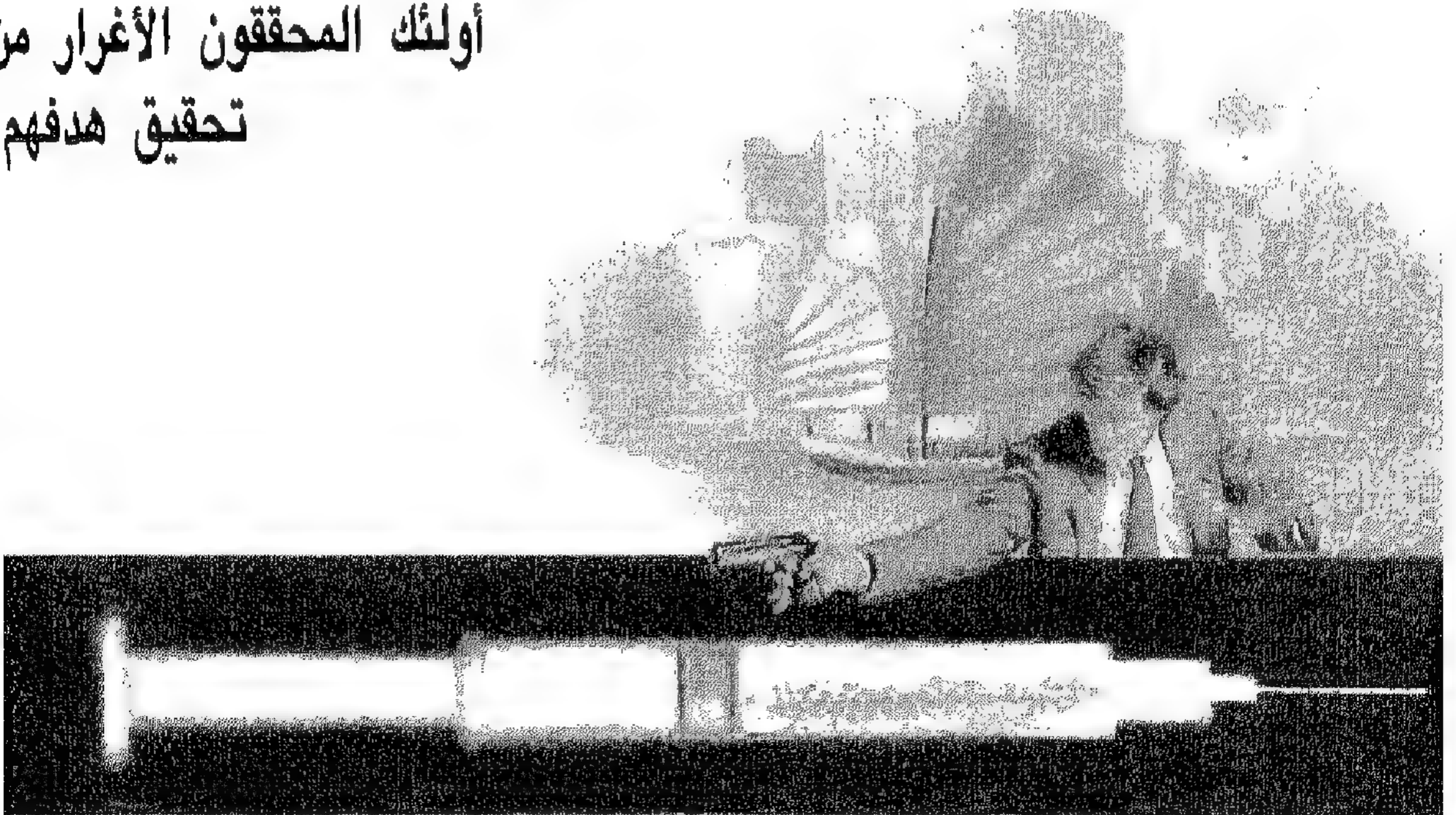
بقلم ناشان أدامس



لم يتوقع إدوارد مادونا أن يتحول التحقيق الروتيني الذي بدأه في قضية ضبط كمية صغيرة من الهيرويين عملية مطاردة اعتبرت من الاوسع في تاريخ مكافحة تجارة المخدرات، تصدى فيها فريق شباب من عملاء مكافحة المخدرات لمنظمة تهريب قاسية لا ترحم تدعى "عصابة الحلقة الكبرى".

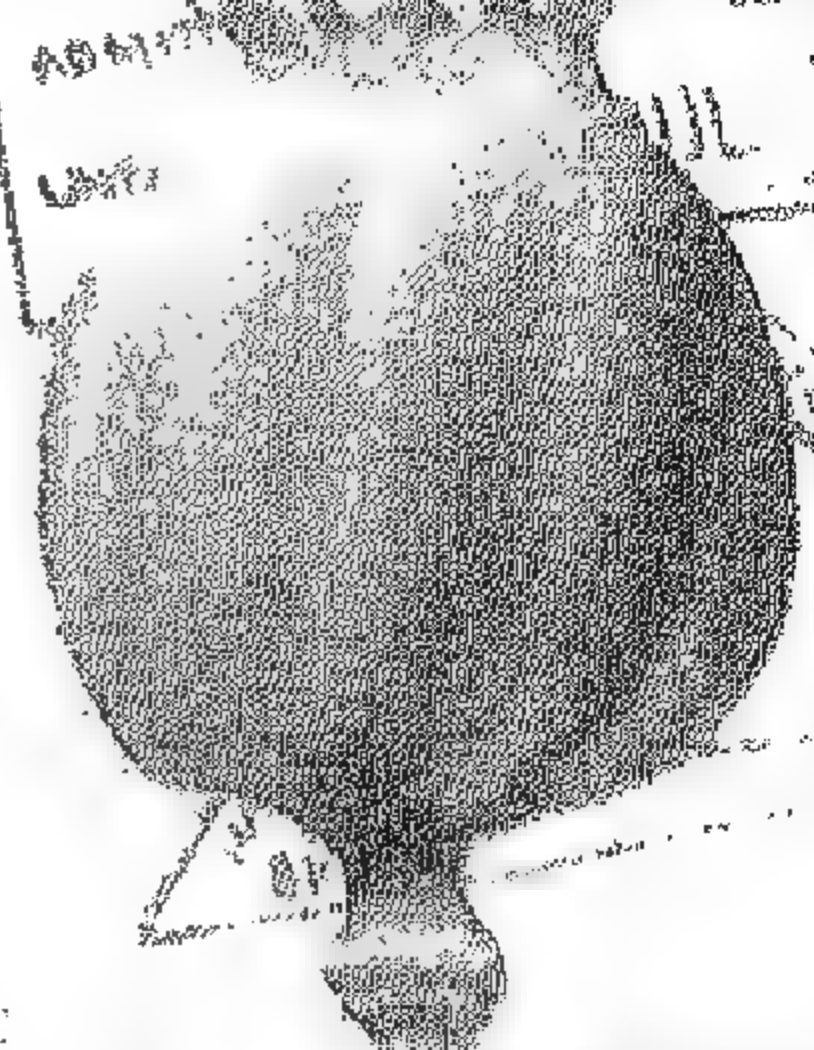
واجه مادونا في بادئ الامر صعوبة في اقناع مديرية مكافحة المخدرات في الولايات المتحدة بالبعد الخطير لهذه القضية. وهو لم يكن في أي حال سوى محقق عادي في مدينة سياتل بولاية واشنطن، بينما كان زملاؤه في الساحل الشرقي للولايات المتحدة زمرة بائسة قليلة العدد تفتقر الى الخبرة وتُعرف بـ "المجموعة ٤١".

وكان لا بد لهم للنجاح في مهمتهم من الاقدام على ما لم يجرؤ أحد عليه في مكافحة المخدرات، ألا وهو اختراق العالم الخفي لـ "الكارتل" الصيني للمخدرات وكشف رئيسه الداهية جوني كون واقتياده الى المحاكمة. وتعمل لدى كون المحنك في إدارة امبراطوريته عصابة من أشد المجرمين بطشاً ووحشية. فهل يتمكن أولئك المحققون الأغرار من تحقيق هدفهم؟





IMMIGRATION
BANGKOK
VISA CLASS
ADMIT
JUL 1986



IMMIGRATION
MOHCAA 10
VISA
ACM
25 AUG 1986
8 SEP 1986



كتاب الشهر

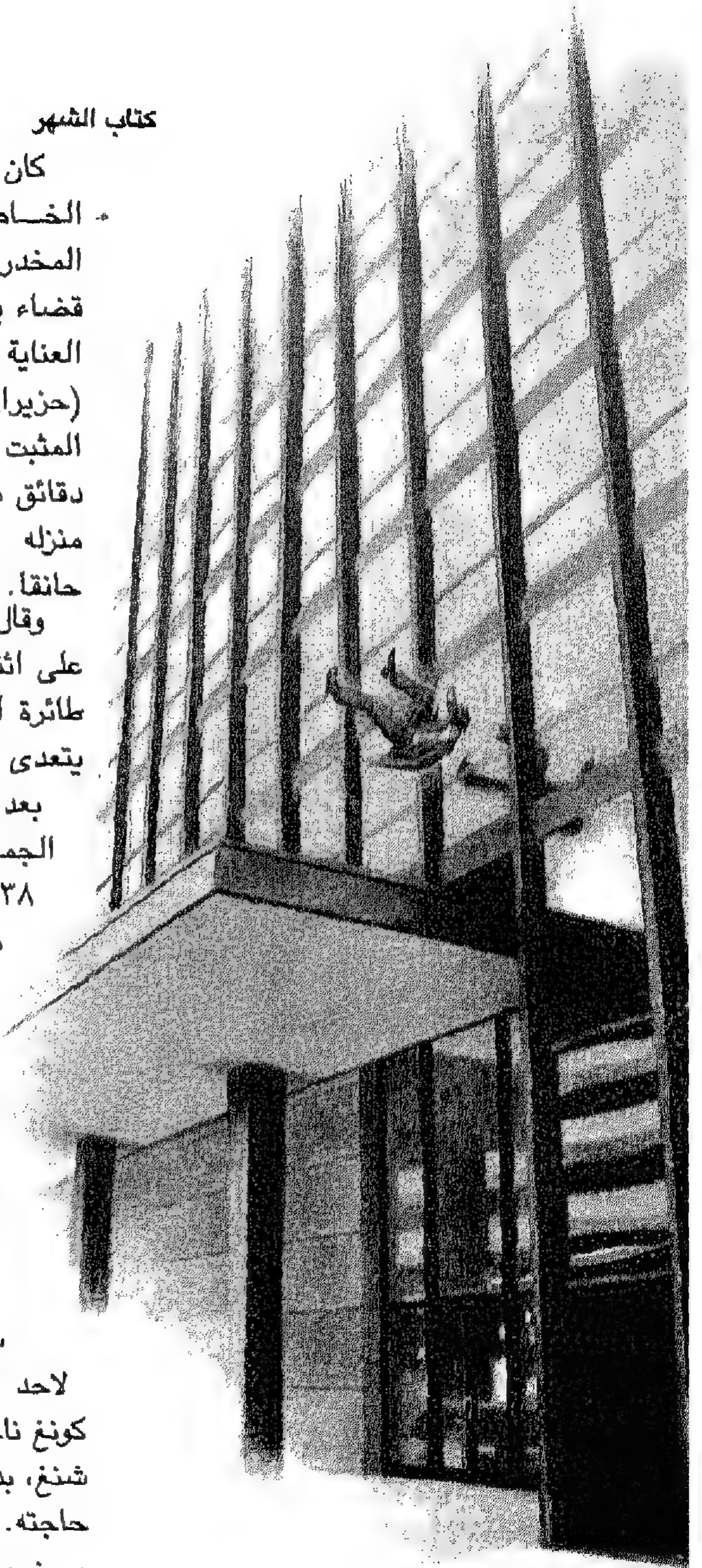
فبراير

كان ادوارد مادونا (٣٣ عاماً) العميل الخاص في مكتب مديرية مكافحة المخدرات في مدينة سياتل، يتطلع الى قضاء يوم أحد هادئ ينصرف فيه الى العناية بحديقته. كان ذلك في ٢٣ يونيو (حزيران) ١٩٨٥. لكن جهاز الاتصال المثبت الى وسطه بدأ يرسل نذبذة بعد دقائق من منتصف النهار، فدخل مادونا منزله واتصل بمكتبه ثم أقفل الخط حانقاً.

وقال لزوجته: "قبض رجال الجمارك على اثنين من مهربي المخدرات كانا في طائرة آتية من طوكيو. يبدو أن الامر لا يتعدى كمية صغيرة، ربما ٥٠ غراماً."

بعد ساعة وقف مادونا يراقب مفتشي الجمارك في مطار سياتل وهم يتقبن ١٣٨ مستوعباً معدنياً عازلاً لحفظ مكعبات الثلج كان الراكبان صرحا بها في وثيقة الشحن على أنها عينات انتاجية. وأفرغ المفتشون ٩٦ كيلوغراماً من الهيرويين النقي، وهي أضخم شحنة من نوعها آتية من شرق اسيا تصدر في الولايات المتحدة.

ولكن رافق هذا الانجاز نبأ سيئ، فقبل وصول مادونا سمح لاحد المهربين، وهو صيني من هونغ كونغ ناهل ذو شاربين يدعى فانغ هان - شونغ، بدخول غرفة الحمام بمفرده لقضاء حاجته. وبعد دقائق تبعه مفتشون للتحقق من وجوده هناك فراوا على



الارض شاربين مستعارين وشاهدوا نافذة الحمام الصغيرة مفتوحة. لقد توارى المهرب.

وكان المهرب الآخر محتجزاً في غرفة تحت مراقبة شديدة. وهو ادعى أنه مهندس كهرباء جاء في رحلة عمل. وقال بانكليزية متعثرة: "أنا لا أعرف شيئاً عن الهيرويين. أنا مكلف تسليم صديق مكعبات الثلج، ومن المفترض أن أنقلها الى شيكاغو حيث طلب مني أن أنتظر اتصالاً هاتفياً."

طلب العميل الخاص مادونا من مفتشي الجمارك السماح له بالاختلاء بالمتهم. كان الرجل صغير القامة ناحلها، وهو أطلع مادونا على جواز سفره، فسأله هذا: "هل أنت تشن تسونغ - منغ؟"

أجاب الصيني وقد بدأ جبينه يندى: "نعم أنا طومي تشن." كان مادونا رقيباً سابقاً في الشرطة التحق بمديرية مكافحة المخدرات قبل ثمانية أشهر فقط، أملاً أن يعوض في حرب المخدرات ما فاتته في وظيفته الروتينية السابقة. لكن القضايا التي أسندت اليه اقتصرت على تحقيقات في عمليات اتجار محلية بمادتي الكوكايين والماريوانا تُعتبر ثانوية في الأهمية.

ألقي مادونا نظرة فاحصة على المهرب، فبدأ له جلياً أن الرجل مرتعب، ولكن ممن؟ قال له: استرخ يا طومي. لا أحد يريد ايذاءك. ولكن لدينا مشكلة كبيرة تتمثل في مستوعبات مكعبات الثلج، ولا أرى الا مخرجاً واحداً."

ثم عرض مادونا على تشن صفقة اشترط فيها عليه، إن هو أراد فرصة لينجو من عقوبة بالسجن مدتها عشرون سنة، أن يتابع سفره الى شيكاغو ويسلم البضاعة ويكشف للمحققين هوية أصحابها ويشهد ضدهم.

قال تشن هازاً رأسه برفض قاطع: "لا، لا، لا يمكنني أن أفعل ذلك." حذق مادونا مشدوها الى الرجل موضحاً له تكراراً أن لا خيار أمامه. وتسائل: "كيف يعقل ألا يدرك هذا الرجل أن اللعبة انتهت؟"

رضخ تشن أخيراً للواقع مبدياً استعداداه للذهاب الى شيكاغو وانتظار الاتصال الموعد. لكنه رفض الادلاء بشهادة، "والا قضوا علي وعلى جميع أفراد عائلتي." سأله مادونا: "ومن سيقضي عليك؟"

لكنه لم يحظ بجواب.

بعد ساعتين اصطحب مادونا تشن في طائرة الى شيكاغو، ونزلا في فندق هيلتون قرب المطار وفقاً لتعليمات قال تشن انها أعطيت له. وتولى أحد عملاء مديرية مكافحة المخدرات حراسة تشن في غرفته، وتوزع ثلاثة عملاء في الممشى، وأقام مادونا في غرفة مجاورة. رن الهاتف في غرفة مادونا قبيل الحادية عشرة ليلاً. وطلب المتكلم

التحدث مع حارس تشن. طرق مادونا جدار الغرفة، فانسل الحارس الى الداخل للرد على المكالمة.

وما هي الا ثوان حتى سمع مادونا ضجة عالية في غرفة تشن، فهتف بالذين يتولون المراقبة وهو يخفّ الى الغرفة المجاورة: "أسرعوا الى هناك!" لكن تشن كان قد توارى.

لقد تمكن المهرب من خلع النافذة المقفلة وخرج منها، فسقط من ارتفاع ست طبقات على مظلة صلبة، ثم تمكن من القفز طبقتين أخريين الى الشارع تحته. وما لا يسهل تصديقه أن تشن لم ينبج من الهلاك فحسب، بل توارى تحت جناح الظلام. اتصل مادونا لاسلكيا بالشرطة والمستشفيات ومحطات وسائل النقل وزودهم أوصاف الهارب. وتسائل وقد عرته قشعريرة: "ما هذا الرعب القاتل الذي يدفع بأحدهم الى القفز من نافذة في الطبقة الثامنة؟"

بعد نصف ساعة لمح شرطي في محطة للركاب رجلاً آسيوياً أشعث الشعر نازفاً كان على وشك ركوب حافلة متوجهة الى نيويورك. كان الرجل مصاباً بكسر في كاحله وبجروح داخلية حادة، ومع ذلك تمكن من إيقاف سيارة أجرة قرب الفندق وكاد ينجح في الفرار.

صوت من الداخل

صباح اليوم التالي عاد مادونا المهرب تشن في المستشفى حيث نقل للمعالجة، وجلس على جانب سريره وذكره بالعقوبة التي تنتظره: "عشرون سنة سجنًا، هذه فترة طويلة يا طومي!"

لكن تشن الذي أدار وجهه الى الحائط محققاً الى الفراغ كان قد أخذ قراره. فهو يفضل دخول السجن على البوح بما يعرف. وبدأ واضحاً أنه كان يعيش رعباً قاتلاً لم يفقهه مادونا.

عاد مادونا الى مكتبه في سياتل ووضع تقريره مضمناً اياه فرار تشن المذهل ورفضه التعاون. كانت الادلة المتوافرة ١٣٨ وعاء لمكعبات الثلج و٩٦ كيلو غراماً من الهيرويين ومهرباً كسيحاً، وهي لم تقد الى أي نتيجة مفيدة. ولم تكن لدى مادونا فكرة عما اذا كانت الشحنة يتيمة أم هي واحدة من شحنات عدة. وزاد في احباطه عدم تمكنه من معرفة مرسلها.

شارف صيف ١٩٨٥ الانتهاء وظل طومي تشن صامتا لا يستجيب للاحاح مادونا المتكرر. ويبحث هذا في أوراق تشن الشخصية وبطاقات سفره وأرسل نسخاً عن

مفكرته المتضمنة أسماء وأرقام هواتف مبهمة الى مكاتب مديرية مكافحة المخدرات في أنحاء العالم.

لكن أحداً لم يتعرف الى صورة المهرب أو يسمع باسم طومي تشن أو فانغ هان - شنغ المهرب الآخر الذي نجح في الفرار. لم يسع مادونا التخلي عن متابعة التحقيق. فعمد الى وثائق السفر المصادرة في المطار، وبعد التدقيق فيها رسم "مشهداً" للحادث: رجلان صينيان يسافران معا من بانكوك أو طوكيو ومعهما مصنوعات معدنية وينزلان في فنادق هيلتون. ثم اتصل مادونا بـ "بنك المعلومات" لدى مصلحة الجمارك.

يُطلب من كل زائر للولايات المتحدة ملء قسيمتين لدائرتي الجمارك والهجرة يمكن ادخالهما كمبيوتر "الجهاز الوطني لمنع ادخال المخدرات عبر الحدود" (NNBIS) ^١. فهل يتمكن هذا الجهاز من تحديد الاشخاص الذين تطابق أوصافهم "الرسم" الذي ابتدعه؟

كان مادونا مدركاً أن ذلك عمل ضخيم يتطلب التدقيق في مئات الالوف من البيانات العائدة الى دائرتي الجمارك والهجرة. لكن منسّق المعلومات وعد بأن يجعل الجهاز يقوم بالعمل المطلوب.

بحلول آخر شهر أغسطس (آب) أعلم مادونا بأن ثمة ١٩ زائراً تطابق أوصافهم رسمه. ونُبّه الى أن هؤلاء هم من المشتبه فيهم "المحتملين" ويمكن أن يكونوا أبرياء. أكتب مادونا في سياتل على جهاز الكمبيوتر لديه وأخذ يعرض على الشاشة المعلومات التي اختزنها من جهاز «NNBIS». وكانت سجلات السفر كثيفة بحيث صرف زهاء ساعة لمراجعة تواريخ الوصول والاقلاع وأرقام الرحلات وبلدان المنشأ وعناوين الإقامة في الولايات المتحدة.

ولم يكد ينتهي من العرض حتى استوى في جلسته: لقد أصاب الهدف بحدسه. اكتشف مادونا أوجه شبه عدة في كل من المشتبه فيهم. فكثيرون منهم قاموا بما لا يقل عن اثنتي عشرة رحلة منذ العام ١٩٨٢، وغالباً ما وصلوا مصحوبين بأوعية معدنية لمكعبات ثلج أو بزهریات معدنية يُصرح أنها "نماذج مبيعات". ونادراً ما تغيرت وجهتهم النهائية: أحد فنادق هيلتون، في مدينة نيويورك عادة.

كان فانغ هان - شنغ قام بأربع رحلات سابقة مماثلة. بينما احضر طومي تشن ٩٨ مستوعباً لمكعبات الثلج قبل توقيفه بشهر واحد. وكان كلا المهربين مسافراً مع آخرين ظهرت أسماؤهم على شاشة الكمبيوتر. وبدا أنهم كانوا يحضرون من كل ناحية في الشرق الأقصى.

اعتدل مادونا في جلسته وقد أخذته الذهول. فالمعلومات المتوافرة من جهاز «NNBIS» تشير الى أنه رفع الغطاء عن شبكة مخدرات هائلة. وبات في مكانه أخيراً، بعد أشهر من المحاولات غير المجدية، التحرك واقتفاء "العقول المدبرة" المتوارية في خفيا عالم المخدرات.

طلب مادونا من دوائر الامن افادته عن دخول أي من المشتبه فيهم البلاد ثانية. وطلب أيضاً تسجيلاً لجميع المكالمات الخارجية التي تجرى من غرف المشتبه فيهم في الفنادق التي ينزلون فيها أثناء زياراتهم الولايات المتحدة. فسجلت مئات المكالمات التي شملت بلدانا بعيدة جداً مثل هونغ كونغ وتايوان.

وأرسل مادونا أيضاً تقريراً الى مركز مديرية مكافحة المخدرات في العاصمة واشنطن تضمن الادلة التي استخلصها والتي تشير الى أن المزدودين الصينيين قد يكونون هم المسيطرين على سوق الهيرويين في الولايات المتحدة. وأضاف أن ما يصل الى ٦٥ في المئة من الهيرويين يدخل البلاد عبر منظمة واحدة.

بعد ذلك اتصل مادونا بمديرية مكافحة المخدرات في نيويورك. وسرعان ما اتضح له أن أي تحقيق في شأن تجار المخدرات الشرقيين ليس من أولويات المسؤولين في المديرية. وهم أوكلوا الى عميل واحد مجهّد مساعدته فلم يستطع تقديم عون يذكر، وكان على مادونا أن يتكل على نفسه.

في ٣٠ أغسطس (آب) طبعت آلة التلكس في مكتب مادونا رسالة وجيزة ملحة مفادها أن عملاء مديرية مكافحة المخدرات في بانكوك اكتشفوا مكان وجود فانغ، المهرب الفار، وأنهم يعتقدون أنه ذهب ضحية عملية اغتيال محترفة برصاصة اخترقت قلبه.

درب الهيرويين

عرف مادونا أن قطع أحجيته كانت مبعثرة في المقلب الآخر من الكرة الأرضية، وأن عليه للعثور عليها السفر الى هناك. فرتب لقاء مع فريق مديرية مكافحة المخدرات في تايلند وطلب من ادارة شرطة هونغ كونغ ايفاد محقق لاشتباهاه بوجود حلقة لشبكة مخدرات في هونغ كونغ.

توصف بانكوك في كتب السياحة بأنها مدينة ساحرة، سكانها ٥،٥ ملايين، تلتهم في صفحة قنواتها المائية الهائلة انعكاسات هياكل الباغودة^٢ المذهبة. لكن بانكوك، على روعتها، تشكل المحطة الرئيسية التي تتفرع منها درب تجارة الهيرويين. ففيها أكثر من ١٠٠٠ كيلومتر من الطرق المعبدة والمسالك الوعرة والممرات الحرجية

(٢) الباغودة هيكل صيني أو ياباني أو هندي متعدد الادوار.

الشديدة الانحدار، تربط حقول الخشخاش المخفية في مينمار (بورما) بخليج تايلند وبحر الصين الجنوبي. وخلف مظاهر الجمال والرقّة يقوم عالم خفي غامض يسود فيه الفساد والعنف والجشع والقتل.

كان الامر مثيراً بالنسبة الى ادوارد مادونا الذي لم تطأ قدماه أرضاً خارج أمريكا الشمالية. فصباح ١٢ نوفمبر (تشرين الثاني) ١٩٨٥ دخل مكتب مديرية مكافحة المخدرات في بانكوك والتقى عدداً من العملاء والمحلين. وبادره المفتش السري البريطاني الآتي من هونغ كونغ ماداً يده: "أنا جون بريتشارد". كانت تلك بداية صداقة بينهما.

أصغى مادونا بانتباه الى بريتشارد وهو يشرح له بنية مجموعات التهريب الصينية في هونغ كونغ. قال انه لم يكن في الامكان اقتفاء اتصال واحد من الاتصالات التي حددها مادونا الى أي منظمة اجرام معروفة. ولاحظ أن "من نلاحقه، أيا يكن، ذكي جداً."

وشرع بريتشارد ومادونا يتفحصان جوازات السفر الثمانية والوثائق الأخرى التي اكتشفتها السلطات التايلندية بعد مقتل فانغ. وكان أحدها صادراً من هونغ كونغ وآخر من سنغافورة وثالث من لا باز في بوليفيا.

قال بريتشارد: "صاحبنا فانغ متعدد الهويات. ولكن مهلاً، ما هذا؟" تبين لبريتشارد، بينما كان يحدق الى الجواز الباهت البالي الصادر من هونغ كونغ، أن الصورة فيه لا تشبه فانغ. وقال لمادونا: "انني أعرف صاحب هذه الصورة. انه يدعى لي كوون ويلقب "النمر". وهو عضو سابق في حركة الشبيبة التي ساندت ماوتسي تونغ في الستينات. ونحن نراقبه منذ زمن."

قبل سنة، في ٢٦ نوفمبر (تشرين الثاني) ١٩٨٤، اعترض زورق لجمارك هونغ كونغ سفينة صيد تحمل ١٣٥ كيلوغراماً من الهيرويين التايلندي معبأة في براميل للوقود، وشحنة صغيرة من الاسلحة تضم مسدسات أوتوماتيكية وكواتم صوت. وعلم ضباط مكافحة المخدرات من أحد بحارة السفينة، وهو الوحيد الذي أبدى استعداداً للتعاون، أن منظمي الشحنة هم من سكان هونغ كونغ. لكن هؤلاء تمكنوا جميعاً من الفرار قبل القبض عليهم. وكان "النمر" لي بينهم.

لقد وفر جواز السفر لمادونا أخيراً دليلاً على ارتباط مصرع فانغ بقضية المخدرات في سياتل وهونغ كونغ. كما وجد مادونا حليفاً.

كان بريتشارد، كما مادونا، بدأ العمل شرطياً يتولى أعمال الدورية في مسقط رأسه بدفورشاير ببريطانيا. والتحق عام ١٩٨١ بدائرة الشرطة في هونغ كونغ، لكنه لم يعين في مكتب مكافحة المخدرات قبل سوى ثمانية أشهر. وباتت مهمته الآن كشف الارتباط

بين عصابات الهيرويين المحلية وقضية مادونا. وميزته أنه كان يتكلم اللغة الكانتونية (نسبة الى مدينة كانتون في الصين).

قال مادونا لزميله بريتشارد في مطار بانكوك، معلقا على مهمتهما: "نحن أعمى يقود أعمى."

فنبهه بريتشارد: "احترس يا إد." كانا كلاهما يعرفان أن عملاء مكافحة المخدرات هم دوما أهداف للعنف الذي يرافق تجارة المخدرات.

فرد مادونا: "ثق بأنني لن أنسى ذلك." ثم حمل حقيبته وتوجه الى ردهة المسافرين.

الحلقة الكبرى

عاد جون بريتشارد الى مكتبه الضيق في هونغ كونغ الواقع في الطبقة العاشرة من مبنى دائرة الشرطة في شارع أرسينال والمطل على ميناء فيكتوريا حيث ترسو سفن شراعية وزوارق صينية ذوات مجذاف واحد. فطالعه كومة من تقارير الاستطلاع هي خلاصة مئات من ساعات العمل التي نفذتها وحدته منذ أعلمته مديرية مكافحة المخدرات بضبط مستوعبات مكعبات الثلج في يونيو (حزيران) والاشتباه في وجود صلة لها بهونغ كونغ.

وكان فريقه المؤلف من خمسة صينيين حدد وكالة السفر التي اشترى منها المهربان بطاقتي سفرهما الى سياتل. ولكن تبين أن ثمن البطاقتين دفع نقدا لئلا يترك المهربان أي أثر يكشف هويتهما. وكان على بريتشارد أن يواصل التدقيق في أرقام الاتصالات الهاتفية الواردة على أرقام في هونغ كونغ وتايوان مسجلة في دفتر عناوين طومي تشن.

ثم عكف على درس تسجيلات التحقيق في قضية سفينة الصيد وإعادة التدقيق في المستندات حتى ساعة متقدمة من الليل. ولغت نظره تقرير فيه تحليل فائق السرية يصف نشاطات منظمة إجرامية جديدة في هونغ كونغ تدعى "عصابة الحلقة الكبرى"^٢ وهي "كارتل"^٤ لنحو ٣٥٠ مجرماً عتياً كان يتخذ من مدينة كانتون في جمهورية الصين الشعبية مقراً له، ثم نقل هؤلاء عملياتهم الى هونغ كونغ في أواخر السبعينات، لكن الدلائل أشارت الى أنهم ما زالوا على صلة وثيقة بمجموعات في البر الصيني يزودونهم الهيرويين من مينمار. و"النمر" لي هو أحد زعمائهم.

تابع بريتشارد بحثه، فعثر على مرجع سابق في ملف آخر يشير الى عصابة الحلقة الكبرى في قضية كندية بتاريخ نوفمبر (تشرين الثاني) ١٩٨٣. فقد أوقف رجال

(٣) Big Circle Gang

(٤) الكارتل (cartel) اتحاد بين جماعات من أجل عمل مشترك.

الشرطة في تورنتو رجلين ينقلان ٣،٥ كيلوغرامات من الهيرويين مخبأة في حقيبة سفر ذات قعر مزدوج مرسلة الى نيويورك. وتبين من السجلات أن الرجلين توقفوا في سنغافورة قبل أن يصلوا الى كندا. وقد أجرى أحدهما اتصالاً من سنغافورة بتاجر فرو في هونغ كونغ يدعى كون يو - ليونغ.

قال بريتشارد لنفسه بصوت عال: "أنا أراهن يا سيد كون على أنك تتاجر بأكثر من الفراء." وتابع التدقيق في ملفه.

ادعى كون يو - ليونغ الملقب "جونى كون" أنه مصدر بسيط. ولد في شنغهاي، وهو يعيش مع زوجته في شقة فخمة في كولون الواقعة في الجهة الاخرى من الخليج قبالة وسط هونغ كونغ.

لم يصدق رجال الشرطة رواية كون الزاعمة أن المكالمات من سنغافورة كانت من شخص أراد الاتصال بأحد الضيوف في منزله. ولكن لم يكن لديهم دليل ثابت على ضلوعه في صفقة المخدرات في تورنتو.

وضع بريتشارد الملف جانبا. لكن الاسمين، كون يو - ليونغ وجونى كون، ظلّا يترددان بالحاح في ذاكرته، وبات منزعجا كمن يحسّ حكاكا في جلده تعجز يده عن مطاولته. وحين أعاد قراءة استجواب بحار سفينة الصيد اتضح له السبب. كان جونى كون أحد الذين ساهموا في نفقات الرحلة، وقد هرب الى تايوان.

تناول بريتشارد الملف التالي، فوجد أن الشرطة حصلت على تفويض لتفتيش شقة كون حيث عثرت على صناديق ملأى بوثائق تكشف عمليات ست شركات في هونغ كونغ يديرها جونى كون.

وفي كشوف حساباته بانت قيود بألوف الدولارات المودعة مصارف مختلفة، وهي تفوق كثيراً مردود تجارة الفراء التي يدعيها. وكانت ثمة جداول رواتب لستين موظفاً وردت أسماء كثيرين منهم في ملفات سابقة على أنهم أعضاء في عصابة الحلقة الكبرى. وكان بينهم "النمر" لي.

تكاملت هذه المعلومات كتركيبة فسيفساء معقدة. لقد اكتشف مادونا وبريتشارد عملية تهريب واسعة للهيرويين الى الولايات المتحدة، وباتتا يتعقبان زمرة من أخطر تجار المخدرات في العالم.

في ديسمبر (كانون الاول) ١٩٨٥ طار بريتشارد الى سياتل لتقديم ما لديه من أدلة في محاكمة طومي تشن والادلاء بشهادته في شأن بطاقتي السفر اللتين اشتراهما تشن وتوقفه في هونغ كونغ وهو في طريقه الى الولايات المتحدة مع فانغ هان - شنغ. كان مادونا في الانتظار لدى وصول بريتشارد، وقال له مكتئباً: "جون، لم نحرز أي

تقدم في قضية تعقب كون وسائر أفراد العصابة. وهم ربما أدخلوا طناً من الهيرفيين منذ عملية مستوعبات مكعبات الثلج.

فرد بريتشارد: "بل أحرزنا تقدماً، وقد يأتينا الجواب من طريق أرقام الهاتف في دفتر تشن التي لم نستنفدها بعد."

لفت نظر بريتشارد، أثناء المحاكمة، رجل صيني في نحو الأربعين يرتدي بذلة ثمينة ويجلس بين النظارة. وكان في إحدى عينيه انحراف شديد فبدت كأنها تحقق إلى السقف. وهو جلس هادئاً يدون ملاحظات ولا يتحدث إلى أحد. لكن بريتشارد الذي كان يراقبه عن كثب لاحظ التفاتة تعارف بينه وبين تشن.

اقترب بريتشارد من الرجل تدريجاً، فلمح ملفاً إلى جانبه طُبع عليه اسم وعنوان: "سو وكاربهارى، محاميان - كولون، هونغ كونغ."

تذكر بريتشارد أن هذين هما المحاميان نفسيهما اللذان مثلاً المهرب في قضية كندا والمتهمين في قضية سفينة الصيد. وها هما الآن يتابعان قضية طومي تشن. فهل هذه مجرد مصادفة؟

عصبة الاثني عشر

في ٢٣ ديسمبر (كانون الاول) دين تشن وحكم عليه بالسجن عشرين سنة. وبعد يومين عاد بريتشارد إلى هونغ كونغ، وإلى التهام الشطائر الباردة والقهوة الفاترة في مقر الشرطة.

وكان كلما اطلع على تقارير التحريين العاملين في امرته ازداد اقتناعاً بأنهم سائرون في الطريق الصحيح. كان كون أجنبياً دخل البلاد بطريقة غير مشروعة وزعم أنه لاجئ وأعطى ترخيصاً بالاقامة عام ١٩٦٢. وبعد خمس سنوات غادر هونغ كونغ إلى فيتنام الجنوبية (آنذاك) وجعل من سايغون قاعدة لعملياته، حيث كان يبيع الجنود الأمريكيين في اواخر الستينات مجوهرات ذهبية وفراء وساعات مهربة. وفي العام ١٩٧٤ بدأ يتجر بالهيريويين في تايلند، وبعد ست سنوات بلغ عدد موظفي شركاته ٣٠٠ في هونغ كونغ وحدها، إلى ١٥٠ آخرين في البر الصيني. وكان يمتلك أيضاً شركتين في الحي الصيني تشايناتاون في نيويورك، تتعاطى احدهما تجارة الفرو والآخرى بيع العقارات والاراضي.

وبات جوني كون (٤٢ عاماً) يلبس بذلات فاخرة من أجود أنواع الحرير ويغشى أفخم المطاعم، تلمع في معصمه ساعة مرصعة بالالماس ثمنها ٣٠ ألف دولار، وأظفاره مقلمة مصقولة.

ولكن على رغم فخامة مظهر كون كان بريتشارد يعرف أنه وعصابته مجرمون قساة

لا يعرفون الرحمة، وأن معاونيه هم من "الحرس الأحمر" السابقين المتخصصين بتجارة الهيرويين والسطو والاعتقال. وقد اشتبه بريتشارد في أن يكون كون نفسه أعطى الأمر بتصفية فانغ.

أمضى بريتشارد ردها طويلا من شهر يناير (كانون الثاني) ١٩٨٦ يعمل كل ليلة وحيدا في مكتبه. ومن بين مئات تسجيلات التنصت الهاتفية على الأرقام المأخوذة من مفكرة العناوين الخاصة بتشن، كان يعيد التدقيق في كل اتصال أجراه كون أو معاونوه. وكان لا بد للتحقيق أن ينتهي عاجلا أو آجلا.

وقد حدث ذلك أخيراً، ذات ليلة في أواخر يناير (كانون الثاني). إذ تبين أن مكالمة واحدة سجلت عام ١٩٨٣ إلى تاييه عاصمة تايوان من هاتف في هونغ كونغ عائد إلى أحد معاوني كون الكبار. وقد ظهر الرقم نفسه في دفتر عناوين طومي تشن. وجدتها!

اتصل بريتشارد بمادونا في مركز مكافحة المخدرات في سياتل وقال وهو يرف إليه الخبر: "ألم أقل لك أن تصبر؟"

أكتب بريتشارد حتى الصباح على كتابة التقرير الرسمي. وكانت سلسلة الأدلة واضحة تثبت أن الشبكة التي يديرها جوني كون هي المسؤولة عن شحنات الهيرويين القياسية إلى سياتل في يونيو (حزيران)، وربما عن شحنات كثيرة بعدها إلى الولايات المتحدة.

كانت اماطة اللثام عن حلقة كون انتصاراً على كل العوائق. لكنها بداية فقط، إذ لم يكن هناك سوى شاهد واحد هو بحار سفينة الصيد، وما لم يتوافر شهود آخر فيكون توجيه الاتهامات والاعتقالات والادانة مجرد حلم.

ولكن على مسافة محيط وقارة كانت المساعدة في الطريق على نحو غير متوقع وعلى أيدي وحدة أغرار قليلي الخبرة تابعة لمديرية مكافحة المخدرات تدعى "المجموعة ٤١".

وقف العميل الخاص ريتشارد لامانيا (٣٧ عاماً) في أحد المكاتب الحكومية في نيويورك وحدّق إلى العملاء في "المجموعة ٤١" وخاطبهم بحدة قائلاً: "لا يهمني ماذا كنتم قبل تسلمي المسؤولية هنا. ستكون المجموعة ٤١ أفضل مجموعة في مديرية مكافحة المخدرات!"

وكان لامانيا كلف في وقت سابق من يناير (كانون الثاني) ذاك تولي مسؤولية المجموعة، وراعه ما كانت عليه. فقد أحدثت "المجموعة ٤١" لكشف مؤامرات تهريب المخدرات، لكنها لم تحقق شيئاً يذكر. والاعتقالات التي قامت بها كانت قليلة جداً.

كانت المجموعة في الحقيقة مهمة بين مجموعات مكافحة، واقتصرت نشاط أفرادها على الاعمال المكتبية بدل المهمات الميدانية، حتى أنها لم تكن تملك سيارة مراقبة. كانت معنويات المجموعة في الحضيض، فثلاثة من عناصرها الخمسة طلبوا اعفاءهم، وكثيراً ما كان المدعون العامون في المبنى يجندونهم كحراس شخصيين بدل تشجيعهم على ملاحقة قضايا المخدرات التي انتدبوا لها.

كانت مديرية مكافحة المخدرات في الواقع لا تملك أي دفاع ضد خطر الهيرويين المستورد من القارة الآسيوية. لكنها كانت اختارت على الأقل الشخص الملائم للمهمة، وهو لمانيا. وقد تميز هذا بكونه آسيوياً متخصصاً، وهو المحقق الأبيض الوحيد الذي يتكلم اللغتين الكانتونية والماندرين.^٥ وكان أمضى ست سنوات ونصف سنة في الشرق الأقصى، في هونغ كونغ أولاً ثم في بانكوك. لقد أعد نفسه لتحدي الصعاب، وصمم على أن يحذو عملاؤه حذوه.

قال لهم: "أريدكم أن تخبروني لحظة يطلب منكم أحد المدعين القيام بمهمة حراسة. انكم تعملون لي وليس لهم. والآن، لنوجه نشاطنا الى القبض على المهربين." لم يكتف لمانيا بذلك، بل زاد عدد عناصره مجندا عملاء آخرين من فروع لمديرية مكافحة المخدرات في ضواحي نيويورك. ولفت انتباهه بين هؤلاء شاب خبير بتحركات الشوارع يدعى كيفن دونلي (٢٩ عاماً) فكلفه التحقيق في قضية كون. وبعد لقائه زملاءه الجدد وصفهم دونلي مازحاً بـ "عصابة الاثني عشر."

ما خفي كان أعظم!

لم يكن مضي على عمل أعضاء الوحدة أسبوع حتى ورد عليهم أول انذار. ففي الثامنة مساء ١٩ يناير (كانون الثاني) ١٩٨٦ أبلغ الى لمانيا أن مفتشي الجمارك في مطار جون ف. كينيدي بنيويورك قبضوا على امرأة صينية معها ٢٠ كيلوغراماً من الهيرويين موضبة داخل اطارات صور معدنية كبيرة. وكان العملاء يحاولون مراقبة عملية تسليم البضاعة المفترض أن تتم في أحد فنادق مانهاتن. فانضم اليهم لمانيا واستجوب المرأة بلغة الماندرين. قالت له أنها جاءت من طوكيو وقد طلب منها احضار الاطارات الى صديق. وادعت أنها لم تكن تعلم باحتوائها على الهيرويين. وأضافت أن شخصاً سيتصل بها في الفندق لتسلمها.

قال لمانيا: "جسنا، سننتظر."

أظهر جواز سفر المرأة أنها في الثانية والخمسين ومن سكان تايوان. وهي بدت مثقفة وأنيقة، لكنها كانت قلقة أيضاً.

(٥) الماندرين هي اللغة الصينية الرسمية المنطوقة في نحو أربعة اخماس الصين، وهي اساساً لغة الشمال.

بعد ساعتين رن الهاتف. فطلب لامانيا من المرأة أن ترد بلغة الماندرين، وبهدوء كأنما ليس في الامر شيء. الا أنها بدل ذلك انطلقت في سيل من الكلام بلهجة صينية عرفها لامانيا لكنه لم يفهمها. وبدا واضحاً أنها كانت تنذر المتكلم بأنها موقوفة وأن ثمة أناساً معها في الغرفة.

فانتزع لامانيا سماعة الهاتف من يدها وأقفل الخط. لزمت المرأة الصمت المطبق ولم تدل بشيء آخر واقتيدت الى السجن. ولكن لازم لامانيا شعور غامض لم يفارقه بأن ثمة أمراً مألوفاً في اعتقالها. وحين دخل مكتبه في اليوم التالي أكبَّ على مراجعة تقارير لمديرية مكافحة المخدرات تتضمن قضايا مشابهة لقضية المرأة الصينية. فوقع على قضية مصادرة أوعية المكعبات الثلجية في سياتل قبل سبعة أشهر. وتبين له أن ثمة تشابهاً مذهلاً بين القضيتين. فقد استخدم في كليهما مهربون صينيون ومصنوعات معدنية مصممة بمهارة لاحتواء المخدرات. فهل ثمة صلة بين القضيتين؟ اتصل لامانيا هاتفياً بسياتل. وهناك دوّن مادونا التفاصيل وسأل عن رحلة المرأة والمحطات التي مرت بها قبل وصولها الى نيويورك. فأخبره لامانيا: "جاءت مباشرة من طوكيو، لكن بطاقات السفر دلت على أن رحلتها بدأت في بانكوك."

عرف مادونا أن هذه هي الوجهة نفسها التي سلكها فانغ هان - شنغ وطومي تشن. ثم سأل لامانيا: "هل تعرف الفندق الذي نزلت فيه المرأة في تايلند؟" أجاب لامانيا بعد تفحص افادة المرأة: "فندق مونتيان." ضغط مادونا السماعة لدى سماعه هذه المعلومات المثيرة. فمونتيان كان الفندق نفسه في بانكوك الذي نزل فيه طومي تشن. قال: "هذه شحنة أخرى من كون" أطلع مادونا زميله على آخر ما توصل اليه التحقيق، فضلاً عما تبلغه من جون بريتشارد في هونغ كونغ. وشدد على ضرورة أن يحصل على بعض الدعم، والا فلن يستطيعا الذهاب أبعد في التحقيق. أجاب لامانيا: "سأتكلم مع المقر الرئيسي في هذا الشأن."

بعد ثلاثة أيام من مصادرة المخدرات في مطار جون ف. كينيدي بنيويورك، توجه لامانيا لمقابلة كاترين بالمر، وهي مساعدة للمدعي العام ملحقه بدائرة العدل في المنطقة الشرقية. كانت بالمر في الثلاثين من عمرها وتفتقر الى الخبرة في دعاوى المخدرات. وتردد أنها التحقت بالدائرة حديثاً لتتخلص من رتابة العمل في مكتب محاماة في وسط مدينة نيويورك.

صدم لمانيا اذ دخل مكتب كاثرين بالمر، فهو لم يتوقع أن تكون مختلفة عن غرفة أي مدّع عرفه سابقا.

أجال نظره في مكتبها مذهشا، فقد غطت الجدران صور تذكارية من مباريات البايستبول (كرة القاعدة) وصفوف من الاعلام الرياضية المثلثة والقبعات وصور الفرق الرياضية. وفي احدى الزوايا استقر مضرب مائل، وعلقت على طرف الطاولة كرة موقّعة من كارل يسترزمسكي ضارب الكرة الاسطوري.

قال لها لمانيا: "أرى أنك هاوية."

أجابت: "أنا من أنصار فريق بوسطن ريد سوكس. هل من خدمة يا ريتش؟"

تناقشا في القضايا التي كان يعمل عليها. فأخبرها عن الطريق التي سلكها المهربون والوسائل المتشابهة التي استخدمت في عمليتي سياتل ومطار جون ف. كينيدي، وأعرب لها عن اعتقاده أن تجار المخدرات الآسيويين هم في طريقهم الى السيطرة على معظم سوق الهيرويين في مدينة نيويورك، وأن الكميات التي صودرت في مطار سياتل ومطار جون ف. كينيدي ليست سوى عينة، وما خفي كان أعظم.

وشدّد لمانيا على أن لا أمل في التصدي لهذه الشبكة الا بوضع استراتيجية موحدة. لذا فهو في حاجة الى مزيد من الدعم. فالمجموعة ٤١ تشبه فريقا من الدرجة

الثالثة يلعب ضد فرق من الدرجة الاولى، وهو يحتاج الى "هداف خارق"، فهل في استطاعته الاعتماد على بالمر؟

أجابته مبتسمة:
"هيا بنا الآن!"

أدرك لمانيا أنه كان يطلب من بالمر المجازفة في دعم القضية، لأنه لم يكن هو ولا مادونا قادرين على أن يعداها بشيء ملموس. ولكن، من جهة أخرى، لن يكون



في استطاعته تحقيق أي تقدم من دون تعاون مكتب المدعي العام، ومساعد المدعي العام هو الذي يضع يده على التحقيق ويصدر مذكرات التفتيش. وفي النهاية، فإن كسب قضايا الاتهامات والمحاكمات أو خسارتها متوقفان على بالمر.

بعد أسبوعين طار مادونا الى نيويورك للمشاركة في "مجلس حرب." وأحضر معه العناوين وأرقام الهاتف وخلاصة تحريات بريتشارد عن منظمة جوني كون. بدا له واضحاً أن صفقة المخدرات المخبأة في اطارات الصور التي صودرت في مطار جون ف. كينيدي هي نموذج لطريقة عمل تشن وفانغ. وسرعان ما أخذ التحقيق المشترك بين لمانيا ومادونا يترجم نشاطاً متنامياً للمجموعة ٤١ الساعية الى تحويل النظرية حقيقة ادعائية.

"احتجزوه!"

تابعت المجموعة ٤١ خلال أشهر مارس (آذار) وابريل (نيسان) ومايو (أيار) ١٩٨٦ اقتفاء أرقام الهاتف بحثاً عن أدلة وشهود. ومرة أخرى لم يتحقق أي تقدم مهم. ثم، في ساعة متقدمة من ليل ١٨ يونيو (حزيران)، استيقظ مادونا من نوم عميق على رنين الهاتف بجانب سريره في سياتل. كان المتكلم بريتشارد من هونغ كونغ. قال: "لقد تمكنوا منه."

سأله مادونا مترنحاً: "من هو الذي تمكنوا منه؟"

أجاب: "شاهدنا!"

فقد تعقب قتلة محترفون بحار سفينة صيد السمك وأطلقوا عليه الرصاص من الخلف من مسدس عيار ٤٥، ٠ أمام أفراد عائلته، ثم مال أحد المسلحين فوقه ببرودة وأطلق رصاصة "الامان" في رأسه قبل أن يلوذ وصحبه بالفرار. وهكذا، في لحظة قاتلة، انهارت الدعوى على جوني كون.

قال بريتشارد لمادونا: "أسف يا صديقي، لقد عدنا من حيث بدأنا." ولم تكن الأمور في نيويورك أيضاً تسير كما أراد لمانيا والمجموعة ٤١. كان دونلي ورجاله يخرجون يومياً الى الشوارع ويكتسبون خبرة في حبال العالم الآسيوي التحتي ويجندون مخبرين ويضيفون مزيداً من العملاء. لكنهم لم يحققوا أي تقدم في تحديد مكان الموزعين المحليين لبضاعة جوني كون.

كان مادونا يتعرض لضغط متزايد في سياتل لتخصيص وقت أكبر لقضايا أخرى. وكذلك الحال بالنسبة الى بريتشارد في هونغ كونغ. وكان مضى على بدء التحقيق ١٥ شهراً من غير أن يؤدي الى نتيجة. لكن فرصة لاحت لهما أخيراً في ٢٢ سبتمبر (أيلول) حين حققت "رسوم" مادونا بواسطة الكمبيوتر نجاحاً.

ففي مطار سياتل - تاكوما أوقف أحد مفتشي دائرة الهجرة رجلاً تايوانياً حمل جواز سفره تأشيرة دخول بدت مزورة. ولكن ما لم تبدِ مديرية مكافحة المخدرات اهتماماً بالقضية فكل ما سيكون في الأمر أن الرجل سيرحل.

سأل مادونا: "ما اسمه؟" وبعد لحظات راح يجيل نظره في قائمة الاسماء التي وردت على جهازه. وتوقف عند أحدها هاتفاً: "احتجزوا! أنا في طريقي اليكم!" كان الرجل يدعى ين تشنغ - لينغ ويعرف أيضاً باسم آه - لينغ، وهو أمريكي جنوبي تبناه والدان صينيان وتضمنت جوازات سفره تواريخ ولادة مختلفة وجنسيات عدة بحسب معطيات الكمبيوتر في "الجهاز الوطني لمنع ادخال المخدرات عبر الحدود." كما تبين أنه دخل الولايات المتحدة نحو ٢٠ مرة منذ يناير (كانون الثاني) ١٩٨٤، وصرح مرتين في البيانات الجمركية عن شحن كميات كبيرة من الزهريات المعدنية. وقد رافقه فانغ هان - شنغ مرتين و"النمر" لي مرة واحدة.

كان آه - لينغ رجلاً قصيراً نشيطاً أنيقاً في نحو الأربعين، صفف شعره في تقليعة غريبة، وصبغه بلون أزرق خفيف. وازدانت أصابعه بالجواهر، وبانت آثار التبرج على وجهه. لكنه بدا شديد الثقة بنفسه. وظل محصراً على أن ثمة خطأ في توقيفه. فهو آه - لينغ، رجل أعمال يتعاطى التصدير، وهذه بطاقته المهنية تثبت ذلك.

ألقي مادونا نظرة سريعة على عنوانه في تاييه ثم رمى البطاقة على الطاولة وقال له: "هذه مذكرة اتهام، وهذا اسمك عليها. فلنتكلم على مستوعبات مكعبات الثلج والزهريات التي سلمتها لحساب السيد كون."

قرأ مادونا تاريخ كل رحلة قام بها آه - لينغ إلى نيويورك وشيكاغو والفنادق التي نزل فيها وتاريخ مغادرته، ثم قال له بحدة: "اننا نعرف كل شيء عنك. انظر بنفسك. هذه الاتهامات كفيلة بزجك في السجن مدى الحياة."

كانت تلك خدعة، لكنها جازت على آه - لينغ.

شرع آه - لينغ في قراءة قائمة مادونا، فازداد قلقه. واذ راح يمرر أصبعه على قائمة التواريخ بدأ ينهار بوضوح، وتهالك في كرسيه. واستغرقه الأمر فترة ليتكلم. وأخيراً، تنفس عميقاً وقال: "أراني مرتاحاً إلى أن المسألة انتهت، ذلك لأنني كنت مدركاً أن هذا سيحصل."

أقر آه - لينغ بأنه عمل مع جوني كون منذ العام ١٩٨٣، وأخبر عملاء مكافحة المخدرات أنه هو الذي عرّف كون إلى فانغ، الرجل الذي وصفه بأنه كان بمثابة أخ له. وكان فانغ نفذ ثلاث عمليات تهريب، وحين أخفق في المرة الأخيرة "قتلوه". عثر رجال مكافحة في حقيبة آه - لينغ اليدوية على ظرف صور، أخرجها مادونا ووضعها على الطاولة وسأل الموقوف: "من هم هؤلاء الأشخاص؟"

أدرك آه - لينغ أنه يواجه حكماً بالسجن مدة طويلة وأن لا خيار له الا التعاون، فوضع اصبعه على صورة وقال: "هذا كون"، دالا على رجل عريض الوجه يضع شعراً مستعاراً وشاربين زائفين. ثم أشار الى صورة "النمر" لي وأعضاء آخرين في مجلس "الحلقة الكبرى".

كان آه - لينغ حمل تلك الصور في حقيبتة منذ مقتل فانغ متحينا الفرصة ليربها أحداً. وقال إن الصور ليست سوى البداية، فهو يعرف كيف تعمل "عصابة الحلقة الكبرى" ويعرف الشحنات التي هربتها مدى سنوات ويعرف أيضاً الذين أمدوها بالمخدرات.

محاسب العصابة

استجوب مادونا ولامانيا آه - لينغ ما بين ٢٤ و ٢٦ سبتمبر (أيلول) في غرفة فندق في ضواحي سياتل ووسط حراسة مشددة. فأفاد أن كون لجأ الى أربع طرق تهريب مختلفة الى الولايات المتحدة. وقد قام آه - لينغ نفسه برحلات كثيرة لهذه الغاية لم يعد يتذكر عددها. وكان بعد تسليمه المخدرات الى وسيط صيني أو زعيم مافيا محلية، يعود الى هونغ كونغ وحقائبه محشوة بالعملات النقدية التي بلغت مليون دولار وأكثر أحيانا. (كان المال يسلم الى ممثلي كون الذين يبيضونه^٦ عبر الجهاز المصرفي الصيني ويعيدون توظيفه في صفقات هيرويين تايلندية أخرى بأسعار الجملة أي ما يعادل ٨٠٠٠ دولار الكيلوغرام).

سأل مادونا ولامانيا آه - لينغ عما اذا كان يريد التعاون معهما. وبعد هنيهة صمت هز هذا رأسه ايجاباً. فاقتربا منه أكثر وطلب منه لامانيا: "ماذا لو تقدم على خطوة أخرى يا آه - لينغ؟ هل أنت مستعد لأن تكون عميلاً سرياً لنا، فتبقى مع كون وتزودنا كل شيء: الكميات المصدرة ومموني المخدرات والطرق الجديدة التي تشحن عبرها؟ والأهم من كل ذلك أن تفيدنا عن جوني كون وتحركاته".

وهما تعهدا له في المقابل أن يعمل ما في وسعهما لتخفيف الحكم عليه. وحذراه من ألا يخدع نفسه، فالخطر ماثل أبداً في لعبته المزدوجة، فاذا اكتشف أمره فلن يبقى حياً.

فhez آه - لينغ رأسه وقال بهدوء: "سأفعل ذلك".

عاد آه - لينغ الى هونغ كونغ حيث التقى بريتشارد وأكباً معا على تفحص صور

(٦) تبييض النقود (laundering) يعني توظيف اموال من مصادر غير شرعية وتنقلها بين مؤسسات مالية مختلفة لاختفاء مصادرها. وأهم مصادر هذه الاموال المخدرات والعباب الميسر و"الرقيق الابيض" والتهرب من دفع الضرائب.

قديمة لدى الشرطة لافراد عصابة "الحلقة الكبرى". وبمقارنة الاسماء مع حصيلة عمليات التنصت الهاتفية المسجلة، استطاع بريتشارد ومحللون في الشرطة رسم صورة بيانية للمنظمة تدعى "جدول تحليل الارتباط". وهي شملت كل علاقة مشبوهة بين تجار المخدرات والشركات المقامة واجهة لنشاطاتهم ومزودي المخدرات التايلنديين. وعندما اكتمل الجدول بدا شبيها ببيت عنكبوت ضخم متشعب بشكل قفاز اليد.

كان البعد الكامل للبنية التحتية للمنظمة هائلا. فثمة عناوين مخايب، ومناطق لتوزيع الهيرويين في هولندا وألمانيا الغربية، ومستودعات في مانيل وبناما، ومصنع تجميع ساعات في الباراغواي، وكازينو في تايوان، وحانة وناد ليلي في طوكيو، وشركات لتصدير الفراء في الصين. وكان كل منها، بحسب أه - لينغ، يبيّض الارباح العائدة من المخدرات أو يتولى تمرير شحنات الهيرويين والكوكايين. ودفعت هذه المعلومات الاستخبارية تحقيقات مديرية مكافحة المخدرات بسرعة مذهلة في غضون أسابيع.

ظل أه - لينغ طوال خريف ١٩٨٦ يوافي بريتشارد ومادونا بتقاريره. وغالبا ما كان يجري اتصالاته بسياتل من عواصم آسيوية مختلفة في ساعات متقدمة من الليل. وكان يلتقي أيضا عملاء في هونغ كونغ في مداخل أبنية خالية.

ولكن بدا أن جوني كون أخذ يبقي مسافة بينه وبين أه - لينغ، فلم يعهد اليه في مهمات جديدة. وفي حين ظل هذا على اتصال مستمر مع أعضاء في المنظمة، فهو لم يلتق جوني كون منذ أشهر، الامر الذي أثار قلق مادونا فتساءل: "هل افترض أمره؟ لكن هذا مستحيل، والا لكان أه - لينغ هلك."

وكانت كاثرين بالمر تتصل بمادونا أسبوعيا لتطلع منه على أحدث المستجدات، فكان مادونا يزودها كل شاردة وواردة. لكن القضية لم تشهد أي جديد. وفي هذه الاثناء كانت الساعات الطويلة من العمل غير المثمر قد نالت من مادونا، فبدا محياه الفتى متغضنا واسودَّ الجلد تحت عينيه.

في ١٤ يناير (كانون الثاني) ١٩٨٧ لاحت لمادونا فرصة، اذ أيقظه رنين جرس الهاتف بجانب سريره في الحادية عشرة ليلا. وكان المتكلم أحد الموظفين في مكتب مديرية مكافحة المخدرات في أمريكا الجنوبية، الذي قال: "وردت الآن برقية الى واشنطن تفيد أن قنصل الولايات المتحدة في الباراغواي أبلغ الى الدوائر المعنية الأمريكية أن الشرطة قبضت على أحد الصينيين بتهمة الاتجار بالكوكايين." ووفق الروتين المتبع، وزعت برقية التلكس على العملاء الذين يلاحقون قضية كون. سأل مادونا: "ما اسمه؟"

فأجاب الموظف: "ريكي تشن."^٧

كان بريتشارد وآه - لينغ عرفا أن تشن (٣٣ عاماً) من سكان هونغ كونغ هو محاسب "الحلقة الكبرى". وحين استجوبته الشرطة - والاستجواب قد يكون وحشياً في بلدان أمريكا الجنوبية - اعترف بأنه طار من هونغ كونغ الى الباراغواي عبر نيويورك ومعه مبلغ ٢٥ ألف دولار أعطاه اياها كون لشراء مخدرات.

أدرك مادونا الحال أن تشن، اذا ما وافق على التعاون، سيكون الشاهد الثاني الضروري لادانة "عصابة الحلقة الكبرى" وزعيمها. ولكن ثمة مشكلة: فهل يرضى المسؤولون الباراغوايانيون تسليمه؟ علماً أنه لم يكن هناك بعد أي أساس قانوني لترحيله.

تفتق حل لكاثرين بالمر. فهي عرفت أن القانون القائم يفرض على كل شخص يُخرج معه من الولايات المتحدة أكثر من عشرة آلاف دولار أمريكي نقداً، وان كان توقفه في البلاد قصيراً، التصريح عن المبلغ للدوائر الجمركية. ويعتبر تجاهل ذلك انتهاكاً للقوانين الاتحادية.

وقالت بالمر لريتشارد لامانيا: "أراهنك على أنه لم يصرح بشيء من ذلك." أجاب لامانيا: "من السهل جداً التدقيق في الامر." واتصل بالمسؤولين فتأكد له أن تشن لم يعط أي تصريح.

قالت بالمر: "إذا، علينا أخذ المبادرة. سنحاول سريعاً وضع أساس قانوني لتسليم تشن."

وفي أقل من أسبوع تمكنت بالمر من اقناع المسؤولين الأمريكيين بعقد اتفاق يقضي بترحيل تشن من الباراغواي وتسليمه الى مديرية مكافحة المخدرات. وكان تشن مسروراً جداً للتخلص من عذاب السجن في أمريكا الجنوبية ومستعداً للدلاء بكل معلوماته.

من خلف الدخان

في ٩ مارس (آذار) ١٩٨٧ سُلم تشن الى عملاء مكافحة المخدرات ونقل جواً الى نيويورك. واقتيد في اليوم التالي الى مكتب بالمر حيث كشف أبعاد امبراطورية كون المالية وممتلكاته في الولايات المتحدة.

وبتجنيد تشن للشهادة باتت كاثرين بالمر على قابي قوس من توجيه الاتهام. فجأة زالت كل العقبات التي كانت تحول دون نجاح مادونا ولامانيا والمجموعة ٤١ في مهمتهم.

(٧) الاسم مستعار لحماية الشاهد.

في ابريل (نيسان) علم مادونا ولامانيا أن آه - لينغ تلقى اتصالا من جوني كون للمرة الاولى منذ خمسة أشهر، طالبا منه التوجه الى سنغافورة.

قال مادونا لزميله: "ذكره بأن يكون متنبهاً."

وصل آه - لينغ الى سنغافورة في ١٤ ابريل (نيسان) وتوجه في سيارة أجرة الى أحد الفنادق الفخمة، حيث استقبله جوني كون عند باب جناحه وقاده الى كرسي خال. ولف الصمت عدداً من معاوني كون هناك. قُدم الى آه - لينغ فنجان من الشاي بينما راح كون يتفحصه ملياً من خلال ضباب دخان سيجارته.

ثم أعلن كون فجأة: "ثمة خائن بيننا، هل يمكنك أن تتصور من يكون؟" أحس آه - لينغ كأن أصابع من الجليد تلتف حول عنقه، لكنه استطاع بعد برهة أن يقول: "هذا صحيح، ان سوء الحظ لاحقنا في الفترة الاخيرة، ولا بد من معرفة الخائن أيا يكن."

نفخ كون سيجارته في منفضة. وبدأ قلقاً. فرجاله يُقبض عليهم، وقد ساءت سمعته لدى ممونه بالمخدرات، وهم لن يبيعوه بطريقة "الامانة" بل عليه الآن أن يدفع ثمن كل شحنة سلفاً ونقداً.

شاهد غال

لم يعد في وسع كون أن يجازف. فقد أعلمته مصادره أن تشن أوقف في الباراغواي وربما كان يتعاون مع المدعي العام في نيويورك. فاذا ثبت ذلك فلن يكون تشن في منأى عن انتقام زعماء العصابة. وسيعرفون من مخبرين مكان احتجازه، وسيقتل كما حل بالآخرين.

تساءل آه - لينغ عما اكتشفه كون أيضاً. أترأه يتلاعب به؟ هل يخرج حياً من هذا الجناح؟

ابتسم له كون بهدوء قائلاً ان لا شيء من هذا القبيل هو الذي دفعه الى استدعائه الى سنغافورة. فاعتقال تشن اضطر الحلقة الى وقف عملياتها عبر بناما. ولا بد من ايجاد وسائل وطرق بديلة. وأسر كون الى آه - لينغ: "ستضطلع من الآن فصاعداً بدور أكثر فاعلية وأوسع نشاطاً."

غرق آه - لينغ في كرسيه وقد غمره الارتياح. وأوضح له كون أن ثمة خططاً لا تزال قائمة لشحن كميات كبيرة من الهيرويين. تصل الى حدود طن، لكن عمليات الشراء ستتطلب كثيراً من الوقت والتحضير. وستشحن المخدرات من تايلند في سفن حاويات الى مانिला أولاً ثم الى الساحل الغربي لامريكا. وستكون مهمة آه - لينغ استئجار مستودعات في لوس انجلس بكاليفورنيا.

قال له كون: "إننا نعتمد عليك."

استمر أه - لينغ طوال شهر يوليو (تموز) في الابلاغ عن تحضيرات كون لشحن كميات من الهيرويين في حدود الطن. وفي ذلك الشهر طار مرتين الى نيويورك حيث أبلغ الى بالمر ولامانيا ومادونا أن كون ما زال يرسل الهيرويين الى نيويورك وميامي. في ٢٩ أغسطس (آب) التقى أه - لينغ عملاء في هونغ كونغ وأفاد أن كون بدأ شراء كميات من الهيرويين وخزنها في تايلند في اطار أحدث شحنة له، وأنه سيتقاضى مليون دولار لاتمام الصفقة. وأضاف أن كون أكد له أيضاً أن الهيرويين يرسل بانتظام، مرة في الشهر، من جمهورية الصين الشعبية الى أوروبا والولايات المتحدة بكميات تراوح بين ٣٥ و ٤٥ كيلوغراما.

في غضون ذلك أصبحت تصفية تشن هاجس كون.

أدرك ريتشارد لامانيا وكاثرين بالمر الخطر الذي يتهدد تشن. وفي سبيل توفير أقصى ما يمكن من الحماية له وضعاه في رعاية أمنية اتحادية. في أوائل سبتمبر (أيلول) وضعت بالمر اللمسات الاخيرة لقضيتها تمهيدا لتقديمها الى المحكمة العليا أملة أن تنال حق توجيه اتهامات ضد كون وما لا يقل عن عشرة من أفراد "عصابة الحلقة الكبرى".

في ٢٣ سبتمبر (أيلول) حظيت بالمر، من حيث لم تتوقع، بشاهد آخر هو لاوشو - مينغ أحد المساعدين النافذين لمجلس "الحلقة الكبرى". وكان قرر تهريب كمية من المخدرات لحسابه الخاص الى الولايات المتحدة، فقبض عليه في لوس انجلس وفي حوزته خمسة كيلوغرامات مخبأة في حقائبه.

طار مادونا من سياتل والتقى لاو في السجن الاتحادي. فتبين له أنه ذلك الرجل الغريب الأنيق الذي لفت انتباه بريتشارد أثناء محاكمة طومي تشن قبل نحو سنتين. وكانت احدى عينيه لا تزال مصوبة الى الاعالي والاخرى ترف بسرعة وعصبية.

بادره مادونا: "قيل لي إنك راغب في مساعدتنا، أهذا صحيح؟"

كان لاو راغبا فعلا في التعاون، اذ لم يكن في نيته دخول السجن. وكشف لمادونا كيف كان القتل الذين يعملون للمنظمة يتعقبون الشهود بمعاونة ضباط شرطة فاسدين وبواسطة شبكة من التحريين الخاصين منتشرة في أنحاء العالم. وصمت لاو برهة ثم أضاف: "أنا نفسي بعثت برسالة الى طومي تشن بعد محاكمته، أهدده بقتل زوجته وأفراد عائلته اذا هو تكلم. وقد أكون أنا أيضاً رجلا هالكا."

ثم تحدث عن جريمة قتل أخرى وقعت حديثا، حين حاول أحد منافسي كون في الحلقة الكبرى الانفصال، فتعقبه رجال كون الى الباراغواي حيث سحقوا جمجمته بمطرقة ورمدوا جثته.

سأله مادونا: "هل توافق على أن تكون شاهدا؟"

أجاب: "نعم."

فاتصل مادونا ببريتشارد في هونغ كونغ ثم بلامانيا في نيويورك وزف اليهما الخبر. وبعد يومين كان لاو جالسا في مكتب كاثرين بالمر يكرر أمامها روايته. وفي ١٥ ديسمبر (كانون الاول) التأمت هيئة محلفين كبرى في نيويورك للنظر في قضية مسؤولية كون عن خمس شحنات مخدرات، بدءا بالكمية المصادرة من سفينة الصيد ومن مستوعبات مكعبات الثلج في سياتل. وفي ٢١ ديسمبر (كانون الاول) قدمت بالمر مرافعتها.

بعد يومين وافقت هيئة المحلفين على توجيه تهم ضد كون و١٤ من صحبه. وخُتمت ملفات الاتهامات وحفظت في سرية تامة لئلا يدري بها كون والآخرين قبل توقيفهم.

الرجل الحرياء

تكتفت مطاردة جوني كون، فاستنفرت دوائر شرطة مكافحة المخدرات، بما فيها الانتربول، في ١٢ دولة على الاقل. لكن كون بقي طليقا متملصا في تنقل زئبقي دائم. وظل آه - لينغ وحده على اتصال به عبر مكالمات هاتفية سرية كانت تجرى في وقت متقدم ليلا.

وكانت لقاءاته مع عملائه تتم في أماكن مختلفة. ففي ١٢ يناير (كانون الثاني) ١٩٨٨ عقد اجتماعا في طوكيو، وفي أوائل فبراير (شباط) عقد آخر في أحد فنادق تايبيه، ثم في ٢٥ فبراير (شباط) أمر آه - لينغ بالتوجه الى طوكيو. وكانت الترتيبات أنجزت لشحن دفعة أولى من الهيرويين تبلغ نحو ٤٠٠ كيلوغرام من بانكوك الى مانيلا. لكن مشكلة واجهت كون تتعلق بتأمين أموال نقدية ثمنا للمخدرات، وتطلبت تدخل آه - لينغ.

كانت التكاليف الضخمة لمشتريات الهيرويين استنزفت موارد كون، وتعين عليه أن يبيع بعض عقاراته في نيويورك وسان فرانسيسكو. وقدّر أن يحصل بذلك على نحو ٢٠ مليون دولار، فكلف آه - لينغ التوجه الى الولايات المتحدة وايجاد مشتريين.

قال لامانيا لبالمر: "معنى ذلك كميات ضخمة جدا من المخدرات!"

ثم رسم مع كيفن دونلي وادوارد مادونا في سياتل خطة يطلب وكلاء العقارات بموجبها من كون الحضور شخصيا لتوقيع عقود البيع. وحين يُستدرج كون الى الولايات المتحدة يقبض عليه عملاء مكافحة المخدرات. في غضون ذلك يشن رجال الشرطة بامرة بريتشارد في هونغ كونغ حملة اعتقالات تشمل أعضاء آخرين في "عصابة الحلقة الكبرى".

أطلع بريتشارد آه - لينغ على الخطة المدبرة، وكان على هذا أن يسافر الى نيويورك ويعود منها ليشرح لكون أن الشاري أصر على حضور المالك شخصياً لانجاز المعاملات النهائية.

خامر كون شك وأوجس خديعة. وتساءل: هل صحيح أن لا بد من ذهابه؟ وما الفائدة من توكيل محامين ودفع بدلات أتعابهم؟ لكنه وافق أخيراً على الذهاب، فقد اجتذبه المال كمغنطيس. وفي مكالمه هاتفية مراقبة طلب من كون أن يلتقيه الثامنة مساء ١٣ مارس (آذار) في مقهى فندق هيلتون بنيويورك. والتزاماً منه الحذر المطلق لم يذكر كون كيف سيأتي ومتى ومن أين.

قبل يومين من الموعد المتوقع لوصول كون توجه مادونا من سياتل الى المقر الرئيسي لمديرية مكافحة المخدرات في نيويورك لحضور اجتماع أخير نوقشت فيه التعليمات النهائية تمهيداً لاعتقال كون. ولم يكن أحد من العملاء رأى قبلاً "الرجل الحرباء" الذي يتنكر بأشكال مختلفة. فوزع عليهم مادونا ولامانيا الصور القليلة التي كانت في حوزتهما وأمرهم: "احفظوا صورته في ذاكرتكم جيداً والتزموا الحذر. ان كون نادراً ما يسير الا ومعه من يحمي ظهره."

اتصل مادونا ببريتشارد في هونغ كونغ، مشدداً على ضرورة ألا يتعدى الفارق الزمني في توقيت تحركهما جزءاً من الثانية. فما ان يعتقل كون في نيويورك حتى تعطى الإشارة لمباشرة توقيف الاعضاء الآخرين.

فرد بريتشارد: "هذه المهمة غاية في السهولة."

الساعة الصفر

كان الطقس مساء الاحد ١٣ مارس (آذار) بارداً وعاصفاً. وضرب عملاء المجموعة ٤١ طوقاً حول فندق هيلتون وتوزعوا في الشارع مختبئين في مداخل الابنية المقابلة لردهة الاستقبال. وجلس مادونا الى طاولة في مقهى الفندق يراقب ساعته. كان ذلك قبل دقائق من "الساعة الصفر". وجلس لامانيا قبالته، وقريباً منهما جلس كيفن دونلي العميل الاول في المجموعة، وراح ينقر على الطاولة بعود شراب متظاهراً باللامبالاة فيما داخله يعتدل اثارة، اذ لم يغب عن باله تحذير لامانيا من ان كون يؤمن دائماً حماية قوية لظهره، وربما كان رجاله منتشرين مثلهم يترصدون ويراقبون.

وتجاوز الوقت الساعة الثامنة. وغصت الردهة بالناس. لكن أحداً لم ينضم الى آه - لينغ الذي بقي منتحياً احدى الزوايا.

وتلاحقت صور مراحل التحقيق كشريط سينمائي في مخيلة مادونا: بداية القصة في مطار سياتل - تاكوما، ومعلومات الكمبيوتر، والبحث المستمر، وهاوية البايستبول

مساعدة المدعي العام القليلة الخبرة، والشرطي السابق في هونغ كونغ الذي أصبح أفضل صديق. باستثناء لامانيا، بدأ العملاء يلاحقون القضية أغرارا يتحدثون شبكات تجارة المخدرات الاوسع انتشارا والافضل تنظيما. ومذذاك تحول كل واحد منهم محترفا بامتيان، وازداد مادونا معهم قوة وثقة بالنجاح. وهو الآن يكاد لا يصدق أن القضية توشك على الانتهاء.

وما عثم أن قطع حبل أفكاره مرور رجل صيني حسن الهندام مشى متمهلا متلفتا كمن يبحث عن شخص ما. كان الرجل قصير القامة مكتنزا، وفي معصمه ساعة لماعة مرصعة بالحجار الكريمة، وعيناه قاتمتان تتحركان كالزئبق.

حبس مادونا أنفاسه. هل هذا رجل أعمال أم...؟ بدا له واضحا ان لا حرس معه ولا كشافة كامنين قرب الباب لاندازه. أحس مادونا ضيقا وحيرة. فهو يعلم أن كون لا يسافر بعيدا الا ومعه مسلحوه. أما دونلي فتطلع الى الرجل وتابع النقر على الطاولة.



عاد الرجل بعد لحظات، فنظر الى آه - لينغ وأشار اليه لينتقل الى قاعة الطعام. جلس كون وآه - لينغ في المطعم، وتبعهما العملاء الثلاثة بعد لحظات وجلسوا قريباً من المدخل حيث يستطيعون مراقبة الأبواب بعيداً من الرجلين لئلا يثيروا الانتباه. وراقب مادونا، بطرف عينه، كون وآه - لينغ وهما يبحثان في قضية البيع. وبعد ساعة نهض كون وارتدى معطفه وخرج من الباب الخلفي المفضي مباشرة الى الشارع، وخفّ مسرعاً متوجهاً جنوباً. فتبعه رجال المكافحة. وقال مادونا وقد أصبحوا قريبين منه: "الآن!" وما هي الا لحظات حتى أدركوه، فشهر دونلي مسدسه وهتف لامانيا: "سيد كون! رجال المكافحة الاتحادية، أنت موقوف!" استدار جوني كون ببطء وقد خلا وجهه من أي تعبير، وقال بهدوء: "انكم مخطئون، أنا السيد ونغ."

ثم حضرت سيارة للمكافحة فهتف لامانيا: "كبلوا يديه ولنذهب من هنا." دُفع كون الى المقعد الخلفي للسيارة وهو ما زال يردد محتجاً أنهم قبضوا على الرجل الخطأ. وفي الطريق الى مقر مديرية المكافحة تلا عليه لامانيا حقوقه. وقرابة منتصف الليل اتصل لامانيا هاتفياً ببريتشارد وأنبأه باعتقال كون. وبعد ساعتين تلقى اتصالاً أبلغ فيه أن شرطة هونغ كونغ اعتقلت معظم المطلوبين المحليين في العصابة.

المرأة الثّنين

عكفت كاثرين بالمر في مكتبها على اعداد مذكرة استدعاء كون الى المحكمة في اليوم التالي، ثم وضعت المسودات النهائية لطلبات تسليم معاوني كون الذين قبضوا عليهم في هونغ كونغ. وما ان أنهت عملها حتى غلبها الانهاك فنامت على الأريكة. اقتيد جوني كون في العاشرة قبل ظهر ١٤ مارس (آذار) ١٩٨٨ الى المحكمة الاتحادية في بروكلين. وبدأ واثقاً ببراءته حتى سماعه تلاوة التهم الموجهة اليه وعلمه بالقبض على الآخرين وأنه لن يطلق بكفالة.

وفي الطريق الى زنزانته التفت الى كيفن دونلي وقد استدقت حدقتاه حتى أصبحتا كراسي ابرتين وقال بصوت بارد خفيض: "سيموت الآخرون ثم تموت أنت!" لم يكثرث دونلي لكلام كون واعتبره تهديداً فارغاً. لكن مديرية المكافحة علمت لاحقاً أن ثمة خطة مدبرة لخطف دونلي وحقنه جرعة قاتلة من الهيرويين. وكادت كاثرين بالمر أن تقضي ضحية انتقام تجار المخدرات الآسيويين الذين أرسلوا الى مكتبها حقيبة يد مفخخة داخلها بندقية مقصورة معدة للانطلاق لحظة فتحها. لكن رجال المكافحة تنبهوا الى الخطر ومنعوا بالمر من فتح الحقيبة.

الحلقة الكبرى

بعد سجن القائد تفرقت "عصابة الحلقة الكبرى" وتبعثرت. وفي ١٨ مارس (آذار) قبض رجال بريتشارد على أحد كبار معاوني كون لدى عودته الى هونغ كونغ من مانيل. وسُلم الى الولايات المتحدة في ٢٥ مارس (آذار) ثم انتحر شنقا في زنزانته. في غضون ذلك قبض رجال المكافحة في الحي الصيني بنيويورك على موزع آخر لكون، وعُلم أن ثمة موزعا ثالثا في الصين.

وضاعفت مديرية مكافحة المخدرات حراستها للشاهدين تشن وآه - لينغ، فكانت تنقلهما باستمرار الى أماكن مختلفة. وصادر عملاؤها رسائل بعثها كون من السجن عارضا مبالغ طائلة لقتل أولئك الذين سيشهدون ضده. لكن الخوف الذي كان يثيره سابقا في قلوب أعضاء "عصابة الحلقة الكبرى" تلاشى. حتى ان طومي تشن، المهرب الذي اعتقل في مطار سياتل، قبل التعاون في مقابل أن ترأف به المحكمة. وأخيراً، بعد مساومات تمهيدية استمرت أكثر من سنة، اعترف جوني كون بصحة كل الاتهامات التي وجهت اليه. وفي ٢٩ سبتمبر (أيلول) ١٩٨٩ حكم عليه بالسجن ٢٧ سنة في سجن اتحادي.

لكن المجموعة ٤١ لم تنتظر نتيجة المحاكمة للاحتفال بما أنجزته. فبعد يومين من اعتقال كون حجز لامانيا ومادونا وعملاء المجموعة مقهى في شارع مانهاتن وأقاموا حفلة احتفاء بانتصارهم في معركة المخدرات الطويلة. وكانت كاثرين بالمر ضيفة الشرف. وقال لامانيا إنه لولا اخلاصها ومثابرتها لما استطاعوا بلوغ النجاح. وعرف الجميع قوة شكيמתها وفضلها في كسر حلقة المخدرات الجهنمية، وأطلق عليها سكان الحي الصيني لقب "المرأة التنين".

ونوه المدعي العام الأمريكي ريتشارد ثورنبرغ لاحقاً بخدماتها المميزة، وهذا هو الشرف الرفع الذي تمنحه الدائرة.

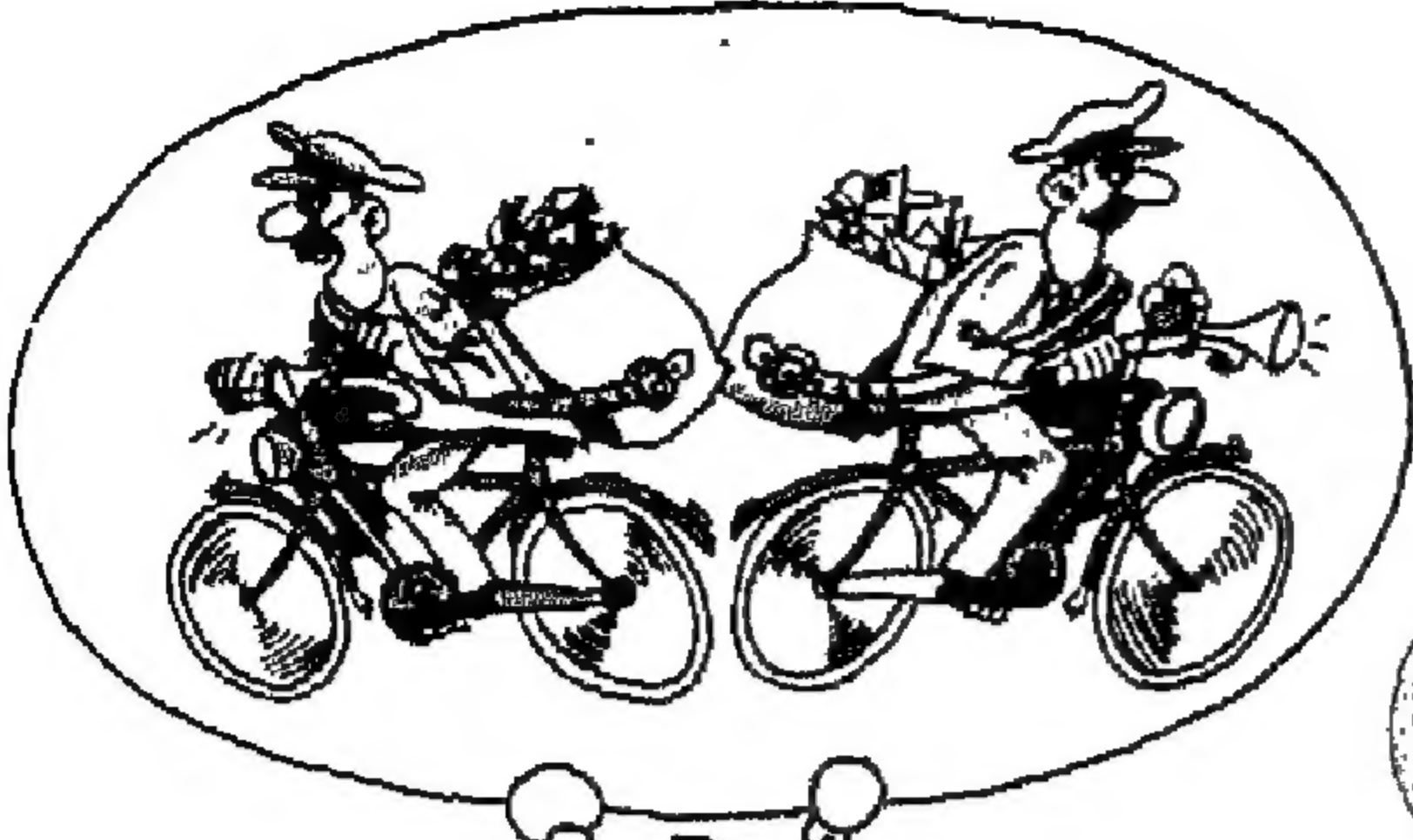
ومنح بريتشارد، الذي صار الآن كبير مفتشي دائرة التحري، شهادة استحقاق من حاكم هونغ كونغ وجائزة الخدمة العامة من دائرة العدل في الولايات المتحدة، وهذه واحدة من المناسبات القليلة تمنح فيها الجائزة لضابط أمن غير أمريكي. وظل لامانيا وبالمر يقودان حملات اختراق لمعاقل تجار المخدرات في آسيا. وبفضل جهودهما كشف النقاب عن معظم شبكات تهريب الهيرويين الآسيوية.

■ ناثان أدامس

ترجمة الياس عقل

الكتب سند لنا في وحدتنا، وهي تجنبنا ان نصبح عبئا على انفسنا.

جيريمي كولير، كاتب بريطاني



اكتب واربح



هل لديك نكتة؟ هل صادفت في حياتك العائلية أو المهنية حادثاً طريفاً؟ هل سمعت حكاية ذات مغزى وترغب في أن تشرك الآخرين في متعتها؟ خذ قلماً وورقة واكتب ما لديك وأرسله الى "المختار" فتدفع لك المجلة في المقابل، بعد النشر، حسب المعدلات الآتية:

الضحك خير دواء: تفضل النكتة الاصلية، أما اذا كانت منشورة فيجب أن تختار من المطبوعات المحلية ذات الانتشار المحدود. تدفع ٢٥ دولاراً عن الاصلية و ١٠ عن المنشورة.

السدات: هناك نكات ونوادر قصيرة من مصادر مطبوعة مثل الكتب والمجلات ذات الانتشار المحدود. وهذه كذلك يرحب بها "المختار" ويدفع دولارين عن السطر ذي العمودين.

صور من الحياة: القصة يجب أن تكون حقيقية تتحدث عن تجربة شخصية ناجحة ذات متعة خاصة. تدفع عن القصة الواحدة ٢٥ دولاراً.

تأملات معاصرة: مقاطع أصلية أو من كتب ومقالات منشورة تنطوي على مغاز حكمية. يدفع دولار عن كل سطرين.

حديقة أفكار: أقوال مأثورة للأعلام العرب. تدفع ٥ دولارات عن كل سطرين، على ألا يتجاوز القول المأثور السطرين.

شروط جديدة

- * كتابة الرسائل بخط واضح، والا طبعها على الآلة الكاتبة.
- * كتابة مادة كل باب على ورقة منفردة.
- * ارفاق كل مادة بنسخة مصورة كاملة لصفحة الكتاب أو المجلة أو الجريدة التي تظهر فيها، شرط أساسي لقبول أي مادة، انه من دولها يتعذر علينا التحقق من صحة المصدر.
- * ذكر المصدر العربي ضروري ونعتي بذلك: اسم الكتاب، اسم المؤلف، تاريخ النشر وعنوان الناشر كاملاً. (إذا اختيرت المواد من مجلة أو جريدة، فينبغي ارسال عنوان الجريدة أو المجلة كاملاً، خصوصاً اذا كانت المطبوعة محلية محدودة الانتشار).
- * تحاشي المواد المترجمة أو المستقاة من مصادر أجنبية.
- * لا ينظر في الرسائل التي تضم كدسات من المواد، فالمقصود أن يحسن القارئ الاختيار.
- * لا تعاد النصوص الى أصحابها، سواء نشرت أو لم تنشر.

توجه الرسائل الى العنوان الآتي: مجلة "المختار من ريدرز دايجست"، بيروت، شارع المقدسي، بناية الشرتوني، ص.ب ٨٧٠٧ لبنان.



G.W. EINSTEIN CO., INC., NEW YORK CITY

"فضة الغابة" - زيتية للفنانة الامريكية اليزابيث اوالت، ١٩٨٨